

Das Südostasien-Magazin

**FARANG**

มาเที่ยว 0152-0828 2090

06/2013 • Juni  
www.farang.de  
17. Jahrgang  
Preis: 2 €

**Karneval  
der Kulturen  
Alles über  
Thaimassage  
go asia**

**Suphaporn**  
**SU WANYO Lübeck**

โรงเรียนพัฒนาอาชีพ  
  
**Easy**  
**ABC**  
Sprachschule Pattaya



Siehe S. 46

- Deutsch A1-Kurse  
für das Heiratsvisum  
- Thai-Kurse für Anfänger  
und Fortgeschrittene  
- In Thailand leben mit einem  
ED-Visa (Studienvisum)

**Ihre Anzeige hier**  
100 € - Tel. 0172 - 380 78 75

Sammlung von Artikeln  
von Mario Mensing  
im Berliner Südostasien-Magazin FARANG  
von 2013 bis 2016

als pdf anfordern unter [Info@wanyo.de](mailto:Info@wanyo.de)



# Thai Massage in Deutschland im Wandel

## Eine detaillierte Analyse zum Thema von Mario Mensing

Das Erscheinungsbild und das Image der Thai-Massage sind in Deutschland im Wandel. Derzeit gibt es drei Typen von Thai-Massagen: die älteste Erscheinungsform ist die Rotlicht-Thai Massage in der Form der Erotik-Massage mit einer sehr freizügigen Auslegung der Massagetechniken. Sie präsentiert sich häufig in einfachster Aufmachung als Matratzenlager mit Lichterkette, gelegentlich aber auch mit Spa-Charakter.

Sie wird gelegentlich als "unseriös" im Sinne einer moralischen Verurteilung bezeichnet. In diesem Artikel geht es aber um Geschäftsmodelle und nicht um Sittenfragen. Natürlich kann auch eine Erotik-Massage seriös im Sinne der Ernsthaftigkeit und Zuverlässigkeit betrieben werden.

Der zweite Typ ist die erotikfreie traditionelle Thai Massage als Ein-Frau-Betrieb, gelegentlich mit Freundinnen oder einer Schwester als Verstärkung. Hier stimmt häufig das Produkt, also die Qualität der Massage, aber die Einrichtung, Betriebsführung und Vermarktung sind manchmal rührend semiprofessionell. Demnach machen oft solche Betriebe weder die Kunden noch die Besitzerinnen nicht richtig glücklich und häufig sind sie nach einer Sozialversicherungsprüfung

oder einem deftigen Brief vom Finanzamt stillschweigend wieder geschlossen oder werden in andere Hände weitergegeben.

Und dann gibt es seit ein paar Jahren einen dritten Typ, von dem hier ausführlich die Rede sein soll und für den wir am Ende ein paar Beispiele vorstellen. Bei dieser "2. Generation der Thai Massage" handelt sich um professionell konzipierte und geführte Firmen, häufig mit dem Zusatz "Spa", häufig mit mehreren Betriebsstätten. Sie werden mit auffälliger Regelmäßigkeit im synergetischen Zusammenwirken einer thailändischen Masseurin und eines deutschen (Ehe-)Partners mit betriebswirtschaftlichem und/oder Marketing know how geführt. Viele von ihnen haben sich in der Thai Spa Vereinigung Deutschland zusammengeschlossen, einige gehören zusätzlich der thailändischen Spa Association an.

Individuell oder als Gruppe setzen sie (sich) hohe Maßstäbe in Punkto Raumgestaltung, Hygiene, Aus- und Weiterbildung und Qualitätssicherung. Dieser Typ boomt und besetzt eine größer werdende Nische im Grenzbereich zwischen Gesundheitsprävention, Sinn- und Selbstsuche und Wellness-Bedürfnissen. In seinem Fahrwasser entwickelt sich auch der zweite Typ, der Ein-Frau-Betrieb, ordentlich und wertet sich allmählich auf. Nur

die Erotik-Massagen scheitern, wenn sie zusätzlich zu ihrem Kerngeschäft auch noch die (häufig weibliche) Kundschaft der traditionellen Thai Massage "mitnehmen" wollen. Die Transparenz des Internets (Freierberichte auf Hurenforen) und die Vorlieben der Freier (Öffnungszeiten bis Mitternacht, diskrete Lage) verhindern weitgehend, die beiden Typen unbenutzt zu vermischen. Man schmunzelt manchmal über die Empörung von weiblichen Kunden, wenn sie naiv oder gutgläubig doch im falschen Laden auf einer "happy end"-Matratze gelandet waren und dies später, z.B. durch eine Internetrecherche, erfahren. Hätte man doch vorher recherchiert.

### Keine spezifischen Auflagen und Richtlinien

In Deutschland gibt es keine spezifischen Auflagen und Richtlinien für die Thai-Massage. Wie jeder Gewerbebetrieb unterliegen Unternehmen der Thai-Massage / Thai Spa dennoch vielen Gesetzen und Verordnungen, etwa dem Arbeitsschutzgesetz, der Arbeitsstättenverordnung, der Gewerbeordnung und dem Bauordnungsrecht. Im Vergleich zu ihren Ursprungsländern, wo die Kunst der Thai Massage sich in über 2500 Jahren



entwickelt hat, ist der Rechtsrahmen in Deutschland also relativ eng gesteckt. Eines der wichtigsten Gesetze für Betreiber von Thai Massagen ist das Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde von 1933, auch Heilpraktikergesetz genannt. Es verbietet den Betreibern der Thai Massage, wenn sie nicht eine Zulassung als Heilpraktiker oder Arzt haben, ihre Leistungen als Heilkunde anzubieten. Deshalb bezeichnen sich die meisten Thai Massagen in Deutschland, selbst bei hoher fachlicher Qualifikation der dort tätigen Masseurin, als Wellness-Einrichtungen.

Jede natürliche Person kann nach Einreichen einer Gewerbeanmeldung ein Unternehmen der Thai-Massage gründen. Dies bringt mit sich, dass gerade im laufenden Aufwärtstrend auch Gründungen erfolgen, bei denen die Betreiber sich des komplexen Rechtsrahmens für Gewerbetreibende in Deutschland überhaupt nicht bewusst sind und daher bestehende Auflagen nicht kennen (z.B. die Hygienestandards).

## Die Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

Die Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. versucht als Interessenverband die Betreiber von Thai-Massagen und Thai Spas in zweierlei Hinsicht zu unterstützen: bessere Kenntnis und Erfüllung des bestehenden Rechtsrahmens und Formulierung zusätzlicher, freiwilliger Standards und Richtlinien. Die Vereinigung will damit Grundlagen für eine langfristige und nachhaltige Existenz ihrer Mitgliedsbetriebe schaffen, nämlich eine hohe Kundenzufriedenheit und einen fairen Verbraucherschutz.

Eines der Projekte des Verbandes ist die Etablierung von Qualitätsstandards für den Betrieb und auch für das Personal. Das Projekt basiert zurzeit auf der freiwilligen Teilnahme und Selbstkontrolle der mitwirkenden Betriebe. In Zusammenarbeit mit dem Thailändischen Gesundheitsministerium, dem Thailändischen Wirtschaftsministerium, dem Thailändischen Arbeitsministerium und deutschen Institutionen (u.a. dem Deutschen Hygienezertifikat in Berlin) wurden Qualitätsrichtlinien für Thai Massagen entwickelt, die an die hohen Ansprüche in Deutschland angepasst wurden.

An einigen Punkten sollen nun typische Merkmale der "2. Generation der Thai Massage" anschaulich gemacht werden. Häufig stehen die Betreiberinnen mit ihrem eigenen Namen für ihr Konzept ein und bürgen damit für Wertigkeit und dass sie nichts zu verbergen haben. Läden der 2. Generation setzen auf Offenheit (z.B. Schaufenster), Transparenz (z.B. Galerie auf der Website), Wertigkeit (z.B. Raumgestaltung, Werbemittel) und Qualität (z.B. Ausbildung und Hygiene).



Um die Kernkompetenz "Thailand" auszudrücken, verzichten viele auf modische Wellnessprodukte wie Hotstone oder Lomi Lomi, die nichts mit Thailand zu tun haben.

### Ein sinnvolles Preiskonzept

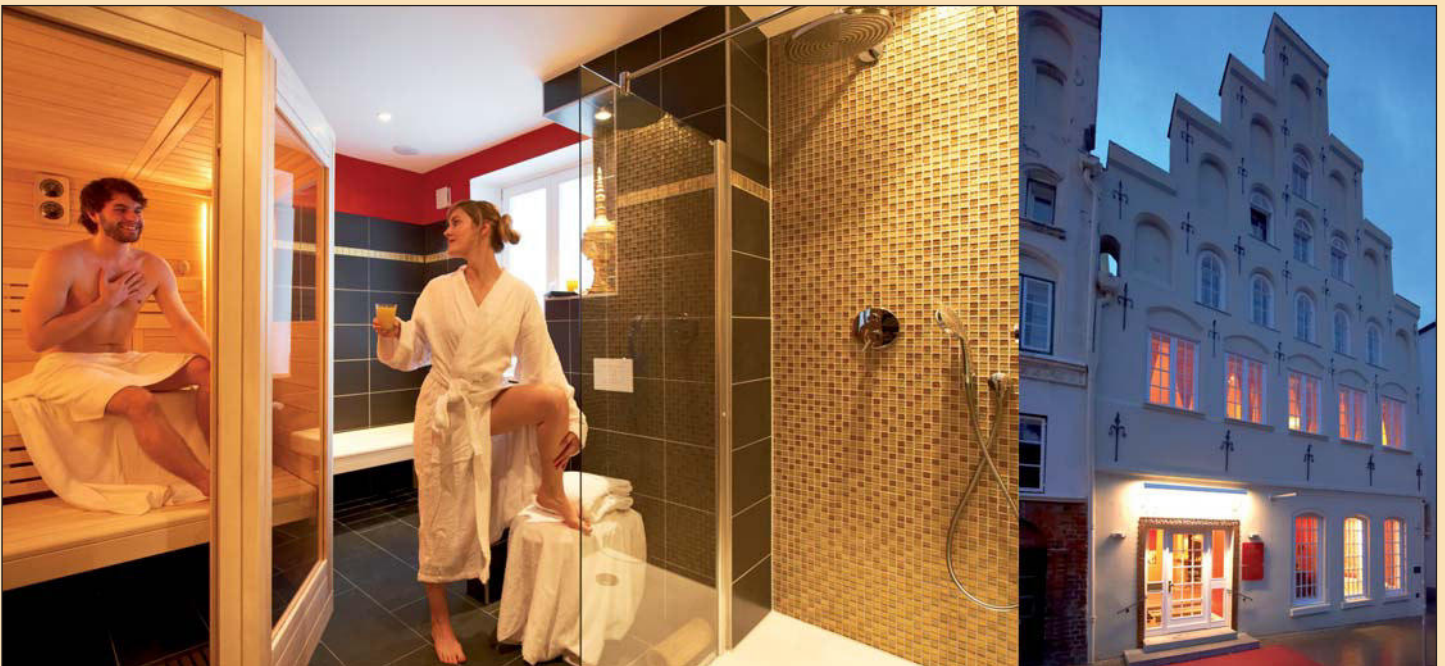
Ein gravierender Unterschied zwischen semi-professionell und professionell geführten Betrieben ist das Preiskonzept. Während die Semiprofis ihre Defizite durch einen billigen Preis zu kompensieren und zu entschuldigen versuchen, verlangen die Profis so viel, dass es für Schwächen und Fehler keine Entschuldigung mehr gibt, aber auch genug Geld reinkommt, um sie abzustellen. Nur bei einem Preisniveau zwischen 45,- und 60,- Euro pro Stunde sind nach Abzug von 19% Mehrwertsteuer (8 bis 11,- Euro) und Personalkosten (Arbeitgeber-Bruttolohnstunde zwischen 20,- und 29,- Euro pro Stunde, etwa 15-22 Euro netto für die Masseurin) Deckungsbeiträge in Höhe von 17-21 Euro pro Massagestunde zu erzielen, die einen nachhaltigen und gesetzeskonformen Betrieb ermöglichen.

Es gibt zwar laut *John Ruskin* "kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte", aber es liegt auf der Hand, dass an der Stunde Thai Massage für 20 Euro irgendwas faul sein muß. Auch die Kundinnen und Kunden können erheblichen Einfluß auf das Preis-Leistungsverhältnis der Thai Massage in Deutschland nehmen. Wer den letzten Euro aus den Anbietern herauspressen und sich nur am Preis statt an der Leistung orientieren will und immer den billigsten Anbieter bevorzugt, wird, wie beim Pferdefleisch und falsch deklarierten Eiern, auch nicht die erhoffte Leistung erhalten können. Eine gute Ausbildung und hohe Qualitätsstandards müssen auch durch einen angemessenen Preis gewürdigt werden.

Das Preiskonzept einer guten Thai Massage beruht auf einer "value for money"-Strategie, die für den Kunden mit der Kurzformel: "das bin ich mir wert" übersetzt wird. Schließlich gibt es Thai-Massage nicht auf Rezept!

**Bitte umblättern!**





**Fortsetzung von Seite 23**

Die Läden befinden sich in gepflegten Gebäuden, häufig in urbanem Innenstadt-Ambiente. Natürlich ist eine Thai Massage für alle da und kann kaum irgendeine Kundengruppe ausschließen. Aber wenn man analysiert, welche Zielgruppen besonders attraktiv sind und auf diese seine Kommunikationsstrategie ausgerichtet, kann man mit wenig Werbung großen Erfolg erzielen. Die Kernzielgruppen der Thai-Massage sind:

- thai/asia/körperkult-affine, aufgeschlossene Menschen, Sportler
- Therapeuten, Ärzte
- Touristen (sich was gönnen, neue Erfahrung, Ausgleich zum vielen Rumlaufen)
- Bildungsbürgerliche ab 50 (reiseerfahren, Suche nach Spirit, kulturell aufgeschlossen)
- Junge berufstätige Frauen von 25-40 (statusbewußt, sich was gönnen, relaxen, hab ich mir verdient)
- Originelle Schenker (Gutscheine, trendbewußt, alles andere schon verschenkt)
- Seelenstreichler (Zuwendung, Berührung, sich fallen lassen, aufmerksame Bekümmern)

Bei der Ladengestaltung, beim Marketing und im laufenden Betrieb wird häufig alles auf diese Zielgruppen ausgerichtet, vom Raumduft über die Farbgebung bis zu den Getränken. So schaffen viele Betriebe ein unverwechselbares Ambiente, das den Besucher in der ersten Minute in eine andere Welt entückt und ihn den Aufenthalt als kleinen Urlaub erleben lässt. Das hat natürlich auch seinen Preis bei der Einrichtung. *Michael Penzler* von Tara Thai (Kassel), der schon einige Erfahrungen mit der Einrichtung von Massageläden gesammelt hat, nennt Richtwerte: "Für Möbel und Ausstattung sollte man bei einem kleinen Thai Mas-

# Thai Massage im Wandel

sage Studio von 70-100 qm rund 25.000,- Euro einplanen. Ein kleines Spa (ab 100 qm) erfordert Investitionen bis 50.000,- Euro. Im Wettbewerb zu gehobenen Spas und Wellness-Einrichtungen (z.B. in Hotels) sollte man auf einer Fläche ab 250 qm planen und mit Aufwendungen deutlich über 100.000,- Euro rechnen."

Einen anderen Hinweis auf das Thema Investitionsbedarf gibt *Suphaporn*

nen vieler Läden der zweiten Generation treten nicht nur als Masseurinnen auf, sondern auch als Botschafterinnen Thailands und vermitteln Kultur, Gebräuche und Lebensart.

Der Kontakt zu den Kunden soll auch nicht an der Ladentür enden. Durch die Gewinnung von Kundendaten führen einige vorbildlich geführte Betriebe einen intensiven, individuellen und teils perso-



*Mensing* von SU WANYO (Lübeck): "Wir planen prinzipiell nur in charaktervollen, authentischen Immobilien, bevorzugt Altbau. Da kommen für die reine Ertüchtigung des Gebäudes schnell hohe Beträge zusammen, bevor das erste Möbelstück oder Dekor gekauft ist. Da braucht man entweder Eigentum oder sehr faire, langfristige Mietverträge. Der unseres Day Spas läuft zum Beispiel über 18 Jahre, weil wir sonst die hohe Investition nicht hätten vertreten können."

Aber natürlich ist alles, was bislang beschrieben wurde, nur eine "Bühne" für die Masseurinnen, die mit ihrer natürlichen Herzlichkeit und Wärme dem Konzept die Seele geben. Die Mitarbeiterin-

nalisierten Kundendialog – überwiegend per Email und social media (Facebook, Twitter). In dieser Dialogkommunikation sollten immer Werte wie Partnerschaft und das kulturelle Vermittlungsinteresse im Vordergrund stehen und nicht die vordergründige Absicht, in diesem Moment etwas Konkretes zu verkaufen.

## Traditionelle Thai Massage: Prävention, Heilbehandlung oder Wellness?

Viele Kunden traditioneller Thai Massagen sind überrascht, wenn man sie über die aktuelle Rechtslage aufklärt, die den gesetzlichen Rahmen für Thai Massage



absteckt. Das Landgericht Essen hat einer Thai Massage unter Strafandrohung untersagt, die Durchführung der Fußreflexzonenmassage anzukündigen, in seiner Werbung die Aussagen "Migräne, Nacken-, Kopf- und Rückenschmerzen" zu verwenden und den Massageladen mit der Zusatzbezeichnung "-Medical" zu versehen.

Vor dem Oberlandesgericht Frankfurt ging es um eine Massage zur Lockerung der Muskulatur im Bereich der Halswirbel. Die Masseurin hatte versprochen, dass sich durch die Selbstheilungskräfte des Körpers Wirbelblockaden "von selber" lösen würden. Im sog. "Atlaswirbel-Urteil" entschied das Gericht: Eine Behandlung, die geeignet sein soll, die Selbstheilungskräfte des Körpers zu aktivieren, stellt die Ausübung von Heilkunde im Sinne von § 1 Heilpraktikergesetz dar. Die Masseurin wird unter Strafandrohung eines Bußgeldes von 250.000,- Euro ersatzweise Ordnungshaft bis zu sechs Monaten verurteilt, die Ausübung der Heilkunde zu unterlassen.

In Deutschland unterliegt die Zulässigkeit von Heilbehandlungen einem Gesetz aus der Nazizeit von 1939. Die 2500-jährige Tradition und das über Generationen gesammelte und vermittelte Wissen über die gesundheitsfördernde und heilende Wirkung der traditionellen thailändische Massage, Nuad Phan Boran, kommt in dem Gesetz nicht vor. Ausbildungen und Zertifikate aus Thailand werden in Deutschland nicht anerkannt. Die Konsequenz: ein Teil des Wissens und Könnens der thailändischen Massage muß, wenigstens in der Werbung und Außendarstellung der Studios, geleugnet werden. Zuwiderhandlungen werden, siehe die Beispiele aus Essen und Frankfurt, empfindlich bestraft.

### Thai Massage-was ist tabu?

Da wären z.B die Halsschlagader, der Schläfenbereich, der Kehlkopf, das Steißbein und der Wirbel beim Übergang Halswirbelsäule zur Brustwirbelsäule. Nicht, dass diese Punkte gar nicht berührt werden dürften, jedoch können Berührungen bei falscher Stärke und Länge des Druckes schädlich sein.

Wird der Schläfenbereich ganz sanft mit kreisenden Bewegungen massiert, ist das sehr angenehm bei Kopfschmerzen und sogar Migräne. Ein starker anhaltender Druck an dieser Stelle wäre schädlich. Der Blutstau in der Leistengegend durch Abdrücken der Arterie sollte nur von sehr erfahrenen Masseuren durchgeführt werden und natürlich gar nicht bei Kunden mit Bluthochdruck, Krampfadern oder Thrombosen. Bei Thrombosen sollte man jedoch generell nicht massieren

Ohne eine spezielle Ausbildung sollten keine Schwangeren massiert werden.

"Einrenkungen" jeglicher Art im Halswirbelbereich sollten nicht oder nur bei ausgewiesener Fachkunde vorgenommen werden. Bei einer guten Thai Massage sind aber solche Manipulationen häufig gar nicht nötig, weil die Muskelentspannung eine Selbstheilung ermöglicht und Wirbelblockaden sich "von alleine" lösen. Wird Thai Massage regelmäßig als Prävention genutzt, nimmt die Häufigkeit von Wirbelblockaden ohnehin schnell ab.

Die Masseur sollte nicht nur eine fundierte Ausbildung haben, sondern genug Erfahrung und Gespür/Talent, wie stark sie wen massieren dürfen.

### Wie erkenne ich eine seriöse (und wahrscheinlich gute) Thai Massage?

Der Laden bzw. die Praxis ist sauber und gut einsehbar (keine verklebten Fensterscheiben). Wenn man sich offenkundig Mühe mit der Einrichtung und Ausstattung gemacht hat, ist das ein gutes Zeichen. Schmutzige Matratzenlager in kahlen Räumen sind ein K.O.-Kriterium.

Zertifikate seriöser Massageschulen hängen aus oder werden auf der Internetseite abgebildet. Fragen Sie nach, wie lange die Masseurin ausgebildet wurde. Es gibt z.B. bei Wat Po drei Stufen der Ausbildung (general-advanced-professional). Bedenken Sie aber bitte, dass die einfachen Zertifikate von Wat Po auch ohne Kursteilnahme auf der Straße verkauft werden.

Masseurinnen, die die Qualität ihrer Arbeit in den Vordergrund stellen wollen, posieren nicht mit kurzen Röcken, engen Tops und tiefen Ausschnitten auf der Internetseite. Je mehr die Masseurinnen und Masseure von ihrem Namen und ihrer Identität preisgeben, desto weniger empfinden sie selber ihre Arbeit als anstößig.

Erotische Dienstleistungen werden eindeutig und gut sichtbar auf Werbemitteln, auf der Internetseite und an der



**YING**  
THAIMASSAGE VOM FEINSTEN  
VORBERG 1 / HAUPTSTRASSE  
10823 BERLIN / T 78 70 57 16  
MO-SA 10-21 UHR  
[www.ying-thaimassage.de](http://www.ying-thaimassage.de)

Ladentür ausgeschlossen.

Beim Googeln der Praxis im Internet tauchen keine Sexberichte auf, sondern bestenfalls positive Empfehlungen von Kunden, die über traditionelle Massagen berichten.

Die Preise sollten nicht deutlich über oder unter 1,- Euro pro Minute liegen.

Der Betrieb ist Mitglied der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. oder der Thai Spa Association Thailand und einer gesetzlichen Berufsgenossenschaft, z.B. der Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW).

Der Betrieb verfügt über eine Haftpflichtversicherung, damit etwaige Schäden an Gesundheit und Eigentum der Kunden abgesichert sind. Natürlich könnte es theoretisch auch bei einer Wellness-Massage zu einem Behandlungsfehler kommen.

Der Betrieb verfügt über einen Reinigungs- und Hygieneplan und Grundregeln der Körper- und Flächendesinfektion werden erkennbar eingehalten.







## SU WANYO Traditionelle Thai Massage & Day Spa

Als *Suphaporn Mensing*, die Gründerin von SU WANYO, in einer idyllischen Nebenstraße der historischen Lübecker Altstadt im Sommer 2010 auf nur 60 qm ihr erstes Massagestudio eröffnete, hoffte sie zwar auf einen gewissen Erfolg, hätte



sich aber nicht vorgestellt, dass zwei Jahre später Gäste extra aus Rostock, Hamburg und Kiel anreisen würden, um ihr im Oktober 2012 als zweiten Laden neu eröffnetes thailändisches Day Spa zu besuchen. Neben erstklassigen Massagen und einem die Herzen erobernden Service ihrer zehn Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter setzt SU WANYO merklich auf hohe Designqualität.

Ihr Mann, ein Unternehmensberater und das internationale Designbüro RO-GIER TIJM aus Haarlem/Munkfors ha-

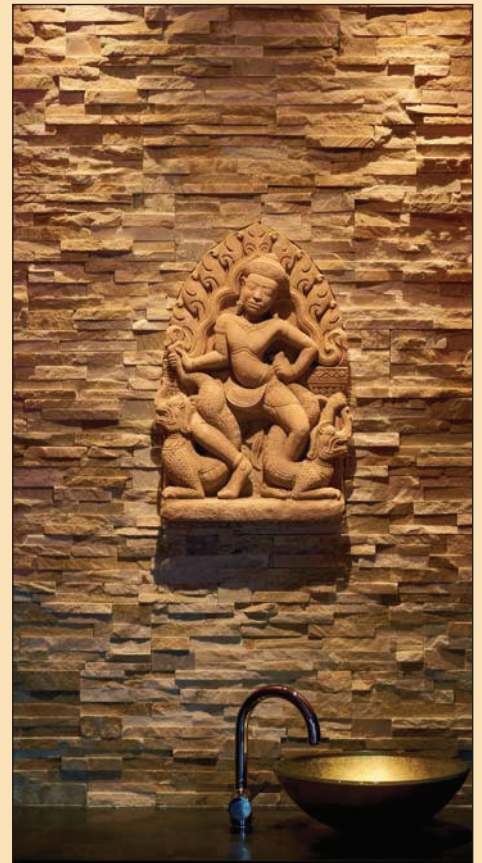
ben auf zwei Geschossen eines um 1600 errichteten Renaissance-Giebelhauses eine einzigartige Atmosphäre geschaffen. Aus den bisher gewonnenen Erfahrungen nennt *Suphaporn* zwei Richtwerte für die Investition: bei einem Studio rechnet sie mit 500 Euro pro Quadratmeter, bei einem Day Spa mit 1.000 Euro. Bei der Finanzierung sollte man auf günstige Existenzgründerdarlehen achten. Das Thai Day Spa liegt im Weltklasse-Ambiente zwischen Holstentor und Malerwinkel mit grandiosem Wasserblick direkt am Ufer der Trave. Es ist nicht nur ein erfolgreiches, sondern wahrscheinlich auch eins der schönsten Thai Day Spas in Europa. "Die Schönheit der Räume ist kein Selbstzweck. Wenn wir Menschen binnen Minuten aus dem Alltag in eine andere Welt holen möchten, damit sie nach ein oder zwei Stunden Aufenthalt maximal entspannt sind, dann muss die Reise mit dem ersten Schritt in unsere Räumlichkeiten und nicht erst auf der Massageliege beginnen.", erklärt die junge Gründerin *Suphaporn Mensing*. "Es ist ein Geschenk mit anzusehen, wie Menschen spontan berührt sind, wenn sie beim Eintreten unserem Buddha gegenüberstehen. Die Stimme senkt sich, die Bewegungen werden ruhiger, der letzte schwere Gedanke verfliegt. Hier geht es doch um viel mehr, als nur um eine sehr gute Massage. Wer hier her kommt, hat angefangen, sich selbst zu finden und etwas für sich zu tun. Oft genug Menschen, die sonst immer viel an andere denken."

Bevor *Suphaporn Mensing* und ihr Ehemann mit den Planungen für den ers-



ten Thai Massage Laden begannen, sondierten sie bei Reisen durch ganz Deutschland die Branche. Auf der Suche nach Inspiration und know how sammelten sie zwar viele Eindrücke, aber die wichtigste Erfahrung war, dass Ambiente und Lage einer Thai Massage nur eine Bühne darstellen, auf der Menschen, nämlich die Masseurinnen, die Hauptrollen ausfüllen können müssen. Dafür müssen die Masseurinnen fachlich qualifiziert sein, aber auch starke, charaktervolle Persönlichkeiten mit hohem Wiedererkennungswert. "Wir suchen keine stillen, dienstbaren Mäuschen, sondern starke Frauen, die mit unseren Kunden auf Augenhöhe umgehen können. Dafür zahlen wir in unserer Stadt die höchsten Löhne und bieten die besten Arbeitsbedingungen.", beschreibt der Ehemann das Suchprofil. Ob überhaupt ein weiterer Laden eröffnet wird, hängt für die *Mensings* deshalb zunächst an der Frage, ob weitere, geeignete Mitarbeiter zu finden sind. "Die richtigen Mitarbeiter zu finden und zu binden ist Kunst, der Rest ist Handwerk."

**Mehr Info:** [www.wanyo.de](http://www.wanyo.de)





# Thai Massagen der zweiten Generation



## Tara Thai Massage & Spa

Im Jahr 2005 erkannten *Manthana* und *Michael Penzler* das Potential der Thai Massage und schufen mit dem Tara Thai Massage & Spa in Kassel das – nach ihrem Wissen – erste traditionelle Thai Spa in Deutschland. Mit hohem Standard und wertigem Ambiente entwickelten sie eine Leitlinie, der sie bis heute treu bleiben wollen: “Wenn Du etwas machst, dann mach es richtig”.



Unter Berücksichtigung der entscheidenden Faktoren wie einer fundierten Standortwahl auf Basis einer Marktanalyse und dem vorbereitenden Personal Aufbau folgten weitere Niederlassungen in Fulda (2007), Hünfeld (2009) und Bebra (2013). Aufgrund des erfolgreichen Konzepts, in dem neben den klassischen traditionellen Thai Massagen auch weitere Wellness Massagen, Körperkosmetik und entspannende Bäder nach asiatischem Vorbild angeboten werden, ist im Jahr 2013 eine weitere Niederlassung in Fulda – das Absolute Tara Thai Massage & Spa – entstanden, welches mit edlem und hochwertigem Ambiente einen Meilenstein für die thailändische Wellness und Kultur darstellt und mit über 250 qm das größte seiner Art in Deutschland ist.

Alles im Unternehmen orientiert sich an maximaler Kundenzufriedenheit, die insbesondere durch Service, Leistung und Hygiene in Verbindung mit authentischem Ambiente auf hohem Niveau erreicht werden soll. Der Kunde erfährt thailändische Wellness auf einem ganzheitlichen Weg, frei nach dem Motto des Unternehmens: “Bei uns sind Sie in guten Händen”.

*Manthana* und *Michael Penzler* haben in den Jahren seit 2005 nicht nur ihre

eigenen Betriebe aufgebaut. Sie gehören auch zu den Köpfen und Motoren der Gründung und des Aufbaus der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. und haben die Thailändische Wellness hierzulande sehr gefördert. In der Vereinsarbeit betreiben beide eine ähnliche Aufgabenteilung, die auch ihr Unternehmen schon so erfolgreich macht. Deshalb überrascht es nicht, dass beide eine Thai-Deutsche Lebenspartnerschaft als die beste Voraussetzung für einen nachhaltigen Geschäftserfolg ansehen. Der deutsche



Partner sollte den Rechtsrahmen, Behördenangelegenheiten, Verhandlungen und Verträge einbringen können. Der thailändische Partner verantwortet idealerweise den gesamten fachlichen Part (Massage, Spa, Yoga), die Personalentwicklung und den Personaleinsatz, Interior-Design und Kulturvermittlung.

**Mehr Info:** [www.tara-thai.de](http://www.tara-thai.de)

In den nächsten Ausgaben stellen wir Ihnen weitere Thai Massagen & Spas vor.







# Thai-Massage: Qualifizieren oder Importieren

## Sollte die Spezialitäten-Köche-Regelung auf Thai-Massage-Therapeuten ausgeweitet werden?



Anhand von Steinstatuen werden auf dem Gelände des Tempels Wat Pho unterschiedliche Massagepositionen veranschaulicht.

Sprachlehrer und Spezialitätenköche aus Nicht-EU Ländern wie Thailand konnten schon auf der Grundlage der bisher geltenden Beschäftigungsverordnung (BeschV) unter erleichterten Bedingungen einen befristeten Aufenthaltstitel mit Arbeitserlaubnis in Deutschland erhalten. Voraussetzungen sind u.a. der Einsatz in einem Spezialitätenrestaurant (nicht Imbiss), die Zahlung von Tariflohn (zwischen 1.500 und 2.300 brutto, je nach Tarifregion) sowie ein Prüfungszertifikat eines bei der Arbeitsagentur akkreditierten Bildungsträgers in Herkunftsland. Mit Blick auf die Neuregelung der Beschäftigungsverordnung zum 01.07.2013 wird eine ähnliche Regelung immer wieder auch für Thai-Massage Therapeuten vorgeschlagen, u.a. von der deutschen Thai Spa Vereinigung.

Zunächst möchte ich einen Blick in die Statistik werfen:

In Deutschland leben derzeit (legal und angemeldet) 57.000 Thailänder, überwiegend Frauen (86%). Bei einem Durchschnittsalter von 39 Jahren leben die Menschen im Schnitt seit 12,5 Jahren hier. Jährlich kommen 1.200-2.000 Thai-



Zertifikat in der Hand: Von der größten und berühmtesten Ausbildungsstätte Thailands für Masseure, der Wat Pho Medical School.

länderinnen (und wenige Thailänder) durch Familienzusammenführung nach Deutschland hinzu, aber es gibt natürlich auch Sterbefälle und Fortzüge z.B. zurück nach Thailand. Hinzuzurechnen sind Angehörige des diplomatischen Korps, Studenten und Offizierschüler, die teilweise nicht in der amtlichen Statistik enthalten sind. Im Jahresdurchschnitt dürften sich außerdem jederzeit ca. 3.000-4.000 Thailänder auf der Grundlage eines kurzfristigen Besuchervisums (geschäftlich oder privat) in Deutschland aufhalten.

Da viele Kinder mit thailändischen Wurzeln bereits als deutsche Staatsbürger hier leben und nicht mehr in der Statistik erscheinen, handelt es sich bei den 57.000 überwiegend um Erwachsene. Davon waren am Stichtag 30.06.2012 nur 14.439 sozialversicherungspflichtig beschäftigt. Das entspricht rund 25%. Weitere xx% sind als Minijobber beschäftigt, weitere xx% sind selbständig. Insgesamt ist die hier lebende thailändische Bevölkerung also von der bundesdurchschnittlichen Erwerbsquote von knapp 70% ein gutes Stück entfernt, um es mal nett zu sagen. Was machen die anderen? Von den 4.714 als arbeitssuchend gemeldeten Thailändern beziehen 3.671 Leistungen aus dem Rechtskreis SGB II ("Hartz IV"). Da verbleibt eine Lücke von mehreren zehntausend Thailändern, die lt. Statistik als Hausfrauen oder Lebenskünstler anzusehen wären. Die Möglichkeit, dass einige davon ein Einkommen aus Schwarzarbeit beziehen, z.T. neben dem Empfang staatlicher Transferleistungen, ist wohl nicht ganz von der Hand zu weisen.

Bei der Abwägung, ob es richtig wäre, mit erleichterten Visumsregeln neue, zusätzliche thailändische Massage-Therapeuten nach Deutschland zu holen, steht man also vor der Frage, wieviele der Personen, die heute schon in Deutschland leben, den Beruf einer Masseurin erlernen und ausüben könnten. Es scheint Hemmnisse und Alternativen zu geben, die sie bisher davon abhalten:

Einige Thailänderinnen haben kein Verständnis für das deutsche Staats-, Fiskal- und Sozialversicherungswesen. Sie suchen eine Existenz daran vorbei, z.T. mit Blick auf eine spätere Rückkehroption nach Thailand im Alter. Aus Sicht mancher Thailänderinnen ist es ökonomisch sinnvoller, in der Gegenwart hohe Bar-einnahmen zu generieren und einen Teil davon nach Thailand zu transferieren, um dort z.B. Grundstücke und Häuser zu erwerben, als in das deutsche Rentensystem einzuzahlen. Wohlgermerkt gilt dies



für einige, für viele gilt es nicht.

Viele Thai Massagen in Deutschland werden ohne vertiefte Kenntnisse der Betriebswirtschaft und des Marketings geführt. Im Konkurrenzkampf sehen dann diese Betriebe oft ihr Heil in preisaggressiven Dumpingangeboten. In Berlin und im Ruhrgebiet wird nicht selten eine Stunde Thai Massage für 20-25 Euro angeboten. Das sind nach Abführung der Mehrwertsteuer (viele wissen allerdings nicht, ob sie dazu verpflichtet sind) 17-21 Euro. Da diese Betriebe die Thai Massage unter Wert verkaufen, erzielen sie in der Folge keine ausreichenden Erlöse, um akzeptable Löhne zu bezahlen. Eine Thai Masseurin müsste wohl mind. 15 EUR/Stunde netto verdienen, um angemessen bezahlt zu sein.

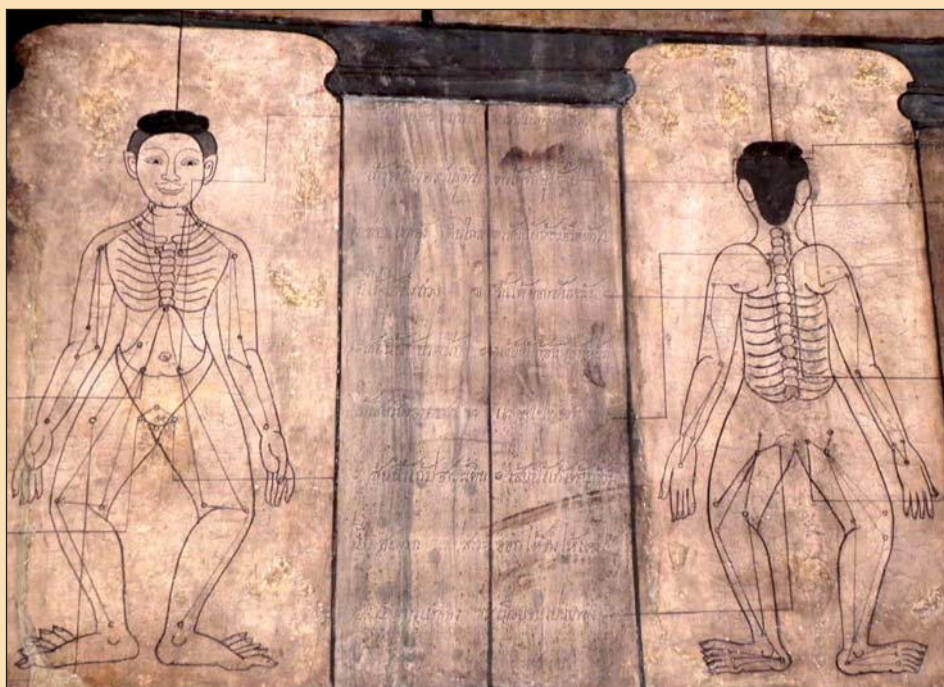
Damit in der Thai Massage höhere Erlöse erzielt werden können, müssen nicht nur die Massagen fachgerecht sein. Auch die Einrichtung und Ausstattung der Betriebe, das Marketing, die persönliche Kommunikation muß auf ein höheres Niveau. Dafür ist der Zugang zu Investitionsmitteln erforderlich, was betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse voraussetzt.

Es gibt nicht wenige deutsche Ehemänner, die Vorbehalte gegen eine Erwerbsarbeit ihrer Frauen in der Thai Massage haben. Sie haben teils selber Vorurteile oder Unsicherheiten, ob es eine ausreichende Trennschärfe zwischen traditioneller Thai Massage und Erotik-Massage gibt.

Es ist wichtig, in der Thai Massage akzeptable Löhne zu bezahlen, da die Arbeit als Thai Masseurin u.a. mit der Arbeit als Erotik-Masseurin oder auch als Prostituierte konkurriert und der Verdienstabstand nicht zu groß sein darf.



Die Krankenschwester und Sprachlehrerin Suchada Beyer aus Paderborn hat ein Übungsbuch für die deutschsprachige Konversation in der Thai Massage geschrieben.



Steintafeln mit Wandmalereien im Medizinpavillon des Wat Pho Tempels in Bangkok.

Man könnte niemals als Thai Masseurin ein annähernd gleich hohes Einkommen erzielen. Man kann allerdings nur darüber spekulieren, wie viele Frauen umsteigen würden, wenn sie zuverlässig ein brauchbares Einkommen erzielen könnten, um den Lebensunterhalt oder einen Beitrag zum Familienunterhalt zu verdienen.

Das Ausbildungsangebot für Thai Massage in Deutschland in thailändischer Sprache ist sehr begrenzt und hinsichtlich der Qualität nicht abgesichert. Dies müsste verbessert werden. Im Rahmen dieser Ausbildung müsste ein fachspezifischer Deutschunterricht verpflichtend genommen werden. Es kommt nicht auf fehlerfreie Grammatik an, sondern auf eine reibungslose Kommunikation mit gesundheits- und wellnessbezogenem Fachvokabular. Einige der in Deutschland speziell für Thailänder angebotenen Massagekurse erfüllen aber genau dieses Kriterium nicht, da die Lehrer speziell aus Thailand *eingeflogen* werden und selber kein oder kaum Deutsch sprechen. **Qualifizieren oder "importieren"?**

Vielleicht schließen sich beide Möglichkeiten gar nicht gegeneinander aus, sondern man könnte sie auch nacheinander realisieren? Erst müßte das deutsche Gemeinwesen (Arbeitsagentur, Kommunen, Integrationsbeauftragte) in Zusammenarbeit mit der thailändischen Botschaft und Verbänden wie der deutschen Thai Spa Vereinigung am Abbau der dargelegten Hemmnisse arbeiten und mehr bereits in Deutschland lebende Thailänderinnen und Thailänder in eine Tätigkeit als Massagetherapeut führen (und qualifizieren). Sobald dieses Potenzial ausgeschöpft ist, müßte das Thema der erleichterten Auslandsanwerbung forciert werden. Dazu würde nach dem neuen Regelwerk der Beschäftigungsverordnung

zählen, seitens der Bundesagentur für Arbeit einen auf dem hiesigen Arbeitsmarkt nicht zu deckenden Bedarf zu ermitteln und die Anerkennung der Thai Massage nach dem Anerkennungsgesetz vom April 2012 anzustreben.

Bei der Auslandsanwerbung, die von vielen Spa-Betreibern auf der Suche nach gut ausgebildeten und günstigen Arbeitskräften derzeit befürwortet wird, gebe ich aber zu bedenken, dass 4-5 jährige betriebsbezogene Arbeitsvisa ausreichend Gelegenheit lassen, im Privatleben einen deutschen Partner kennenzulernen und einen anderen Aufenthaltstitel zu erreichen. Schon mittelfristig würde sich der Konkurrenzdruck im Thai Massage & Spa-Business durch die Auslandswerbung erheblich erhöhen, nach der Devise "die Geister, die ich rief." **Mario Mensing**

**YING**  
THAIMASSAGE VOM FEINSTEN  
VORBERG 1 / HAUPTSTRASSE  
10823 BERLIN / T 78 70 57 16  
MO-SA 10-21 UHR  
[www.ying-thaimassage.de](http://www.ying-thaimassage.de)



# Thai Massagen der zweiten Generation



## Bua Siam Thai-Massage & Spa

Bua Siam ist ein elegantes Thai Boutique Spa im Stil des thailändischen Nordens mit fünf Filialen in München (2 x Stadtmitte, 2 x Schwabing, 1 x Pasing). Bua Siam startete im März 2008 mit zwei Massageräumen in einem Doppelhaus. Seitdem hat Bua Siam praktisch jedes Jahr



ein neues Studio (in der Größe um 150 qm) eröffnet. Die Läden und die Inhaberin, *Ornpreeya Hoffmann*, sind wohl die am meisten in den Medien vertretenen Repräsentanten der deutschen Thai Massage Branche. In zahlreichen Fernseh-, Zeitungs- und Magazinbeiträgen wurde Bua Siam bereits vorgestellt oder in Szene gesetzt. Die Mission von Bua Siam ist es, thailändische Massage- und Wellnessanwendungen in einer authentischen At-



mosphäre zu einem preiswerten Betrag anbieten, so dass die Kunden eine schöne Zeit genießen können. Das Motto ist: "We love to service". Zudem sind der Eigentümerin Sauberkeit, Qualität der Massage und eine außerordentliche Kundenorientierung der Mitarbeiterinnen wichtig.

Der deutsche Ehemann von *Ornpreeya*, *Detlef Hoffmann*, spielt nach Einschätzung beider eine wichtige Rolle für den Gesamterfolg. Bei der Größe des Unternehmens, man beschäftigt mehr als 60 Mitarbeiterinnen, sei eine gut deutsch sprechende Person unerlässlich. Nicht nur bei der Anmietung der Ladenimmobilie, je nach Eigenkapitalausstattung auch bei Kreditanträgen und der Kommunikation mit Behörden. Auch das Gespräch mit Lieferanten, Handwerkern und nicht zuletzt mit den Kunden wird bei Bua Siam nicht selten von Ehemann *Detlef* geführt.

Mehr Info: [www.buasiam-massage.de](http://www.buasiam-massage.de)



Fotografieren: © Bua Siam





## Gold Elephant Royal Thai Wellness

Am mittleren Niederrhein wirbt Gold Elephant Royal Thai Wellness mit dem Slogan, "das Original" sei nicht zu kopieren. Und tatsächlich mögen die bisherigen Nachahmungsversuche dies bestätigen. Die Distanz zu dem hohen Niveau von Gold Elephant scheint aus Kunden-

scher Spas in luxuriösem Ambiente.

Inhaberin *Techinee Hubold* hat seit sechs Jahren jährlich einen neuen Laden eröffnet. Ihre Devise lautet "high class", und sie ist überzeugt: "Thai darf nicht billig sein". Das gilt nicht nur für die Qualität der Einrichtung und Dekoration der Läden, sondern auch für die Spa-Angebote und Preise. Der "Verwöhntag für Anspruchsvolle" etwa dauert 6,5 Stunden

tung ihres Berufsstandes bedeuten ihr viel. Sie ist Mitglied (und sogar amtierende Präsidentin) der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V., der Thai Spa Association und der renommierten Union of Traditional Thai Medicine. Diese Mitgliedschaften sieht *Techinee Hubold* als Bemühen, sich selbst ständig an den höchsten Ansprüchen zu messen und den Kunden die bestmöglichen Wellnessbehand-



Fotomachweis: © Gold Elephant

sicht deutlich erkennbar und spürbar. So denkt man unweigerlich an ein chinesisches Sprichwort: "Die Kopie ist eine Ehre für das Original."

Die Firmengruppe Gold Elephant gehört zu den Größen am Rhein. Sie steht auf 4 Säulen: Massage und Wellness, Pflege- und Beautyprodukte, Thai Restaurant und Thai Massage-Ausbildung. In sieben Filialen in Krefeld, Mönchengladbach (2), Duisburg, Düsseldorf und Neuss bietet Gold Elephant traditionelle thailändische Massagen und ausgesuchte Wellness-Angebote im Stile großer thailändi-

mit diversen Anwendungen und kostet am Ende 370,- Euro für zwei Personen. Liest man auf QYPE oder anderen Kundenportalen die vielen positiven Empfehlungen über ihre Wellness-Center, so scheint es ihr gut zu gelingen, ihren persönlichen Anspruch mit Hilfe ihrer Mitarbeiterinnen auch vor Ort zu verwirklichen. Dafür sucht sie Mitarbeiterinnen gezielt aus, die sich neben Massagequalität und Sauberkeit durch besondere Serviceorientierung auszeichnen.

Die Einbindung in überbetriebliche Kooperationen und die Interessenvertre-

lungen zu garantieren.

Auch *Techinee* hat einen deutschen Ehepartner, der sie neben seinem Beruf als Arzt in vielen betrieblichen Angelegenheiten unterstützt und auf den sie nach eigener Einschätzung niemals verzichten könnte. "Alles, was auf dem Papier und in deutscher Sprache stattfindet – also Behördensachen, Verträge, Werbung – geht nicht ohne ihn", erklärt die Unternehmerin – übrigens in fehlerfreiem besten Deutsch.

Mehr Info: [www.GoldElephant.de](http://www.GoldElephant.de)  
**Mario Mensing**





# Thai Massage-Ausbildung: auf gut deutsch?

“Geh doch nach Thailand”, hören deutsche Masseure und Physiotherapeuten, wenn sie sich bei *Patrick Colin Ladewig*, ehemals einem der am besten beschäftigten Berliner Anbieter von Thai Massage-Ausbildungen, danach erkundigen, wo in Deutschland sie am besten eine Ausbildung zur Thai Massage absolvieren sollten.

“In Thailand bekommst Du mit entsprechender Vorbildung die Ausbildung für das kleinste Geld und lebst für einige Wochen oder Monate in der Kultur, in der die Thai Massage zu einer weltweiten

Faszination geworden ist. Das führt zu einem tieferen Verständnis, als wenn Du nur Griffe und Techniken studierst”, erläutert der Therapeut, Buchautor und Lehrer, der seine eigene Lehrerausbildung an der ITM in Chiang Mai absolviert hat. Er vermittelt aber zugleich auch Skepsis gegenüber der typisch thailändischen Ausbildung zur Thai Massage. Für Berufsanfänger ohne Vorkenntnisse sei diese Ausbildung sehr oft unzureichend, um Kunden aus der westlichen Welt zu massieren. “Das Klima ist in Thailand anders, die Ernährung und Lebensgewohnheiten, der Knochenbau und die Muskulatur vieler Europäer unterscheiden sich

und erst Recht die Krankheitsbilder. Osteoporose kennt man in Thailand fast gar nicht, hoher Blutdruck und Herz-Kreislauf-Erkrankungen kommen erst seit wenigen Jahrzehnten auf, um nur Beispiele zu nennen.”

Da aber viele thailändische Massagelehrer selten oder nie außer Landes kamen, ist der größte Teil der Anpassung der Thai Massage an westliche Patienten auch von westlichen Lehrern und Therapeuten erbracht worden. Während in den thailändischen Lehrplänen die Anatomie häufig zu kurz kommt und viele Massageabläufe stereotyp antrainiert werden, ist z.B. in Deutschland eine intuitive Massage, die sich dauernd auf individuelle Gegebenheiten der Patienten einstellt, häufig das Ausbildungsziel.

Eine der Vorreiterinnen in der Vermittlung der Thai Massage ist *Evelyn Un-*



Alle Fotos dieser beiden Seiten vom Institut für traditionelle Thai Yoga Massage in Köln.



ger vom Institut für traditionelle Thai Yoga Massage in Köln. Mit 350-400 Schülern pro Jahr und einem Kursangebot vom Workshop oder Schnupperkurs über den zehntägigen Grundkurs bis zur Ausbildung zum Gesundheitspraktiker für Thai Yoga Massage mit Zertifikat der “Deutschen Gesellschaft für alternative Medizin” DGAM, der Therapeuten- und Lehrerausbildung oder gar zum Heilpraktiker mit Schwerpunkt Thai Massage ist das Institut nach eigenen Angaben Europas größte Ausbildungsakademie für traditionelle Thai Massage. “Eine solide Thai Massage kann man nicht an einem Wochenende oder einem 3-4 Tagesseminar erlernen”, stellt die Physiotherapeutin *Evelyn Unger* klar, die bezüglich ihrer eigenen Ausbildung auf mehr als 1.500 train-the-trainer-Stunden beim Sunshine Network Chiangmai Thailand unter den Altmeistern *Pichest Boonthamee* und *Asokananda, Lek Chaya, Khun Nit* und nach den Richtlinien der “International





**Chutima Karnath**

Society of Traditional Thai-Yoga-Massage" verweist. Bevor sie 2006 ihre Schule eröffnete, und seitdem verfügt die autorisierte Dozentin der "International Society of Traditional Thai Yoga Massage" über langjährige Erfahrung in der Heilbehandlung bei neurologisch, neurochirurgisch und orthopädisch erkrankten Patienten



mittels Thai Yoga Massage in einer Rehaklinik in Köln.

Seit Beginn der Ausbildungstätigkeit wird sie von einem internationalen Netzwerk von Lehrerinnen und Lehrern begleitet, die Kurse an ihrem Institut in Köln (oder an der Außenstelle in Khao Lak) abhalten oder die Schule mit dem Wissen verschiedener Altmeister der Thai Massage unterstützen. In Köln ist die studierte Thailänderin *Chutima Karnath* ihre wichtigste Stütze und Dozentin. Sie begann 2010, nach einer mehrjährigen Trainer-Ausbildung an der Wat Po Medical School, als Assistentin am Institut und gilt heute in ganz Europa als eine der wenigen thailändischen Lehrerinnen, die ihren Unterricht auf Deutsch, Thai und Englisch in gleich hoher Qualität geben kann.

Was zeichnet nun die Kölner Schule besonders aus? "Das – nach Maßstäben deutscher Ausbildungsberufe – hohe therapeutische Niveau und das Lernziel, ei-

ne individuelle, an die Ausgangsbedingungen des Kunden angepasste Behandlung, statt ein festes Programm durchzuführen", findet *Evelyn Unger*. Und sie verweist auf das modular aufgebaute Ausbildungsangebot mit insgesamt 22 Kursen, das Anfängern, Fortgeschrittenen und Profis einen effizienten Einstieg und eine schrittweise Steigerung der Fähigkeiten ermöglicht.

Wie geht sie damit um, dass viele Thailänderinnen in Deutschland lieber Kurse mit Hilfe der Thai-Botschaft eingeflogener Landsleute in thailändischer Sprache besuchen oder sich von einer guten Freundin anlernen zu lassen, anstatt auf ihre Schule zu kommen? "Das kann jeder machen, wie er möchte. Aber ich möchte unsere Schule nicht mit sporadischen Kursangeboten, gleich von wem sie organisiert oder unterstützt werden, vergleichen. Da wäre der Vergleich von Äpfeln mit Birnen. Wir bieten auch speziellen Unterricht für Thailänder auf Thai. In jedem unserer Kurse der letzten 24 Monate war auch eine oder mehrere Thailänderinnen. Trotzdem denken manche Thailänderinnen, dass eine Europäerin das Wissen um die Traditionelle Thai Massage nicht so gut unterrichten kann. Dabei verbinden wir die Tradition Thailands mit dem Wissen um die deutsche Mentalität, den deutschen Körperbau und die ganz andere Spiritualität der Menschen hier. Mit diesen Kenntnissen kann ein erfolgreiches Geschäft in der buddhistischen Tradition des Gebens und Nehmens geführt werden. Hochqualifiziertes Können darf nicht verschleudert werden."

Bei einem Empfang der Deutsch Thailändischen Gesellschaft wurde *Evelyn Unger* sogar Ihrer königlichen Hoheit Prinzessin *Siridhorn* von Thailand vorgestellt, als Auszeichnung ihrer Arbeit.

Hinsichtlich der Anpassung an spezi-

elle europäische Gegebenheiten verfolgt *Hubert Schneeberger*, Leiter des Original WatPo Thai Massage-Ausbildungszentrums in Innsbruck (Österreich), eine ganz eigene Philosophie. "Wir unterrichten ausschließlich nach den Standards der WatPo Thai Traditional & Medical School Bangkok, ohne diese zu vereuropäisieren", erklärt der gelernte Masseur und Spa-Manager. Zweimal im Jahr kommt für jeweils ca. zwei Monate eine erfahrene Lehrerin der WatPo Schule Bangkok nach Innsbruck, derzeit ist es *Khun Saowalak Warechol*, die bereits seit zehn Jahren am WatPo lehrt. Die Kurse werden auf Englisch gehalten mit den Original-Skripten in deutscher Übersetzung, aber ergänzende Erläuterungen werden auf Thai und Deutsch gegeben. Die Schüler sind automatisch registrierte Schüler der WatPo Schule in Thailand

**Bitte umblättern!**





# Thai Massage- Ausbildung

in der WatPo NUAD THAI Massage  
Schule in Innsbruck.



## Fortsetzung von Seite 25

und erhalten nach erfolgreich abgelegter Prüfung deren Zertifikat. Dies berechtigt sie auch, weiterführende Kurse in der WatPo Schule zu besuchen.

Insgesamt werden in Innsbruck jährlich rund 100-150 Schüler ausgebildet. In der Zeit ohne Anwesenheit der WatPo-Lehrerin unterrichtet *Hubert Schneeberger* Basiskurse und Fußmassage selber.

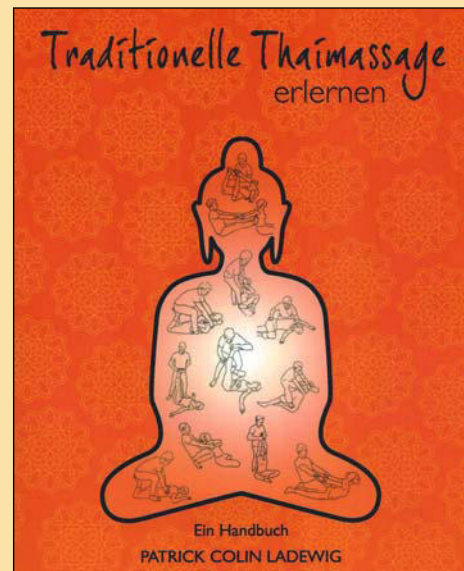
Die Schüler erhalten dann ein Zertifikat seiner Schule. Den Schülern steht es offen, später die Prüfung bei der Lehrerin aus Thailand abzulegen und zusätzlich das WatPo Zertifikat zu erlangen. Wenn es auch das Ziel dieser Schule ist, dass die Schüler die originale Thai Massage möglichst unverfälscht erlernen, so bekennt sich *Hubert Schneeberger* doch zu Anpassungen an europäische Rahmenbe-

dingungen während der späteren Durchführung der Massagen, besonders mit Blick auf die Intensität der Massage, die für viele Europäer völlig ungewohnt ist und langsam aufgebaut werden muß. Gegenüber einigen Veränderungen der originalen WatPo Massage, wie sie an manchen deutschen Schulen unterrichtet oder in Lehrbüchern dargestellt werden, ist er aber überaus skeptisch: "Da werden teilweise gefährliche Übungen gezeigt, die so an der WatPo Schule niemals unterrichtet würden und die nur in die Hände von sehr erfahrenen Therapeuten gehören." Ein großes Problem sieht der Österreicher auch darin, dass Absolventen von Basiskursen nicht zögern, ihr Wissen derartig zu überschätzen, dass sie ihrerseits Kurse an Anfänger erteilen. Selbst für den einfachen Gebrauch zu Hause (an Freunden und Familienmitgliedern) empfiehlt er, nach einem Basis-kurs erst einmal viel Erfahrung unter Aufsicht einer fachkundigen Person zu sammeln. Deshalb können seine Schüler, um ihre Ausbildung zu festigen, innerhalb eines halben Jahres nach Abschluss des Kurses beliebig viele Übungstage in seiner Schule kostenlos besuchen.

Das Ausbildungsangebot zur Thai

## Einige Schulen für die Thai Massage

Name der Schule	Standort(e)	Internetadresse	Anmerkungen
Stefan Peters Praxis & Schule für Thai Massage	Leipzig	www.sp-wellness.de/home	100-200 Schüler pro Jahr
Betty Schätzchen	Berlin, auch Kurse in Leipzig, Düsseldorf, Norwegen	www.thai-yoga-massage-ausbildung.de/	60-70 Schüler pro Jahr; sehr interessant für Heilpraktiker, Physiotherapeuten, Ärzte, Masseur, Yogalehrer, Körpertherapeuten
Institut für Traditionelle Thai Yoga Massage	Köln, Khaolak	www.thaimassage.de	350-400 Schüler pro Jahr, Europas größte Ausbildungsakademie für tradit. Thai Massage
TME Thai Massage Europe Gaby Gaida	Stuttgart, Wiesbaden, Heidelberg, Oldenburg u.a.	www.tme-thaimassage-ausbildung.de	100 Schüler/Jahr; Chefin thai-stämmig; Partner von TMC Thai Massage School Chiang Mai
Nuad Thai Akademie Nicole Wetzler	München	www.nuad-thai.de	12-24 Schüler pro Jahr, Intuitive Thai Massage
Massage Art - Private Massage Schule	Düsseldorf	www.massage-art-schule.de	30 Schüler pro Jahr; Grundausbildung nach TMC
NUAD Deutschland Institut Joachim Schulz	Düsseldorf, München, Berlin	www.traditionelle-thaimassage.de	100 Schüler pro Jahr; Kurse für den Verband der Physiotherapeuten VPT; Buchautor "Thai-Massage: Arbeitshandbuch..."
Sen sib Markus Henning Giess	Hamburg	www.sensibmassage.de	12-40 Schüler pro Jahr;
Thai Wellness Zentrum Ratiporn Becker	Freiburg	www.thai-wellness-zentrum.de	Keine festen Kurse, Terminierung auf Anfrage; i.d.R. 2-er Gruppen in den Sommermonaten
NuadPhaenBoran Andreas Pflutschinger	Bad Waldsee	www.nuadphaenboran.de	40-50 Schüler pro Jahr
WatPo NUAD THAI Massage Schule Innsbruck	Innsbruck (Österreich)	www.nuad-thaimassage-ausbildung.at	100-150 Schüler pro Jahr; Lehrer und Zertifikat von WatPo Medical School Bangkok



Massage in Deutschland ist riesig. Es ist fast ausgeschlossen, sich einen vollständigen Marktüberblick zu verschaffen. Unsere Service-Tabelle nennt einige Schulen auf der Basis von Selbstauskünften, ohne dass wir die nicht genannten Schulen herabsetzen wollen. Über die Angebote im Mund-zu-Mund-Netzwerk der thailändischen Community in Deutschland, die von der thailändischen Botschaft unterstützt werden und mit eingeflogenen Lehrern durchgeführt werden, wollen wir in einem zukünftigen Artikel im **FARANG** gesondert berichten.

**Mario Mensing**

Institut für Traditionelle Thai Yoga Massage in Köln: [www.thaimassage.de](http://www.thaimassage.de)  
WatPo NUAD THAI Massage Schule in Innsbruck, [www.nuad-thaimassage-ausbildung.at](http://www.nuad-thaimassage-ausbildung.at)



# Thai Massage der 2. Generation



## Lotus Balance, Braunschweig

“In den letzten beiden Ausgaben des **FARANG** wurden nur große Betriebe mit mehreren Filialen vorgestellt. Das ist interessant, aber nicht gerecht. Auch in einem kleinen Laden kann man mit einem ganz hohen Qualitätsanspruch arbeiten und viel für den guten Ruf der Thai Massage tun. So wie wir”.

Mit diesen Worten wandten sich *Jiraporn (Ji)* und *Pascal Benke*, die Betreiber von **LOTUS BALANCE** in Braunschweig, an den **FARANG**. Im Jahr 2009 eröffneten die beiden unweit der Innenstadt in einem Wohngebiet ihren Massageladen. Genau genommen waren sie damals noch zu viert: Zwei befreundete Thailänderinnen und deren deutsche Ehemänner. Sind das nicht zu viele Beteiligte für einen 72 qm Laden mit 6 Behandlungsplätzen in einer Nebenlage? Nein, antworten die *Benkes*, das würden sie aus heutiger Sicht wieder so machen, wenn sie sich auch inzwischen von dem anderen Ehepaar geschäftlich getrennt haben und den Laden alleine betreiben. “Wir konnten uns das Risiko der Startinvestition von 24.000 Euro teilen, indem jeder seine Ersparnisse eingebracht hat. Geteilte Verantwortung bedeutet auch, dass du nicht an den Laden gekettet bist, sondern während des Urlaubs in Thailand sicher bist, dass alles in besten Händen ist.” Aber warum besteht dann die Partnerschaft heute nicht mehr? “Unser ehemaliger Geschäftspartner ist auch mit einer Computerfirma selbständig, und insgesamt wurde ihm die zeitliche Belastung zu hoch. Wir sind aber weiterhin befreundet und haben uns im Guten getrennt.”

Chefin *Jiraporn* beschäftigt heute 6 Mitarbeiterinnen auf Minijob-Basis. Sie investiert in die Aus- und Weiterbildung, wobei sie Wert auf eine Mischung der Teilnahme an Seminaren auf Thai mit thailändischen Trainern und Schulungen in

deutscher Sprache legt, damit sich auch das Kommunikationsvermögen des Teams Richtung Kunden weiterentwickelt.

Das Massage Studio erzeugt in seiner Werbung eine starke Erwartungshaltung in Punkto Qualität. Jeder Besucher der Internetseite erfährt, dass dieses Studio zu einer Gruppe von nur 14 in ganz



Deutschland gehört, die durch die Thailändische Regierung (Ministry of Public Health, Ministry of Commerce) für einen hohen Qualitätsstandard ausgezeichnet wurden. Außerdem beweist das Zertifikat des Deutschen Hygieneinstituts, das überall zu sehen ist, dass die Einhaltung von geltenden Hygienerichtlinien (Hygieneplan, Desinfektionsplan, Hautdesinfektion, Flächendesinfektion, Waschvorschriften für verwendete Textilien, etc.) unabhängig geprüft wird.

Auch auf die Mitgliedschaft in der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. wird an jeder Ecke hingewiesen als weiteres Zeichen der Bemühung um höchste Qualität. “Gerade für so ein kleines Studio wie uns ist die Kooperation im Verband von großem Nutzen. Wir profitieren von den Erfahrungen anderer, größerer Betriebe und erhalten Feedback, wenn wir an Dritte weitergeben, was wir in den 4 Jahren gelernt haben. Es ist ein Geben

und Nehmen und ein menschlich überaus angenehmes Miteinander.”

Während die *Benkes* bei der anfänglichen Möblierung des Ladens in Teilen auch noch auf IKEA setzten und erst in den folgenden Jahren nach und nach die Möbelstücke durch thailändische Importmöbel ersetzten, war die Ausstat-

tung, mit der Kunde direkt in Berührung kommt, wie z.B. Handtücher, vom ersten Tag an sehr hochwertig und nicht billig. Der Laden ist sehr hell und ansprechend eingerichtet, durch die großen Schaufenster kommt viel Sonnenlicht rein und man schaut auf einen schönen Baum vor dem Haus. Im Hintergrund klingt leise thailändische Musik, und der angenehme Duft des Massagebalsms liegt in der Luft.

Derzeit wird in Braunschweigs Thai Massage Studio Nr. 1, so bezeichnet sich **LOTUS BALANCE** in seiner Werbung selbst, an den Plänen für eine räumliche Erweiterung gearbeitet. Aus den schriftlichen Kundenfragebögen, die seit dem ersten Tag im Studio ausliegen und durch viele Gespräche beim Entspannungsteer nach der Massage, die Eigentümerin *Ji* mit ihren Kunden führt, sind die zusätzlichen Bedürfnisse klar und sollen baldmöglichst erfüllt werden. **Mario Mensing**  
[www.lotusbalance.de](http://www.lotusbalance.de)





# Die Traditionelle Thai Massage braucht eine starke Gemeinschaft



Im März 2009 gab es ein Treffen von Betreibern traditioneller Thai Massagen und Spas mit Vertretern des thailändischen Gesundheitsministeriums. Man wollte Erfahrungen über den Betrieb von Thai Massagen in Deutschland austauschen und erfahren, ob es Möglichkeiten der Unterstützung durch offizielle thailändische Stellen gibt. Eine Unterstützung wurde in Aussicht gestellt, falls es gelingt, eine Vereinigung zu gründen, die als nicht gewinnorientierte Dachorganisation die Thailändische Wellness in Deutschland fördert und ihre Mitglieder unterstützt. Dies wurde sofort beschlossen und umgesetzt. Schon im Juli 2009 wurde ein Verein gegründet, die Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

Bis dahin waren die Betreiber von Thaimassagen auf sich allein gestellt. Dadurch wurde viel Arbeit und Mühe dop-

pelt und dreifach gemacht. Dabei haben alle die gleichen Probleme: wie wäscht man das Öl aus den Handtüchern, muß ich GEMA bezahlen, was mache ich bei einer Steuerprüfung, wie führt man eine Preiserhöhung durch, wie verhalte ich mich, wenn Kunden ohne Absage nicht kommen, wie grenze ich mich gegenüber Erotik-Massagen ab, und... und... und?

Es gibt nur eine Lösung: die Thai Massagen müssen ihre Erfahrungen austauschen, sich gemeinsam informieren, fortbilden und schlagkräftig gegenüber Behörden, Medien und Öffentlichkeit ihre Interessen vertreten.

Inzwischen haben sich der Vereinigung fast 100 Thai Massage-Betriebe angeschlossen. Trotzdem geht es bei den Treffen, die stets in verschiedenen Städten stattfinden, sehr persönlich und individuell zu. Fast immer ist auch Zeit für

ein gemeinsames Essen und Gespräche, um Bekanntschaften zu machen und Freundschaften zu schliessen.

Zu den Aktivitäten und Projekten der Vereinigung zählen regionale "Stammtische" (lockere Treffen, bei denen Mitgliedsäden angeschaut und Themen besprochen werden), Seminare (Spa Manager, Marketing, Umgang mit Vorerkrankungen), Präsentation der Thai Massage auf Veranstaltungen (wie auf dem jährlichen Thailandfest in Bad Homburg) und Kontakte zu deutschen und thailändischen Behörden, Verbänden und Medien.

Mitglieder der Thai Spa Vereinigung Deutschland können Privatpersonen (Jahresbeitrag 90,- Euro/Jahr) und Firmen (besonders traditionelle Thai Wellness & Massage; Jahresbeitrag 180,- Euro) werden. Es gibt zwar schon einige handfeste Vorteile durch die Mitgliedschaft, aber

Seminar für Spa-Manager im Jahr 2011 im Schlosshotel in Kassel.







Seminar Spa-Manager in der Königlich Thailändischen Botschaft in Berlin (Sept./Okt. 2011).

noch ist der Verband im Aufbau, und es werden Mitglieder gesucht, die dazu etwas beitragen wollen und nicht nur nach dem materiellen Nutzen fragen. Was man als Mitglied durch Besuch der Treffen und Kontaktpflege sofort erhält sind Informationen über die Marktentwicklung, über gesetzliche Bestimmungen, über Qualitätsstandards und über gute Marketingideen.

Die Vorsitzende der Vereinigung ist *Techinee* (genannt "Bee") *Hubold* aus Duisburg, die am Niederrhein sechs Thai Massage Studios unter dem Namen "Gold Elephant" betreibt (vgl. **FARANG** Ausgabe 7/2013). Sie wird vom Schatzmeister *Peter Beer* aus Gärtringen bei Stuttgart unterstützt, der dort zusammen

mit seiner Frau *Juan* den "massage-TEMPEL" betreibt. So sind das thailändische und das deutsche Element, das ja auch in vielen Thai Massagen in Deutschland gemeinsam in der Verantwortung steht, auch in der Führung des Verbandes gut repräsentiert. **Mario Mensing**  
Mehr Informationen:

www.thai-spa-verband.de  
Kontakt:  
Vorsitzende *Techinee Hubold*  
Email: president1@thai-spa-verband.de  
Telefon: +49 170 - 41 11 414  
Schatzmeister *Peter Beer*  
Email: treasurer@thai-spa-verband.de  
Telefon: +49 171 - 73 58 171



Absolventen des Thai Spa Manager Seminars in Kassel in 2013.



Zertifikatsübergabe beim Pilotprojekt Q-Standards auf der "Health and Beauty Show" in Bangkok (Januar 2012), unterstützt durch Ministry of Public Health und DITP.





# Spa Nok: Innere Ruhe und Balance



## Thai Massagen der 2. Generation

Nicht Zertifikate und Bilder der thailändischen Königsfamilie fallen mir an den Wänden als erstes ins Auge, sondern ein Punkt aus der Unternehmensphilosophie: *“Wir bedienen Sie mit Achtsamkeit, Mitgefühl und Hingabe. Mit außergewöhnlichem und echtem Einfühlungsvermögen verhelfen wir Ihnen zu innerer Ruhe und Balance.”*

Mich ziehen diese Worte sofort in ihren Bann. Ich befinde mich in der 2010 eröffneten Wellness-Oase **Spa Nok** in Schongau, einer oberbayerischen Kleinstadt mit 13.000 Einwohnern. Ist damit auch das Erfolgsrezept schon offenbart? *“Deutsche Kunden schätzen ungeteilte Aufmerksamkeit, und sie merken, dass wir unsere Arbeit lieben“*, erklärt mir die Besitzerin **Orrachon Hacker**, genannt **Nok**. Sie hatte keine Ahnung, dass die von der Oma gelernten Geheimnisse alter traditioneller Heilmethoden – und das Massieren – in ihrem Leben in Deutschland so eine große Rolle spielen würden. Vor

ihrer Auswanderung im Jahr 2005 arbeitete sie zuletzt als Fertigungsplanerin des Nike Werkes Bangkok und hatte gehofft, daran beruflich anknüpfen zu können.



Aber schon nach kurzer Orientierungszeit in Deutschland, Sprachkurs und Test-Besuch von zwei Dutzend thailändischen Massagestudios (mit Fotoapparat, Checkliste und Protokoll) weiß sie, was sie will und trifft gemeinsam mit ihrem Mann **Michael** die Entscheidung, **Spa Nok** zu eröffnen.

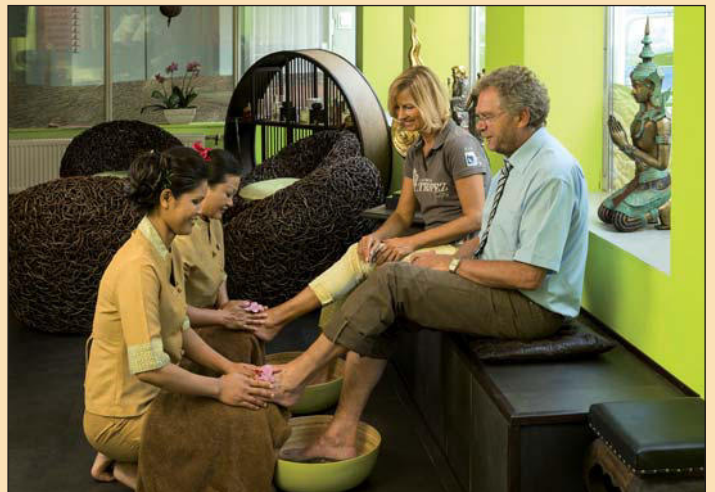
Neben vielen positiven Eindrücken, gab es denn bei den Testbesuchen in so vielen Läden auch negative Erkenntnisse? *“Ja, es wurde schnell klar, welche Fehler ich vermeiden will. Manches erschien mir sehr vertraut aus einfachsten Massage-läden in Thailand. Es roch nach Nam Pla und Reis, Kinder spielten in den Ecken und ältere Frauen saßen auf einem Sofa und erzählten sich was. Es war ein unruhiges Kommen und Gehen”*. Stattdessen wurde bei der Konzeption des **Spa Nok** alles auf die zuvor genau festgelegte Kunden-Zielgruppe (Jung gebliebene Alte, Gesundheitsbewusste, Gebildete Mittelschicht, Unternehmer, Selbständige) abgestimmt: Lage (Randlage der Innenstadt, gute Parksituation) und Größe (125 qm, acht Plätze) des Studios, Einrichtung und Dekoration, Hygiene und Service vermitteln eine Wohlfühlatmosphäre.

Dann wurden die Preise festgelegt. **Nok**: *“Wir haben wegen des angestrebten hohen Standards auf die Münchner Preise 10 Prozent draufgelegt. Und verlangen für 60 Minuten Aromaölmassage 59 Euro. Kunden kommen zu uns, weil sie eine sehr gute Massage und innere Ruhe und Balance wollen. Niemand kommt nur wegen eines billigen Preises ein zweites Mal in eine Thai Massage.”*

Zu diesem Konzept gehört es auch, erläutern **Nok** und ihr Mann **Michael**, bei der Betriebsführung gute deutsche und gute thailändische Eigenschaften zu verbinden. *“Deutsch”* steht für professionell, zuverlässig, in Kenntnis aller Gesetze und Regeln. *“Deutsch”* heißt auch, dass sich eine thailändische Unternehmerin in ihrem Ort, zumal in der Kleinstadt, sehen lässt, Kontakte pflegt, bei ihren Kunden einkauft, sich integriert. Wie es eben für eine deutsche Kauffrau selbstverständlich ist. *“Und der Erfolg gibt meiner Frau Recht”*, bilanziert **Michael** mit bescheidenem Stolz in der Stimme. *“Nach zwei Jah-*







ren eröffnete Nok im November 2012 schuldenfrei ihr zweites und größeres Studio in Landsberg am Lech.“

Nok beginnt jeden Tag mit einem Gebet und beschließt ihn auch so. Und sie ist eine Kämpferin, die nicht nur auf hö-

here Mächte, sondern auch auf eigene Kraft und Fähigkeiten vertraut. Und sie weiß um das Geheimnis der Stärke von Verbündeten. Sie ist überzeugtes Mitglied im Thai Spa Verband. Dort schätzt sie vor allem den Erfahrungsaustausch

im Netzwerk: *“Warum alles neu erfinden. Manches habe ich von anderen gelernt, und manches machen andere heute so, wie ich es ihnen erklärt habe.”*

**Mario Mensing**

Info: [www.spanok.de](http://www.spanok.de)

## K.B. Traditionelle Thaimassage



Sonderpreise von 10 bis 12 Uhr  
Mo. Sa. 10 - 21, So. 12 - 20 Uhr



Wir bieten an:  
Öl-Kräutermassage  
Öl-Massage



Schönlingstr. 1 in 13349 Berlin  
direkt am U Bhf Rehberge U6

Fußreflexzonen-  
Massage  
Nacken-Massage

Kopf-Massage  
Hot Stone Massage



Telefon: 030 - 45 08 25 91  
[www.kb-thaimassage.de](http://www.kb-thaimassage.de)





# Abschied von Siggie

Am 12.08.2013 verstarb ganz plötzlich mit nur 51 Jahren unser Freund Siegfried Dietze. Er war in der Berliner Thaingemeinde als Siggie sehr bekannt und beliebt. Wir vermissen Dich sehr! Deine Freunde, die Kollegen von der Taxi-Innung und auch die vielen Freunde aus dem Berliner ThaiPark.



## Generalkonsulat will der Thai-Massage in Deutschland helfen

Das Generalkonsulat und die Handelsabteilung des Generalkonsulats hatten Vertreter der Thai Spa Vereinigung Deutschland und Betreiber von thailändischen Massagen eingeladen, um Aktivitäten zur Förderung der Thai Massage in Deutschland zu besprechen. Auslöser war die tendenziöse und voreingenommene Berichterstattung in ZDF WiSo. Ein ganzer Katalog von Maßnahmen wurde verabredet, u.a. ein Seminar für Basiswissen in der Betriebsführung und über deutsche gesetzliche Anforderungen und Rahmenbedingungen in thailändischer Sprache, ein Seminar über die gesetzlichen Regelungen für den Import, die Produktion und den Gebrauch von Produkten aus Thailand sowie ein langfristig angelegtes Projekt zur Verbesserung der Sprachkenntnisse thailändischer Staatsangehöriger speziell im Arbeits- und Geschäftsleben.

Teilnehmer des Treffens auf offizieller Seite waren Herr *Chittipat Tongprasroeth*, kommissar. Generalkonsul, Konsul *Phanurit Chumrutromran*, (beide Royal Thai Consulate General Frankfurt),



เมื่อวันที่ 26 สิงหาคม 2556 สถานกงสุลใหญ่ฯ และฝ่ายพาณิชย์ สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้เชิญตัวแทนของสมาคมไทยสปาและผู้ประกอบการร้านนวดไทยในแฟรงก์เฟิร์ตและเขตอาณากว่า 20 ราย เข้าหารือเพื่อหาแนวทางและมาตรการส่งเสริมมาตรฐานและภาพลักษณ์ของกิจการนวดไทยและสปาไทยในเยอรมนี

Frau *Suphatra Sawangsri*, Director Department of international Trade Promotion und Herr *Din Worathongchai*, Office Staff (beide Office of Commercial Affairs Royal Thai Consulate Frankfurt). Als Repräsentanten der Betreiber haben u.a.

*Techinee Hubold* (Präsidentin Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.), *Manthana Penzler* (Tara Thai Massage & Spa OHG, Knüllwald) und *Ornpreeya Hoffmann* (Bua Siam Thai-Massage & Spa, München) mitgewirkt. **Mario Mensing**





# Ein Farang als Thai Masseur?

Kann er das? Darf er das? Mithelfende Ehemänner sind in Thai Massagen keine Seltenheit. Manche machen im Hintergrund die Buchhaltung oder das Marketing, andere stehen im Laden und verkaufen Gutscheine und führen das Terminbuch. Bei manchen Betrieben läuft sogar das ganze Gewerbe auf den Namen des deutschen Mannes.

Es gibt auch rein deutsche Thai Massagen, die von Männern betrieben werden. Aber eines gibt es richtig selten: deutsche (Ehe-) Männer, die als Masseur in der Thai Massage neben ihrer thailändischen Frau (mit-) arbeiten. Bei meinen Recherchen habe ich 3 exotische "Exemplare" gefunden und ein Interview mit ihnen geführt. **Ulf Khorsuk** ist gelernter Krankenpfleger, arbeitet an einer Klinik und lebt in Münster. Dort betreibt er zusammen mit seiner Frau **Unruan** die *Orchidee Thai Massage & Wellness* ([www.orchidee-muenster.de](http://www.orchidee-muenster.de)), die im März dieses Jahres eingeweiht wurde. Seit er mehrere Wochen an der Massageschule von Wat Pho und später auch in Deutschland in verschiedenen Massagetechniken ausgebildet wurde, arbeitet er gelegentlich als Masseur im eigenen Betrieb mit.

Dagegen ist **Thomas Wagner** fast schon ein Veteran der Thai Massage in Deutschland. Seit mehr als zehn Jahren arbeitet er Seite an Seite mit seiner Frau **Tanutra** als Masseur und führt die *Vital Oase Thaicraft* in Vechelde bei Braunschweig ([www.thaicraft.de](http://www.thaicraft.de)).

**Michael Talbot** ist gelernter medizinischer Masseur mit einer Zusatzausbildung an Wat Pho und betreibt zusammen mit seiner Frau **Kaewjai** in Berchtesgaden die *Thai Massage Siamhattip* ([www.siamhattip.de](http://www.siamhattip.de)), die mit einem Nagelstudio kombiniert ist. Überraschenderweise sind hier die Rollen so verteilt, dass **Kaewjai** das Nagelstudio und das Manage-



ment des Studios macht und **Michael** neben seinem Hauptberuf im Edel-Spa eines 5-Sterne-Hotels auf Termin im familieneigenen Studio als Masseur arbeitet.

Während **Thomas** zu den Gründungsmitgliedern der Thai Spa Vereinigung Deutschland gehört, ist **Ulf** erst vor wenigen Monaten diesem Verband beigetreten und **Michael** gehört ihm gar nicht an.

*Wann und unter welchen Umständen seid Ihr auf den Gedanken gekommen, Euch als Thai Masseure ausbilden zu lassen und in dem Beruf zu arbeiten?*

**Ulf:** Ich hatte drei Motive, mich in diesem Jahr als Thai Masseur ausbilden zu lassen: meine Ehefrau **Unruan** besser zu verstehen, bei Personalmangel einzuspringen und die Kunden besser zu beraten und zu betreuen.

**Thomas:** Meine Entscheidung liegt schon zehn Jahre zurück. Meine Frau machte eine Weiterbildung im Wat Pho. Mir fehlte in meinem alten Beruf die Perspektive. Da habe ich mich angeschlossen. Ich habe erst gelernt, um meine Frau nach der Arbeit zu massieren. Dann merkte ich und andere bestätigten es, dass mir die Thaimassage sehr liegt.

**Michael:** Ich hatte schon seit 18 Jahren als Masseur und med. Bademeister in Reha-Kliniken gearbeitet, bevor ich mei-

ne thailändische Frau in Bad Pyrmont kennen gelernt habe. Dann habe ich mich aus Begeisterung entschlossen, eine Ausbildung im Wat Pho zu machen.

*Wie reagieren die Kunden, wenn sie in einer Thai Massage auf einen deutschen Mann als Masseur treffen?*

**Ulf:** Am Anfang ist es für die Kunden unerwartet. Ohne es groß zu hinterfragen erwarten sie eine kleine zierliche thailändische Frau als Masseurin.

**Michael:** Bei manchen hat die Ablehnung nichts mit der Nationalität, sondern nur mit dem Geschlecht zu tun. Einige Frauen fühlen sich einfach wohler, wenn sie von einer Frau massiert werden.

**Thomas:** Stimmt, aber da gibt es auch viel Offenheit. Die meisten ändern ihre Meinung, wenn sie mal eine Massage bei einem Mann ausprobiert haben.

*Habt Ihr spezielle Vor- oder Nachteile bei der Ausübung des Berufes?*

**Ulf:** Nicht als Mann, sondern durch meine deutsche Ausbildung. Da ich gelernter Krankenpfleger bin und ausgebildeter Praxisanleiter habe ich viel know how: z.B. Hygienemaßnahmen, Standards, Personalbetreuung.

**Thomas:** Ich sehe es wie **Ulf**. Kein Vorteil als Mann, aber ein klarer Vorteil ist die Sprache. Bei Kunden mit Einschränkungen oder Problemen kann ich optimal kommunizieren. Aber ich sehe auch einen klaren Nachteil: Als deutschem Mann wird Dir erst einmal die Beherrschung der Massage nicht gleich zuge-  
traut. Um zu überzeugen, musst Du vielleicht sogar besser massieren als eine Thailänderin.

**Michael:** Dieser Nachteil entfällt bei mir, da jeder weiß, dass ich eine hiesige Massageausbildung habe. Und durch die Vielfalt der Kombinationen der Thai Massage mit der klassischen Massage oder auch der Lymphdrainage habe ich natür-





lich einen Alleinstellungsvorteil.

*Gibt es einen Kundentyp, der sich besonders gerne von Euch massieren lässt?*

**Ulf und Michael:** Nein. Das geht quer durch alle Gruppen.

**Thomas:** Ich werde von Kunden mit körperlichen Einschränkungen oder gesundheitlichen Problemen bevorzugt. Thai-ländische Mönche kommen zu mir, aber auch Thailänderinnen und Thailänder, die meine kraftvolle Massage schätzen.

*Gab es schon Kunden, die es völlig abgelehnt haben, von Euch massiert zu werden? Wie geht Ihr damit um?*

**Ulf:** Ja, das gab es. Wir respektieren die Wünsche der Kunden. Da stelle ich mein Ego zurück.

**Thomas und Michael:** Manchmal möchte man schon nach dem Hintergrund der Ablehnung fragen. Aber man akzeptiert es natürlich.

*Was sagen Eure Partnerinnen dazu, dass Ihr den gleichen Beruf ausübt wie sie?*

**Ulf:** Meine Frau hat mich ermutigt, die Ausbildung zu machen. Zusammen sind wir ein starkes Team.

**Thomas:** Im Großen und Ganzen findet meine Frau es gut. Fast 24 Stunden am Tag zusammen zu sein ist jedoch auch

nicht immer einfach (er lacht).

**Michael:** Meine Frau arbeitet ja als Nageldesignerin, nicht als Masseurin. Sie ist den ganzen Tag im Studio, während ich im Hauptberuf im *InterContinental Berchtesgaden Resort* arbeite. Insofern bleibt trotz gemeinsamer Interessen jedem sein eigenständiger Bereich.

*Wie reagierte Euer deutscher Bekannten- und Freundeskreis, wie die thailändischen Freundinnen Eurer Partnerinnen?*

**Ulf:** Bis auf ganz wenige Ausnahmen nur positiv. Vor allen bei den thailändischen Mitarbeiterinnen bin ich auf 100% Anerkennung gestoßen.

**Thomas:** Durchweg positiv. Sie finden das sehr interessant. Inzwischen lassen sich viele thailändische Freundinnen meiner Frau auch gerne von mir massieren.

**Michael:** Ich kann das unterstreichen. Die Reaktionen sind positiv, und man bekommt mehr Respekt.

*Welche Aufgaben übernehmt Ihr im Betrieb außer der Tätigkeit als Masseur?*

**Ulf:** Verwaltung, Werbung und Kundenbetreuung. Sowie alle Arten von Putz- und Hilfsdiensten.

**Thomas:** Oh, da fällt immer was an: Buchhaltung, Rezeption, Hausmeister, Reini-

gung, Marketing, Arbeitsplanung – das nimmt kein Ende.

**Michael:** Ich mache außer Massieren nichts im Studio. Das macht alles *Kaewjai*. *Habt Ihr Tipps oder Hinweise für deutsche (Ehe-)Männer, die auch mit dem Gedanken spielen als Thai Masseur zu arbeiten?*

**Ulf:** Das Fundament ist immer eine richtige Ausbildung. Vieles spricht dafür, in die Wat Pho-Schule zu gehen und gründlich zu lernen. Eine kaufmännische Ausbildung wäre die ideale Ergänzung.

**Thomas:** Man sollte nur daran denken, wenn einem die Thaimassage sehr liegt und man sehr positive Rückmeldungen bekommt. Und man darf den wirtschaftlichen Erfolg nicht überschätzen. Das ist hart verdientes Geld und manchmal wird es knapp, wenn man auch noch Krankenversicherung und Altersvorsorge bedienen muß.

**Michael:** Da man bei der Thai Massage medizinisch gesehen schnell an die Grenzen kommen und sogar Schaden anrichten kann, fände ich berufliche Vorkenntnisse in einem medizinischen Beruf sehr gut. Anderenfalls sollte man immer klarstellen, dass man reine Wellnessbehandlungen durchführt. **Mario Mensing**

Ab 15.09.13 in Berlin erhältlich  
 Unser Sortiment beinhaltet  
 1 Liter Flaschen + 3 Liter Kanister  
 In Duftnoten: Lemon Grass,  
 Moke Flower, Jasmine, Rose Marry,  
 Rachawadee und No Scent.  
 Haben wir Ihr Interesse geweckt,  
 rufen Sie uns an und vereinbaren  
 Sie einen Termin, wir kommen  
 zu Ihnen und führen Ihnen  
 gerne die Waren vor.  
 Telefon Thai: +49 162 5212660  
 Telefon Deutsch: +49 162 5212495

**Carebeau**

Das thailändische Massageöl



www.siam-trader.de, info@siam-trader.de

สั่งซื้อได้ตั้งแต่วันที่ ๑๕ กันยายน  
 พ.ศ. ๒๕๕๖ เป็นต้นไป

สินค้าในตอนแรกของเราเป็นขวด  
 ๑ ลิตร และกึ่ง ๓ ลิตร มีกลิ่น  
 ตะไคร้บ้าน ดอกโมก กลิ่นมะลิ  
 โรสแมรี่ ราชวดี และไธม์  
 ถ้าคุณสนใจ สามารถโทรติดต่อ  
 ได้เพื่อนัดพบกัน

เราจะนำสินค้าไปแสดงให้คุณดู  
 โทรศัพท์ (ไทย): +49 162 5212660

โทรศัพท์ (เยอรมัน): +49 162 5212495





# Königlicher Besuch bei Su Wanyo in Lübeck

Ihre Königliche Hoheit Prinzessin *Maha Chakri Sirindhorn* aus dem Königreich Thailand besuchte vom 25. bis 27. August die Hansestadt Lübeck. Sie wurde begleitet von Ihrer Exzellenz der Botschafterin *Nongnuth Phetcharatana*. Die Reise nach Norddeutschland geht auf enge persönliche Beziehungen zur Familie des thailän-



dischen Honorarkonsuls in Hamburg zurück. Im Rahmen dieses Besuchs wurde Ihre Königliche Hoheit von Stadtpräsi-

dentin *Gabriele Schopenhauer* und Bürgermeister *Bernd Saxe* im Lübecker Rathaus begrüßt. Dort hat sich die thailän-



Foto: © Margret Witzke www.foto-luebeck.de





Fotos: © Mario Mensing (3), Margret Witzke www.foto-luebeck.de

dische Prinzessin in das Goldene Buch der Hansestadt eingetragen. Am zweiten Besuchstag standen eine Besichtigung bei der Drägerwerk AG und eine kulturelle Stadtführung auf dem Programm. Am dritten Tag ihres Besuchs empfing Wissenschaftsmanagerin Dr. Iris Klassen die Prinzessin zum Stadtrundgang unter dem Motto "Zwischen Tradition und Innovation" am Holstentor. Eine Station dieses Rundgangs war die Begegnung bei der SU WANYO Traditionelle Thai Mas-

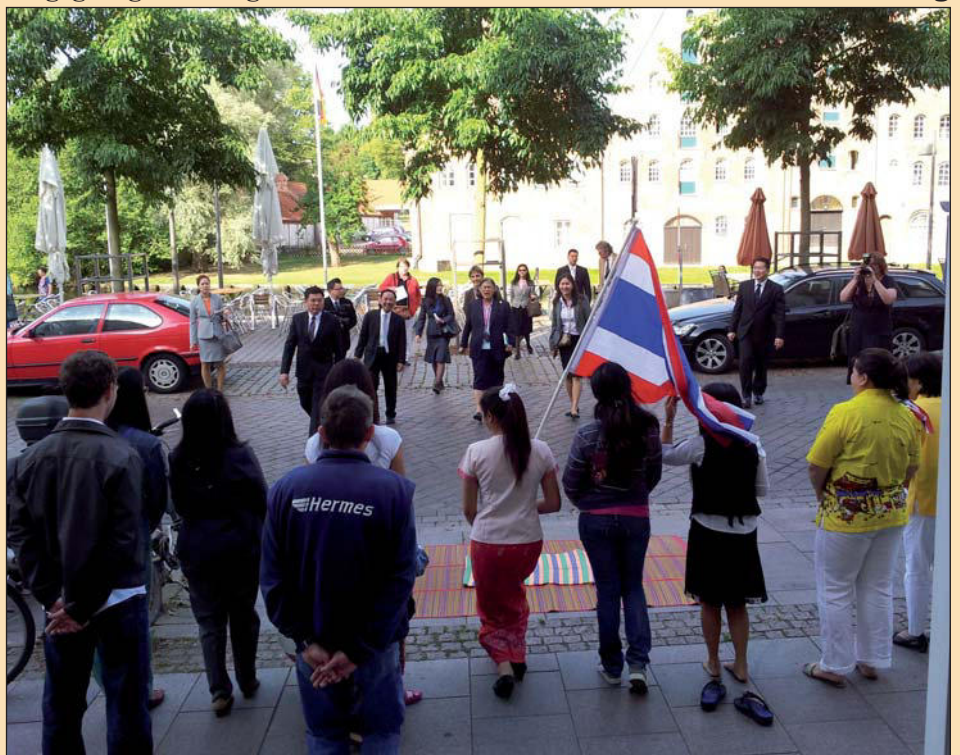
sage & Day Spa.

Am 27. August war die verehrte und geliebte thailändische Prinzessin, Ihre Königliche Hoheit *Maha Chakri Sirindhorn*, zu Besuch an der Obertrave in Lübeck. Dieses Zusammentreffen wird für die Chefin und für alle Mitarbeiterinnen von SU WANYO Thai Massage & Day Spa für immer unvergesslich bleiben. Die Inhaberin, *Suphaporn Mensing*, dankte allen, die dazu beigetragen haben, diese Begegnung zu ermöglichen. Den Mitar-

beiterinnen und Mitarbeitern der Königlich Thailändischen Botschaft, dem Wissenschaftsmanagement der Hansestadt Lübeck und dem Lübecker Rathaus. Die Spa-Betreiber sehen dieses unglaubliche Privileg auch als Verpflichtung und Auftrag, weiterhin erstklassige und würdige Botschafterinnen des thailändischen Königreiches und der thailändischen Kultur, zu der auch die Kunst der thailändischen Massage zählt, in der Hansestadt Lübeck und in Deutschland zu sein. **M. Mensing**



Foto: © Margret Witzke www.foto-luebeck.de







Tradition und grüne Lebensklugheit.

*Kittima* (40) und *Rolf Ebeling* (54) hat das Schicksal zusammengeführt. Weltweit wurden nach dem verheerenden Tsunami von 2004 Spenden gesammelt, um den Menschen in Thailand zu helfen. Auch im nordrhein-westfälischen Minden. *Rolf* wurde ausgewählt, Spenden aus Minden persönlich nach Thailand zu bringen und die Verwendung zu überwachen. Dabei lernte er *Kittima*, seine spätere Frau und heutige Betreiberin von LANAI Thai Massage & Green Spa kennen, die ursprünglich aus der Elefantentstadt Surin stammt. Im Jahr 2007 kam sie nach Deutschland.

Nach kleinen Anfängen und Gehversuchen – zu Beginn betrieb *Kittima* eine 1-Frau-Thai Massage auf 12 qm – entstanden schrittweise die Ideen für das heutige Konzept: Im Mittelpunkt stehen Mas-

# LANAI Thai Massage & Green Spa

Im Erdgeschoß eines großen Anwesens am Stadtrand von Minden, der geschichtsträchtigen 80.000 Einwohner-Stadt am Wasserstraßenkreuz von Weser und Mittellandkanal, befindet sich eine der ungewöhnlichsten und wohl auch schönsten Thai Massagen Deutschlands. Es handelt sich im doppelten Sinne um ein "Green Spa". Der große und liebevoll angelegte Garten, in den man aus dem als Ruheraum genutzten Wintergarten blickt, während einen das gemütliche Kaminfeuer wärmt, ist im asiatischen Stil mit Gräsern, Schilfen und Bambus gestaltet und mit einer original-thailändischen Sala ausgestattet. Der Garten scheint kein Ende zu haben und in die Weite der Naturlandschaft überzugehen, da sich in alle Richtungen Felder und Koppeln anschließen. Der Blick aus dem Spa wechselt zwischen der Ruhe gebenden unendlichen Weite und Harmonie der Landschaft und den steinernen Buddha-Figuren und ei-



nem Brunnen, bis er überraschend aber irgendwie konsequent an High-Tech Installationen grüner Umwelttechnik, solarthermischen und photovoltaischen Sonnensegeln, hängenbleibt. Das ganze Spa ist auf Energieeffizienz, CO2-Minimierung, Ressourcenschonung und Nachhaltigkeit optimiert. Hier treffen sich Natur,

sagen auf dem höchsten fachlichen Niveau. *Kittima* hat eine erstklassige Ausbildung und Prüfungen in Wat Pho absolviert. Dazu kommen Spa Anwendungen von der Aroma-Dampfdusche bis zur Hydrotherapie und Ultraschall-Unterwassermassage im Whirlpool. Völlig einzigartig ist das Entspannungsambiente vor und nach der Massage in der großzügigen Gartenlandschaft des Privathauses, in dem die Familie auch wohnt. Für alle Gäste werden großzügige Nachruhezzeiten nach den Massagen eingeplant. Viele möchten bei einer Tasse Tee in den Korbsesseln des Wintergartens oder auf einer der Terrassen sitzen und die Harmonie und den Frieden des Ortes spüren, um etwas davon mit in den Alltag zu nehmen.

Mit dem außergewöhnlich individuellen Qualitätskonzept hat LANAI auch die Qualitätsprüfer der thailändischen Regierung überzeugt. Das Spa gehört zu den ersten 14 Thaimassagen weltweit, die







außerhalb von Thailand den **Quality Award** für das hohe Qualitätsniveau in Ausführung der Thai-Massagen erhalten haben. Für *Rolf* und *Kittima* war die Reise nach Bangkok, um das Zertifikat entgegenzunehmen, ein Höhepunkt. "Ein unglaubliches Gefühl, wenn du in deiner geliebten Heimat Anerkennung für das bekommst, was du im Ausland in der Umgebung einer fremden Kultur und Sprache aber mit riesiger Unterstützung deiner Familie auf die Beine gestellt hast", erzählt *Kittima*. "Aber das schönste Gefühl", so die eigentlich toughe Thailände-

rin weiter, während sie aufsteigende Rührung unterdrückt, "war die Reaktion der Mindener, unserer Freunde und Kunden, als sich nach unserer Rückkehr die Nachricht von unserem Triumph durch einen Zeitungsartikel und Mund-zu-Mund-Propaganda verbreitete. Sie kamen über Wochen mit Geschenken, Blumen, Schokolade und zeigten ihre Freude und Stolz, dass das jemand aus ihrer Stadt geschafft hat."

Längst ist das offene, gastfreundliche Haus in Minden zu einem beliebten Treffpunkt der deutschen Thai Massage

Szene geworden. Wegen der verkehrsgünstigen Lage und der engagierten und aufgeschlossenen Gastgeber *Rolf* und *Kittima* finden immer wieder Treffen und Besprechungen der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V., bei der LANAI zu den Gründungsmitgliedern gehört, hier statt. Und auch in den Augen der Verbandskollegen, deren Betriebe ja selber zu den besten in Deutschland zählen, genießen *Rolf* und *Kittima* die höchste Anerkennung für das, was sie in den letzten Jahren geschaffen haben. **Mario Mensing**  
[www.thai-massage-minden.de](http://www.thai-massage-minden.de)





# Thai Massage - Teste selber Deine Qualität!

Die Thai Massage boomt in ganz Deutschland. Wöchentlich eröffnen neue Läden. Der Wettbewerb wird härter. Die Kunden werden immer kompetenter und mündiger. Sie probieren unterschiedliche Läden aus und vergleichen die Qualität und das Preis-Leistungsverhältnis. Die Medienberichterstattung nimmt zu und immer häufiger werden den Verbrauchern Kriterien genannt, auf die sie bei der Auswahl ihrer Thai Massage achten sollen. Wer diese Kriterien nicht erfüllt, wird künftig immer häufiger Kunden verlieren. Wer keine oder wenig Qualität hat, kann nur über billige Preise argumentieren. Das kann für den Betrieb ruinös sein und zieht auch eine schwierige Klientel an, mit der man häufig wenig Freude hat.

Ein echtes Qualitätsmanagement braucht viel Zeit und Aufmerksamkeit. Das geht natürlich nicht im Schnellverfahren. Deshalb sollte man den nachfolgenden Test nicht zu ernst nehmen. Aber auch nicht auf die leichte Schulter, denn er bietet unabhängig vom Ergebnis viele Anhaltspunkte, mit denen man sich als Kunde oder Inhaber eines Betriebes auseinandersetzen kann. Viele Verbesserungen kosten nicht großes Geld, sondern nur etwas Mühe. Für viele Themen gibt es Rat und Unterstützung, wenn man alleine nicht weiterkommt. Zum Beispiel bei der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V., die hierzulande der Vorreiter der Qualitätsentwicklung in der Thai Massage ist ([www.thai-spa-verband.de](http://www.thai-spa-verband.de)). Übrigens hat die Vereinigung auch mit den Testfragen zu tun. Es handelt sich um einen kleinen Auszug aus der Selbstauskunft zur freiwilligen Zertifizierung der Qualitäts-Standards des Verbandes. Man kann auch schriftliche Ratgeber wie den des Autors dieses Artikels nutzen (Mario Mensing, Existenzgründung und Ladenöffnung für Thai Massage, kostenlos unter [Info@wanyo.de](mailto:Info@wanyo.de)). Entscheidend ist es, keine Zeit zu verlieren, sondern mit den ersten Verbesserungen gleich heute anzufangen.

So funktioniert der Test: Für jedes Ja gibt es einen Punkt. Am Ende werden die Punkte summiert. Niemand soll entmutigt oder entnervt sein, wenn man beim ersten Mal wenige Punkte erreicht. Einfach den Test aufbewahren, einige Verbesserungen anpacken und nach vier Wochen

erneut durchführen. Frei nach Erich Kästner: Es gibt nichts Gutes, außer man tut es.

1. Ist klargestellt, dass die angebotenen Wellness-Leistungen keine Heilbehandlung darstellen? (außer eine Zulassung nach dem Heilpraktikergesetz liegt vor)   
 Ich habe die Informationen gegeben, dass dies keine Heilbehandlung ist (außer eine Zulassung nach dem Heilpraktikergesetz liegt vor) und dass ich keine Heilpraktikerin bin.

(Ausgangspunkt ist die Zulassung als Heilpraktikerin, die durch den Bundesrat erteilt wird)

Ja  Nein

2. Erhält der Kunde –bei Bedarf- eine Erklärung/Vorstellung der angebotenen Leistungen?

Ich erkläre dem Kunden die Leistungen und die Anwendung der Massage.

Ja  Nein

3. Erfolgt eine Befragung der Kunden nach gesundheitlichen Beeinträchtigungen, die einer Anwendung entgegenstehen?

Ich frage den Kunden nach gesundheitlichen Beeinträchtigungen, die einer Anwendung entgegenstehen könnten.

Ja  Nein

4. Werden Auswirkung und Durchführung der Anwendung –bei Bedarf- im persönlichen Gespräch durch den/die Mitarbeiter erläutert?

Ich erkläre dem Kunden die Wirkung und Durchführung der Massage.

Ja  Nein

5. Ist sichergestellt, dass keine erotischen Dienstleistungen angeboten werden?

Ja  Nein

6. Haben die Mitarbeiter für die ausgeübten Massagen und Anwendung eine entsprechende Ausbildung und Zertifizierung?

Die Mitarbeiter haben eine entsprechende Ausbildung und Zertifizierung.

Ja  Nein

7. Sind die Zertifikate der Mitarbeiter für Kunden einsehbar?

Die Zertifikate der Mitarbeiter sind für Kunden einsehbar.

Ja  Nein

8. Sind bei allen eingesetzten Mitarbeitern mindestens Grundkenntnisse der deutschen Sprache vorhanden?

Alle Mitarbeiter haben mindestens Grundkenntnisse der deutschen Sprache.

Ja  Nein

9. Ist die Arbeitskleidung zweckmäßig und hygienisch einwandfrei?

Die Arbeitskleidung ist zweckmäßig und hygienisch einwandfrei.

Ja  Nein

10. Sind Kenntnisse über die verwendeten Produkte und deren Anwendung/Wirkung vorhanden?

Ich habe Kenntnisse über die verwendeten Produkte und deren Anwendung/Wirkung.

Ja  Nein



11. Sind die eingesetzten Produkte nach gültigen Vorschriften gekennzeichnet und ordnungsgemäß in der EU eingeführt?

ผลิตภัณฑ์ต่างๆที่ใช้อยู่นั้นถูกต้องตามกฎหมายระเบียบที่ใช้บังคับและมีมีการนำเข้ามาในสหภาพยุโรปอย่างถูกต้อง หรือไม่?

Ja  Nein

12. Werden Produkte ordnungsgemäß gelagert?

การเก็บรักษาผลิตภัณฑ์ ตามกฎหมายซึ่งมีระเบียบกำหนดไว้ให้?

Ja  Nein

13. Werden die Haltbarkeits- und Öffnungsdaten berücksichtigt?

ได้คำนึงถึงอายุการใช้ของผลิตภัณฑ์และการหมดอายุหลังจากได้เปิดแล้ว ?

Ja  Nein

14. Liegt eine behördliche Anmeldung / Genehmigung für die Ausübung der gewerblichen / freiberuflichen Tätigkeit vor?

มีใบอนุญาตประกอบธุรกิจจากรัฐในการประกอบกิจการนี้ (Gewerbe genehmigung) (ใบทะเบียนการค้า) ?

Ja  Nein

15. Sind alle Mitarbeiter sozialversicherungsrechtlich ordnungsgemäß angemeldet?

ได้ขึ้นทะเบียนแจ้งการทำงานของพนักงานทุกคนอย่างถูกต้องตามที่ กฎหมายแรงงานกำหนดไว้ ?

Ja  Nein

16. Haben alle Mitarbeiter eine Arbeitserlaubnis?

พนักงานทุกคนมีใบสิทธิทำงาน (Arbeitserlaubnis)

Ja  Nein

17. Ist eine ordnungsgemäße Betriebshaftpflichtversicherung abgeschlossen?

มีกรมธรรม์ประกันภัย (ใบประกันภัย) ในการประกันภัยความรับผิดชอบต่อบุคคลภายนอก

สำหรับสถานประกอบการค้า/กิจการตามที่กฎหมายกำหนดไว้ (Betriebshaftpflichtversicherung) ?

Ja  Nein

18. Besteht eine Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege ?

เป็นสมาชิกในกลุ่มของ (สมาคมวิชาชีพเพื่อสุขภาพและสวัสดิการ) อยู่หรือไม่ ?

Ja  Nein

19. Sind ein oder mehrere Mitarbeiter als betriebliche Ersthelfer ('Erste Hilfe') ausgebildet?

มีพนักงาน ๑ คนหรือมากกว่านั้นที่ได้รับการอบรมเรื่องการปฐมพยาบาลเบื้องต้น (Erste Hilfe)

Ja  Nein

20. Ist ein individueller Reinigungs- und Hygieneplan vorhanden ?

วางแผนการทำความสะอาดในแบบของแต่ละบุคคลและวางแผนสุขอนามัย อย่างถูกต้อง

Ja  Nein

21. Sind berührungsarme Spender mit Händedesinfektionsmittel vorhanden?

มีเครื่องสัมผัสที่ให้บริการน้ำยาทำความสะอาด/ เจลทำความสะอาด ที่เหมาะสม อยู่หรือไม่ ?

Ja  Nein

22. Sind auf den Toiletten (auch) Einmalhandtücher vorhanden?

ในห้องสุขามีผ้าขนหนูที่ใช้ครั้งเดียวทิ้งไว้ให้ (ด้วย) อย่างเหมาะสม หรือไม่ ?

Ja  Nein

23. Vermittelt das Erscheinungsbild die thailändische Kultur?

ให้ความเป็นรูปลักษณ์ของวัฒนธรรมไทย หรือไม่ ?

Ja  Nein

24. Wurde geprüft ob eine behördliche Genehmigung für die Nutzung der Räumlichkeiten notwendig ist?

มีการตรวจสอบว่ามีความจำเป็นที่จะต้องได้รับใบอนุญาตของผู้ดูแลระบบ (ของเจ้าหน้าที่ของหน่วยงาน) สำหรับการให้สถานที่ หรือไม่ ?

Ja  Nein

25. Wurden Maßnahmen des Brand- schutzes durchgeführt (Ausweisung von Fluchtwegen, Feuerlöscher) ?

ได้มีการดำเนินการการป้องกันอัคคีภัยตามมาตรการที่กำหนด (ป้ายบอกทางเส้นทางหลบหนี,ดับเพลิง) หรือไม่ ?

Ja  Nein

## Auswertung

### 0-10 Punkte:

Es scheint, Sie müssen sich noch klare Ziele stecken, was Sie mit Ihrem Betrieb erreichen möchten. Möglicherweise setzen Sie sich auch zur Zeit dem Risiko aus, dass Ihr Betrieb behördlich geschlossen wird oder ihm Auflagen auferlegt werden. Gleichzeitig kann es passieren, dass Sie Kunden verlieren und keine neuen gewinnen, sobald neue Mitbewerber mit mehr Qualität auftreten. Es kann passieren, dass Sie Ihre Leistungen nur noch über den billigen Preis verkaufen können.

### 11-20 Punkte:

Sie können Ihren Betrieb noch in wichtigen Punkten verbessern. Aber Sie verfügen schon über eine beachtliche Basis. Man merkt, dass Sie Ihren Betrieb mit professionellen Zielen führen. Haben Sie den Mut und den Ehrgeiz, jetzt die nächsten Schritte zu gehen ? Es könnte sein, Sie brauchen Unterstützung. Suchen Sie den Kontakt zu einer anderen Thai Massage in der Nachbarstadt, mit der sie Erfahrungen austauschen können. Gemeinsam geht es leichter !

### 21-25 Punkte:

Glückwunsch ! In Ihrem Betrieb sind nur noch wenige Verbesserungen erforderlich. Vielleicht sollten Sie Mitglied werden und von den Vorteilen der Thai Spa Vereinigung profitieren ? Möglicherweise könnten Sie sogar an einem der nächsten Zertifizierungsprozesse teilnehmen und eine Auszeichnung durch das thailändische Gesundheitsministerium oder eine andere unabhängige Institution erreichen. Aber auch ohne förmliche Zertifikate könnte Ihnen die Zusammenarbeit mit den besten Thai Spa Betrieben Deutschlands, von denen viele in der Vereinigung zusammengeschlossen sind, helfen: kollegialer Erfahrungsaustausch, Netzwerke, Einkaufsvorteile.

Mario Mensing



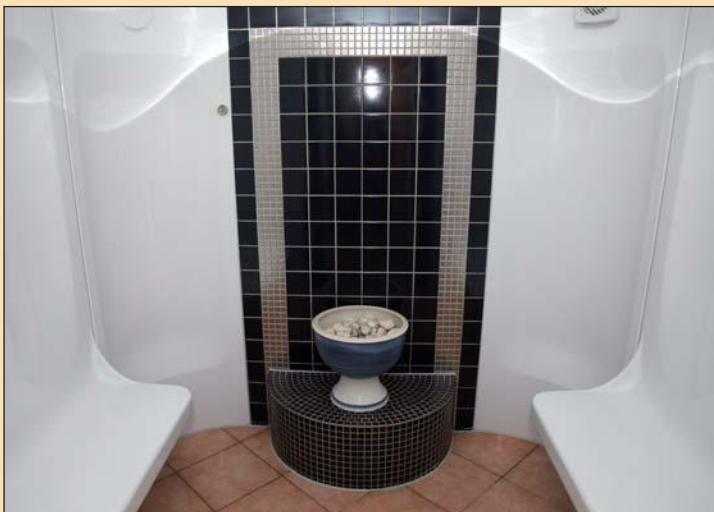


# Vital Oase Thaicraft

Schon die Anfahrt zur Vital Oase Thaicraft ist ein Vergnügen. Auf einem schmalen Weg geht es entlang einer Parkanlage aus der Ortsmitte von Vechelde, einer 15.000 Einwohner-Gemeinde nahe Braunschweig, fast hinaus ins Grüne. Man blickt über Wiesen und Felder, und die Luft ist frisch und voller Vogelzwitschern. Parkplätze sind direkt vor der Tür, das ist natürlich ein toller Komfort, wenn man von außerhalb kommt.

Viele Kunden nehmen längere Anfahrten auf sich, kommen aus Hannover, Wolfsburg, Braunschweig, Salzgitter, Peine und Hildesheim. Die meisten Einheimischen scheinen hier mit dem Fahrrad unterwegs zu sein oder wie Thaicraft-Chef *Thomas Wagner* mit der wunderschönen, antiken Fahrradrikscha, die vor der Vitaloase parkt. Ich werde sehr herzlich begrüßt, nehme auf einem beque-

men Sofa Platz und soll erst einmal einen kurzen Fragebogen ausfüllen. Man ist hier also sehr vorsichtig und professionell, was eventuelle Vorerkrankungen oder Verletzungen angeht, die bei der Massage zu berücksichtigen wären. Da der Name meiner Krankheit der Masseurin, die mich betreut, noch nicht bekannt ist, fragt sie ihren Chef und der gibt ihr Erläuterungen. Teilweise spricht er sogar thailändisch mit ihr. Ich bin sehr beeindruckt. Der Inhaber, *Thomas*, erzählt mir später, dass die thailändische Kultur und Heilkunst für ihn nicht nur ein Beruf, sondern eine große Leidenschaft ist, die er mit seiner thailändischen Frau *Tanutra* teilt. Das hätte er fast nicht sagen müssen, denn man spürt es an diesem Ort in jedem Moment. Herzlichkeit, Warmherzigkeit, Gastfreundschaft wirklich eine Oase.







Ich tausche meine Straßenschuhe gegen frisch desinfizierte Badelatschen (überhaupt scheint Hygiene hier ein großes Thema zu sein, es gibt sogar ein Hygienezertifikat), dann führt mich die Masseurin in einen Behandlungsraum. Ich bin begeistert, wie groß und hell die Räumlichkeiten sind, mit offenem Fenster und frischem Frühlingsduft. Ich habe eine Fußmassage reserviert, die aber anders als gedacht nicht auf einem Sessel stattfindet, sondern auf einer Liege. Das stellt sich im weiteren als überaus bequem und entspannend dar und schont, so der Besitzer, den Rücken der Masseurinnen. Meine Füße werden gewaschen, ich erhalte noch ein extra Kissen und ein leichtes Tuch zur Verdunklung übers Gesicht. Die Massage ist intensiv und sehr einfühlsam. Manchmal denke ich, jetzt wird der Druck auf einen Punkt aber zu stark und in diesem Moment lässt der Druck wieder etwas nach und es fühlt sich 100% angenehm an.

Eine Stunde ist viel zu schnell vorbei. Die Masseurin muß mich fast etwas schütteln, bis ich wieder richtig zu mir komme, so tief war ich entspannt. Nach dem Anziehen erhalte ich noch einen Tee und blättere in den Informationsschriften, die ausliegen. Zwei Sachen fallen mir besonders auf: 1. Obwohl Vechelde nicht gerade der Nabel der Welt ist, hat die Vital Oase sogar eine Auszeichnung des



Thailändischen Gesundheitsministeriums für qualitative hochwertige Thai Massagen erhalten. Das entspricht auch meinem Eindruck von dem hohen Niveau. 2. Eine örtliche Apothekenzeitschrift präsentiert die Vital Oase auf ihrem Titelblatt und preist die hohe Qualität und die Wirksamkeit der Massagen. Das heißt wohl, dass auch vor Ort alle wissen, was für einen besonderen Schatz man hier in seiner Mitte hat und dies zu schätzen wissen.

Thomas und Tanutra sind in der Kleinstadt bestens integriert, seit 10 Jah-

ren mit Thaicraft Massage & Spa präsent, kooperieren mit örtlichen Therapeuten und Einzelhändlern, beteiligen sich an Festen und Veranstaltungen. Zum Abschied zeigt mir der Eigentümer der Vital Oase, der eine Ausbildung zum Thai Masseur hat (vgl. FARANG 11-2013: Ein Farang als Thai Masseur), seine Fahrkünste auf der uralten Fahrrad-Rikscha. Die quietscht und ächzt zwar bei jeder Bewegung, aber das tun manche Kunden ja auch bei einer kräftigen Thai Massage. Ein gewohntes Geräusch als für Thomas. Siehe: [www.thaicraft.de](http://www.thaicraft.de) **Mario Mensing**

Das thailändische Massageöl

**Carebeau**

[www.siam-trader.de](http://www.siam-trader.de), [info@siam-trader.de](mailto:info@siam-trader.de)

น้ำมันนวดตัวเพื่อนวดแผนไทยและสปาคุณภาพดีนำเข้ามาจากเมืองไทย ซึ่งผ่านการทดลองใช้แล้วทำให้ความนุ่มชุ่มชื้นต่อผิวไม่เหนียวเหนอะหนะ ไม่แห้งเร็ว ไม่แพ้และไม่ระคายเคืองผิว มีกลิ่นหอมนุ่มนวลของดอกไม้สมุนไพรไทย มีทั้งหมด 5 กลิ่น อาทิเช่น กลิ่นมะลิ, กลิ่นโมก, กลิ่นตระครีบ้าน, กลิ่นราชาวดี, กลิ่นโรสเมรี่และไม่มีกลิ่น เรามีขนาด 1 ลิตรและ 3 ลิตร สนใจสั่งซื้อ สอบถาม หรือต้องการชมสินค้าได้ที่เบอร์โทร ภาษาเยอรมัน / 0162 5212660 ภาษาไทย/0162 5212495 เรามีบริการจัดส่งทั่วประเทศ



Jetzt in Berlin erhältlich! Wir führen die Duftnoten: Jasmin, Lemon Gras, Moke Flower, Rose Marry, Rachawadee, ohne Duft. Erhältlich in 1 Liter Flaschen und 3 Liter Kanistern. Sie haben dazu noch Fragen oder Wünsche? Sie erreichen uns telefonisch. Deutsch, Tel.: 0162 52 12 660 Thai, Tel.: 0162 52 12 495. Versand auch bundesweit möglich!





Wat Dhammavihara: 36 der insgesamt 92 zertifizierten Masseurinnen und Masseur zusammen mit dem Trainerteam und DSD-Repräsentanten.

# Thema Thaimassage: Mitten im Boom wird in Qualität investiert

Thai Massage boomt weltweit, auch in Deutschland. Nachdem hunderte Studios wie Pilze aus dem Boden geschossen und viele fragwürdige Angebote als Trittbrettfahrer aufgesprungen sind, investieren einige Massageläden jetzt in eine Qualifizierung ihrer Angebote. Zum einen bemühen sich die qualitätsorientierten Betriebe, die sich in der *Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.* zusammengeschlossen haben, die Reputation der Branche zu verbessern. Zum anderen kommt Unterstützung von offiziellen Regierungsstellen aus Thailand, wo man die

Bedeutung der weltweiten Verbreitung der Thai Massage für das Image des Königreiches und für den Tourismus erkannt hat und an einer Sicherung und Steigerung der Qualität der Anbieter sehr interessiert ist. Schließlich ist ja bekannt, dass Zertifikate von Wat Po und anderen Massageschulen in Thailand auf offener Straße für kleines Geld gekauft werden können. In Hannover haben jetzt 92 Thai-Massage Therapeutinnen ihr Können unter Beweis gestellt und den nationalen Qualitätsstandard der thailändischen Regierung erfüllt.

Vom 3. bis 7. Juli fanden im thailändischen Tempel Wat Dhammavihara (Am Ahlemer Turm 3, 30453 Hannover) die zentralen Prüfungen zum "National Skill Standard" statt. Zuvor stand der gesamte Monat Juni im Zeichen von Trainings (drei Durchläufe á 10 Tage). Die meisten fanden in Hannover im Tempel statt, aber es gab auch Trainings in Mannheim und Lübeck. Am 8. Juli wurden in einer Zeremonie im Wat Dhammavihara die Ergebnisse der Prüfungen bekanntgegeben und Zertifikate ausgehändigt.

**Bitte umblättern!**

## Sophak

seriös & zertifiziert

## Traditionelle Thaimassage

### Team 2

รับสมัครพนักงานด่วน

Sophak

Traditionelle Thaimassage  
Pappelallee 80 und 76  
10437 Berlin  
Pha Tel. 0173 - 659 13 11  
Team 1 Tel. 030-48 49 11 72  
Team 2 Tel. 030-44 04 06 76  
Mo.-Fr. 10-20, Sa. 10-21 Uhr  
[www.sophak.de](http://www.sophak.de)

Wir suchen freundliche Mitarbeiterinnen





# Thema Thaimassage

## Fortsetzung von Seite 21

Im Thailändischen Arbeitsministerium in Bangkok gibt es eine Abteilung, deren Ziel die weltweite Qualifizierung thailändischer Masseurinnen und Masseur ist (*Department of Skill Development*). Dazu wurde ein Qualitätsstandard definiert, den erfahrene Masseurinnen und Masseur nach einem 90-stündigen Training, 30 "case-studies" und einer umfassenden theoretischen und praktischen Prüfung vor einer unabhängigen Kommission nachweisen können ("National Skill Standard"). Nur wer diese hohen Anforderungen erfüllt, kann das begehrte staatliche Zertifikat erhalten.

## Anforderungen des National Skill

## Standards (Auszug):

- Gesundheit, Hygiene und Sicherheit im Thai Spa
- Grundkenntnisse in Anatomie und Physiologie
- Kontraindikationen, gängige Hauterkrankungen
- Theoretische Grundlagen der Thai Massage
- Krankheitsursachen
- Massagetechniken und ihre Wirkung
- Beitrag der Thai Massage zur Gesundheitsvorsorge
- Beratung und Betreuung der Kunden im Thai Spa

In Deutschland besteht nur einmal im Jahr für hier tätige Thailänderinnen und

Thailänder die Möglichkeit, die Trainings und Prüfungen für das Zertifikat zu absolvieren. Das haben federführend das *Department of Skill Development* (DSD) des Arbeitsministeriums, die Königlich Thailändische Botschaft in Berlin und der thailändische Tempel Wat Dhammavihara in Hannover ermöglicht. Die *Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.* hat das Projekt unterstützt. Insgesamt 92 Masseurinnen haben sich angemeldet.

Ein weltweites Pilotprojekt fand in diesem Jahr erstmalig in Deutschland statt: Thai Massage Studios, bei denen mindestens fünf Therapeuten beschäftigt sind, die über das National Skill Standard-Zertifikat verfügen, können zukünftig als Betriebe ein Zertifikat erhalten, das dem Kunden hohe Qualität garantiert.

Bisher war das im Thailändischen Arbeitsministerium angesiedelte *Department of Skill Development* nur für die Qualitätssicherung der Thai Massage innerhalb von Thailand verantwortlich. Aber durch den weltweiten Boom der Thai Massage und die Bedeutung für das Image des Thailändischen Königreiches interessiert sich die Regierung nun auch für die Qualität der Betriebe in Übersee. Besonders in Deutschland, anders zum Beispiel als in Österreich, können Thai Massagen ohne Nachweis einer Qualifikation und ohne besondere behördliche Kontrolle eröffnet werden. Insgesamt wird die Anzahl der Betriebe nach Angaben der *Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.* auf mindestens 2.000 geschätzt. Kein Wunder, dass auch schwarze Schafe auf den Zug aufgesprungen sind: unzureichende Ausbildung, mangelnde Hygiene, Sprachbarrieren, fehlende Versicherungen. In den Medien häuften sich zuletzt Fernsehreportagen über Behandlungsfehler, Schmutzstudios oder Anzüglichkeiten. Auch die deutschen Verbraucher machen Druck: inzwischen gehen







zehntausende bundesweit mehr oder weniger regelmäßig zur Thai Massage und fordern eine fachkundige Behandlung nach allen Regeln der Kunst.

Um einen Einstieg in das Projekt zu finden und erste Erfahrungen mit den Abläufen zu sammeln, hatte das *Department of Skill Development* (DSD) die *Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.* kurzfristig gebeten, einige Betriebe zu benen-

- Lotus Balance, Braunschweig
  - SU WANYO Thai Massage & Day Spa, Lübeck
  - Gold Elephant Royal Thai Wellness, Mönchengladbach
  - Leelawadee Wellness & Massage, Rheine
  - Vitaloase Thaicraft Thaimassage & Spa, Vechelde
- Stellvertretend für die anderen zerti-

stätigung ihrer persönlichen Empfindung nun ganz sicher sein, dass sie sich auch nach allen professionellen Kriterien für die richtige Thai Massage entschieden haben. Das ist jetzt quasi amtlich."

Im nächsten Jahr gibt es für Thai Massage Betriebe in Deutschland zwei Möglichkeiten, sich in das Projekt einzubringen: Zum einen können Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu den Trainings



Hinten v.l.n.r.: Prasert Sanguanduan (Director, Bureau of the National Skill Standard Accreditation), Pattaraporn Taemsiri (Office of Labour Affairs, Royal Thai Embassy Berlin), Adchara Kaewkamchaicharoen (Regional Director, Lampang Institute for Skill Development Regional 10), Suphaporn Mensing (SU WANYO, Lübeck), Wichai Kongratanachart (Deputy General Director Department of Skill Development), Sumalee Boonchai (Leelawadee, Rheine), Wallop Rungruang (Secretary for General Director, Department of Skill Development), Sohnatda Panchee (DSD Academy Director/Head Instructor & Examiner) Vorne v.l.n.r.: Jiraporn Benke (Lotusbalance, Braunschweig), Namooy Kretschmer (Ruanthai, Bochum), Techinee Hubold (Gold Elephant, Mönchengl.), Tukta Daeng (Thaicraft, Vechelde), Tim Balter (in Vertretung Thai Massage Palast, Arnsberg)

nen, die in diesem Jahr spontan bereit sein könnten, mindestens fünf Mitarbeiterinnen ausbilden zu lassen. Ein Prüfungsteam aus Thailand würde dann zusätzlich die Betriebe bereisen und einen Besuch durchführen. Bis zum nächsten Jahr sollen dann die Abläufe formalisiert und weiter präzisiert werden, um sie für alle Betriebe ab einer bestimmten Mindestgröße zu öffnen.

Auf den schriftlichen Aufruf an alle Mitglieder haben sich sieben Pilotbetriebe aus ganz Deutschland beworben. Alle haben die Prüfungen erfolgreich absolviert und wurden ausgezeichnet:

- Thai Massage Palast, Arnsberg
- Ruanthai Thaispa Massage, Bochum

fizierten Betriebe drückt SU WANYO-Gründerin *Suphaporn Mensing* aus Lübeck die Gefühle der ausgezeichneten Thai Massagen aus: "Wir sind froh, dass wir die anspruchsvolle Zertifizierung geschafft haben. Wir werden mit Stolz unseren Familien in unserer Heimat berichten, dass wir jetzt beweisen konnten, dass wir auch die hohen Anforderungen des Mutterlandes der Thai Massage erfüllen können. Aber am wichtigsten ist uns die Auszeichnung als Bestätigung unserer treuen und begeisterten Kunden und Freunde vor Ort. Sie unterstützen uns und die Betriebe der Kolleginnen und Kollegen seit Jahren unglaublich und tragen uns nach vorne. Sie können als Be-



**Wichai Kongratanachart (Deputy General Director des Department of Skill Development) überreicht eine Urkunden an Suphaporn Mensing (Gründerin von SU WANYO in Lübeck)**

zum National Skill Standard angemeldet werden. Für diejenigen, die den Level 1 bereits absolviert haben, soll ein Level 2 angeboten werden. Die Schulung ist kostenlos, lediglich für Unterkunft und Verpflegung ist ein Betrag zu bezahlen. Zum anderen wird das *Department of Skill Development* so bald wie möglich mitteilen, welche Bedingungen künftig Betriebe für das Zertifikat erfüllen müssen und wie der genaue Ablauf ist. Diese Informationen wird die *Thai Spa Vereinigung* unter ihren Mitgliedern bekannt geben. Es wird gebeten, frühzeitig sein Interesse zu bekunden. **Mario Mensing**

**Mehr Informationen:**

Frau Techinee Hubold, Präsidentin der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.  
Tel. 0170 / 411 14 14  
Email: president1@thai-spa-verband.de  
Frau Supranee Balter, ehrenamtliche Geschäftsführerin der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.  
Email: gf2@thai-spa-verband.de  
Telefon: +49 176 — 62 19 76 44



# Thai Massage: Qualität durch Weiterbildung und Vernetzung

Ein wichtiger Charakterzug, den man vielen Menschen aus Thailand nachsagt, sei ihre Genügsamkeit. Wenn es reicht zum Leben, warum soll ich mich dann noch mehr anstrengen? Viele Europäer beneiden die Thailänder um diese entspannte Haltung und glauben, dass sie der Schlüssel zum Glück sein könnte. Im Geschäftsleben in Deutschland, zumal in einem so wettbewerbsintensiven Umfeld wie der Thaimassage, ist die innere Einstellung und die Bereitschaft zu Mühe und Anstrengung die Trennlinie zwischen Erfolg und Durchwurschteln. Überall kann man beobachten, dass gerade die Thaimassage, die ohne große Anstrengungen über die Runden kommen wollen, auch diejenigen sind, die die Preisspirale nach unten drehen und mit immer neuen Rabatten und Billigangeboten sich selber (und den anderen) den Boden unter den Füßen wegziehen und die traditionelle Massagekunst Thailands in den Augen der Verbraucher entwerten, zu einem beliebigen Billigprodukt machen.

Die anderen Betriebe aber, die sich permanent verbessern wollen, die an sich arbeiten, sich verändern, sind diejenigen, die den anspruchsvollen und zahlungskräftigen Teil der Bevölkerung zu sich ziehen und dadurch auch die Mittel für weitere Investitionen, z.B. in die Weiterbildung der Mitarbeiter, erwirtschaften. So wird sich der Abstand zwischen den ambitionierten und hochwertigen Betrieben zum Mittelfeld und den Billigheimern immer weiter vergrößern. Jede Betreiberin hat es in der Hand, den Kreislauf zu durchbrechen und in die Aufwertungsspirale einzutreten. Dazu muß man sich mit anderen Betrieben vernetzen, die die gleichen Ziele verfolgen und voneinander lernen. Und man muß in die eigene Weiterbildung und die der Mitarbeiterinnen investieren, obwohl man immer damit rechnen muß, seine geschätzte

Mitarbeiterin später mal im Team eines Mitbewerbers wiederzufinden. Hier sind mehrere Gelegenheiten in den nächsten Wochen, damit anzufangen:

## Wichtige Termine

Am **18./19. Oktober** findet in der Hansestadt Lübeck ein zweitägiges Sprachcamp "Deutsch für die Thai Massage" mit

neue Inspiration; Von Fehlern und Erfahrungen anderer profitieren". Die Teilnahmegebühr beträgt für Mitglieder der Thai Spa Vereinigung 25,- Euro, für andere 50,- Euro plus Umlage für Essen und Trinken (15,- Euro). Mehr Infos (auch in thailändischer Sprache) per E-Mail: [info@thai-spa-verband.de](mailto:info@thai-spa-verband.de)

Am **9. November** vernetzen sich in



der bekannten Trainerin und Lehrbuchautorin *Suchada Bayer* statt. In abwechslungsreichen, praxisnahen Übungseinheiten, Gruppenarbeiten und Rollenspielen werden Wörter und Redewendungen vermittelt und diese praktisch geübt, die die Kommunikation, die Sicherheit und den Servicestandard in Thai Massage-Betrieben erhöhen. Die Teilnahme ist für Mitglieder der Thai Spa Vereinigung e.V. kostenlos, kostet für andere 50,- Euro (plus Essensgeld). Günstige Übernachtungsmöglichkeit ganz in der Nähe. Die Zertifikatsübergabe erfolgt durch die Thailändische Botschaft. Mehr Infos dazu (auch in thailändischer Sprache) per E-Mail: [info@thai-spa-verband.de](mailto:info@thai-spa-verband.de) Am **8. November** findet im thailändischen Tempel in Hannover der erste Erfahrungsaustausch und Seminartag "Marketing & Werbung für die Thai Massage" statt. Das Motto lautet "Voneinander lernen auf Gegenseitigkeit; Neue Impulse –

Hannover bei der Mitgliederversammlung und dem Jahrestreffen der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. viele Thai Massagen aus ganz Deutschland. Man kann sich kennenlernen, neue Kontakte knüpfen und mit Thai Massagen aus anderen Städten eine Zusammenarbeit beginnen, die oft leichter fällt, als mit dem Mitbewerber von nebenan in der eigenen Stadt. Auch Gäste sind auf besondere Einladung des Vorstandes willkommen und man wird auch nicht bedrängt, gleich in den Verein einzutreten, sondern kann sich erst mal alles anschauen. Viele thailändische Betreiberinnen werden von ihren deutschen Partnern begleitet, so dass auch ein reger Austausch in deutscher Sprache aufkommt. Mehr Infos dazu (auch in thailändischer Sprache) per E-Mail: [info@thai-spa-verband.de](mailto:info@thai-spa-verband.de)

Auch das Berliner **FARANG**-Magazin will die Weiterbildung von Thai Massagen unterstützen. In der nächsten Ausgabe bringen wir einen Artikel zur Betriebsführung (Finanzen und Steuern) in der Thai Massage. Außerdem haben wir die Erstellung des Leitfadens "Existenzgründung in der Thai Massage" unterstützt, der kostenlos in deutscher und thailändischer Sprache beim Autor per E-Mail angefordert werden kann: [Info@wanyo.de](mailto:Info@wanyo.de)

**Mario Mensing**

รับต่อผมและยืดผมถาวร  
**FRISEUR**  
อัญชลี เสริมสวย  
Weimarer Str. 29  
10625 Berlin Charlottenburg  
Tel. 030-5471 0860  
Mobil 0172-393 8813  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr  
Sa. 10-16 Uhr  
ใหม่ใหม่  
นวดหน้า ทำหน้าชาวไต้หวัน



# Existenzgründung Thai Massage

## Eine kleine Betriebswirtschaftslehre für die Thai Massage

### Keine Angst vor Bank und Finanzamt

Viele Thailänderinnen, die in Deutschland leben, sind gute Masseurinnen. Aber kaufmännische und rechtliche Kenntnisse, die für den dauerhaften Be-

einschlägige Kenntnisse verfügen. Manche wollen das nicht, weil sie eine wirtschaftlich abhängige Frau bevorzugen. Aber viele deutsche Lebenspartner sind ihren thailändischen Frauen bereits eine große Hilfe bei der Einrichtung und dem täglichen Betrieb der Thai Massage.

01.01.2015 den Mindestlohn beachten!), wenn nur gezahlt wird, wenn Kunden kommen oder das Massageöl, das nur gebraucht wird, wenn massiert wird. Denken Sie an diese Kosten: Miete und alle Nebenkosten (Gas, Strom, Wasser etc.), Reinigung (Raum, Wäsche), Löhne (und



Die Orchidee Thai Massage in Münster

trieb eines Kleinunternehmens nützlich wären, haben sie nicht. Viele sind aber "bauernschlau", was mit Blick auf den häufigen familiären Hintergrund in der thailändischen Landwirtschaft nahe liegt. Wenn sich diese Bauernschläue mit ausreichenden deutschen Sprachkenntnissen, etwas betriebswirtschaftlichem Grundwissen und etwas Einsicht in das deutsche Rechts- und Steuersystem verbindet, dann entstehen, wie viele Beispiele beweisen, erfolgreiche und zufriedene (Klein-)unternehmerinnen. Die Partner oder Ehemänner sind gefordert (und manchmal leider überfordert), diesen Weg zu unterstützen. Manche können das nicht, weil sie selber über keinerlei

Die kaufmännische Vernunft und das Handwerkzeug sollten bereits ausgepackt werden, wenn erste Gedanken über die mögliche Eröffnung einer Thai Massage aufkommen. Eine gut strukturierte Planung sollte aus einem Kostenplan, einem Investitionsplan und einem Erlösplan bestehen. Klingt kompliziert, ist aber einfach.

### Der Kostenplan

Kalkulieren Sie in einem Kostenplan die monatlichen fixen und beweglichen ("variablen") Aufwendungen. Fix ist z.B. die Miete und alles, was unabhängig davon anfällt, wieviele Kunden kommen. Variabel ist z.B. der Lohn der Mitarbeiter (ab

Sozialversicherung), Versicherungen, Berufsgenossenschaft, Deko (Blumen, Kerzen), Telefon/Internet, Werbung, GEMA/GEZ, Beiträge (Kammer und Verbände), Betriebsmittel (Öl, Balm, Kräuterstempel), Fortbildung, Instandhaltung der Räume. Abschreibungen bzw. Tilgungen sowie Zinsen ergeben sich später aus Ihrem Investitionsplan.

### Der Investitionsplan

Stellen Sie als nächstes einen Investitionsplan auf. Denken Sie an diese Positionen: Renovierung und ggf. Herstellung einer Raumaufteilung (Trockenbau), Massageliegen, Ergo-Hocker, Massage-

**Bitte umblättern!**

# Sophak

seriös & zertifiziert

## Traditionelle Thaimassage Team 2

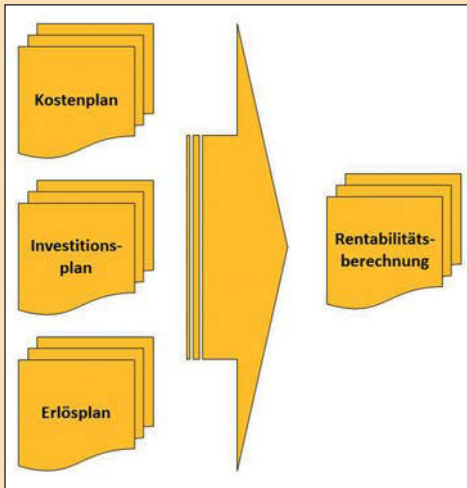


รับสมัครพนักงานด่วน  
Sophak  
Traditionelle Thaimassage  
Pappelallee 80 und 76  
10437 Berlin  
Pha Tel. 0173 - 659 13 11  
Team 1 Tel. 030-48 49 11 72  
Team 2 Tel. 030-44 04 06 76  
Mo.-Fr. 10-20, Sa. 10-21 Uhr  
www.sophak.de  
Wir suchen freundliche Mitarbeiterinnen





# Existenzgründung Thai Massage



## Fortsetzung von Seite 21

essel, Möbel, Dekoration, Wäsche, Geschirr und Haushaltsprodukte (Fußbadschüssel, Schalen, Tiegel, Vasen, Körbe)

pel, Wasserkocher, Bügeleisen, Ölwärmer, Wärmendecken, Musikanlage), Lampen, Erstausrüstung Marketing (Internetseite, Facebook-Seite, Flyer, Visitenkarten, Geschenkgutscheine, Mehrfachkarten, Außenwerbung), Sanitär- und Hygieneausstattung (Handtuch- und Desinfektionsspender), Sicherheitsausstattung (Feuerlöscher, Löschdecke, Verbandskasten), betriebswirtschaftliche Beratung.

## Der Erlösplan

Nun können Sie Ihren Erlösplan aufstellen. Mit welchen Preisen und welcher Anzahl von Massagen kalkulieren Sie? (Zum Thema Preis komme ich ausführlich im Abschnitt "Marketing") Sollen Einzelhandelsumsätze oder andere Erlösarten eine Rolle spielen?

Die drei erstellten Pläne können Sie in einer Rentabilitätsberechnung zusam-



**Typische Beispiele für variable Kosten sind Verbrauchsmaterialien, hier Kräuterstempel, die von der Anzahl der durchgeführten Massagen abhängen.**

Geräte (Waschmaschine, Trockner, Kompressenofen, Dämpfer für Kräuterstem-

menführen. Der Überschuss stellt – sehr vereinfacht betrachtet – den Unterneh-



**Für eine professionelle Massageliege (hier die Ambra Thai des Herstellers claptzu) muß ein vierstelliger Betrag in den Investitionsplan.**



**Die Höhe der Renovierungskosten im Investitionsplan hängt auch davon ab, wieviel Eigenleistung man erbringen kann.**



**Für die stيلةchte Dekoration mit thailändischen Möbeln und Kunstgegenständen muß man einen dicken Posten in den Investitionsplan einstellen. Sonst reicht das Geld nur für Plastikblumen und Fototapeten.**

merlohn dar. Wenn Sie erfolgreich sind, fallen natürlich weitere Steuern an. Bedenken und optimieren Sie an dieser Stelle auch den persönlichen Sozialversicherungsstatus der thailändischen Betreiberin. Da nicht alle Erlöse und Aufwendungen im gleichen Moment anfallen, brauchen Sie auch einen Liquiditätsplan. Darin schätzen Sie monatsweise, wann was reinkommt und wann welche Ausgaben anfallen. Bevor Sie mit den Kalkulationen beginnen, sollten Sie das System der Mehrwertsteuer verstanden haben. Dazu in einem späteren Abschnitt mehr.

## Die Finanzierung

Eine gute Finanzierung ist Profisache. Je höher der Finanzbedarf, je geringer das Eigenkapital, desto höher der Beratungsbedarf. Am besten erst mal zu einer lokalen Bank (nicht zur Hausbank). Dort sitzen sachkundige Leute, die viel Zeit haben und einem alles Mögliche erklären können – kostet erst mal nichts. So ist schnell geklärt, ob Förderprogramme des Bundes (KfW-StartGeld, ERP-Unternehmerkapital) in Frage kommen. Beim Thema Sicherheiten und Bürgschaften erst einmal zugeknöpft bis oben bleiben. Sicherheiten gibt es nicht und bürgen will keiner. Ich kenne Finanzierungen bis 60 TSD € ganz ohne. Später kann man immer noch schrittweise Zugeständnisse machen. Eine gute Alternative zu Bankkrediten können auch Lieferantenkredite bzw. lange Zahlungsziele sein.

## Buchführung, Controlling

Wenn Sie nicht selber über ausreichende betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen und auch niemanden haben, der sie Ihnen beibringt, suchen Sie sich vor der



Gründung einen guten Steuerberater oder Buchhalter für die laufende Buchhaltung, die Lohnabrechnungen, ggf. die Umsatzsteuervoranmeldung und den Jahresabschluss. Er sollte auch (zu 50% staatlich geförderte) betriebswirtschaftliche Beratungen durchführen können. Die beiden größten Kostenblöcke sind die lfd. Belegbuchhaltung und die Lohnabrechnungen (z.B. der Minijobber). Prüfen Sie alternativ, ob eine online-Software angeboten wird, mit der Sie die lfd. Belege selber kontieren und buchen können und in die der Berater jederzeit online Einsicht nehmen kann. Prüfen Sie auch, ob Sie die Lohnabrechnungen bei [www.einfachlohn.de](http://www.einfachlohn.de) selber machen können (nur ca. 5,- statt 15,- Euro). Unter <http://steuerberatervergütung.de> können Sie leicht ausrechnen, welche Gebühren ein Steuerberater von Ihnen verlangen wird. Vielleicht können Sie eine günstigere Pauschale aushandeln.

Auch wenn Sie nicht buchführungspflichtig sind: denken Sie immer an die vielen wertvollen Informationen, die eine gute Buchhaltung liefern kann. Sie wird Ihnen helfen, den Betrieb besser zu steuern, als nur aus dem Bauch heraus. Wenn Sie Entwicklungen wie Filialisierung oder Franchise auch nur in Erwägung ziehen, führt ohnehin kein Weg an einer guten Buchführung (und später auch Kostenrechnung) vorbei. Auf der Internetseite [www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de) finden Sie wichtige weitere Hinweise und Hilfen.

## Die Steuern

Diese vier Steuerarten sollten Sie grob kennen, bevor Sie eine Existenz gründen: Umsatz- bzw. Vorsteuer, Einkommenssteuer, Gewerbesteuer und Körperschaftsteuer. Es gibt grundsätzlich keine steuerlichen Vergünstigungen speziell für Existenzgründer und es gibt auch keinen Bonus, wenn Sie mit Ihren Steuern nicht klar kommen. Bitte bedenken Sie, dass Ärger mit dem Finanzamt ein häufiger Grund für die Aufgabe von Existenzgründungen ist.

Vom Finanzamt erhalten Sie als gewerblicher Gründer den "Fragebogen zur steuerlichen Erfassung" automatisch

**Oben:**  
Die Website [www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de) steckt voller nützlicher Tipps und Arbeitshilfen.  
**Rechts:**  
Das erste wirklich wichtige Formular bei der Existenzgründung ist der Fragebogen zur steuerlichen Erfassung. Für den sollte man sich aber richtig Zeit nehmen.

nach der Gewerbeanmeldung. In dem Fragenbogen müssen Sie Ihre künftigen Umsätze und Gewinne schätzen. Kalkulieren Sie nicht zu knapp, aber vermeiden Sie auch zu optimistische Schätzungen, da zu hohe Steuervorauszahlungen daraus resultieren können. Füllen Sie den Fragebogen korrekt und sorgfältig aus, sonst bekommen Sie eine Betriebsbesichtigung durch das Finanzamt oder es dauert ewig, bis Sie Ihre Steuernummer bekommen.

Auf der Grundlage Ihrer Angaben im Fragebogen wird der Turnus Ihrer Umsatzsteuervoranmeldung festgelegt, falls Sie nicht anfangs die Kleinunternehmerregelung in Anspruch nehmen. Gerade bei hohen Investitionen muß sehr genau geprüft werden, ob es nicht vorteilhaft ist, auf die Kleinunternehmerregelung zu

verzichten. Das Finanzamt informiert Sie auch über etwaige Vorauszahlungen für Einkommen- und Kirchensteuer, sowie **Bitte umblättern!**

**YIWHAI**  
Thai Massage

รับสอนนวดไทย

พร้อมออกใบประกาศรับรองโดยกระทรวงสาธารณสุข ประเทศไทย  
จำหน่าย: ยาหม่อง ลูกประคบสมุนไพร น้ำมันหอมระเหย ผ้าขนหนู





# Existenzgründung Thai Massage

## Fortsetzung von Seite 23

den Solidaritätszuschlag und die Fälligkeitstermine.

## Die Umsatzsteuer

Die Umsatzsteuer ist eine Steuer für den Endverbraucher. Bei Ihnen ist sie ein durchlaufender Posten. Als Massage-Unternehmer sind Sie dazu verpflichtet, Ih-

müssen Sie wissen, dass Sie bereits am 10. des Folgemonats nach Ihrer Eröffnung die erste Umsatzsteuervoranmeldung abgeben müssen, wenn Sie nicht die Kleinunternehmerregelung wählen oder einen Antrag auf Dauerfristverlängerung gestellt haben.

Die Kleinunternehmerregelung können Sie wählen, wenn Ihr Umsatz im let-

den neuen Laden und überschaubaren Anfangserlösen ist wahrscheinlich der Vorsteuerabzug besser. Unbedingt mit dem Steuerberater besprechen, bevor es losgeht!

Die Dauerfristverlängerung erlaubt Ihnen, die Umsatzsteuererklärung eines Monats nicht bis zum 10. des nächsten Monats, sondern des übernächsten Monats einzureichen. Sie gewinnen Zeit und Liquidität. Allerdings müssen Sie 1/11 der (erwarteten) Jahressteuer bei Antragstellung vorauszahlen (Sondervorauszahlung). Sie haben doch bestimmt sehr niedrige Erwartungen, oder?

Die Umsatzsteuer-Voranmeldung müssen Sie auf elektronischem Wege über das Finanzamt-Portal [www.elster.de](http://www.elster.de) einreichen.

## Die Einkommenssteuer

Das wichtigste: Termine und Fristen! Bis zum 31. Mai des Folgejahres müssen Sie die Einkommensteuererklärung für das vergangene Jahr beim Finanzamt einreichen (mit Steuerberater bis zum 31. Dezember). Die Höhe des Einkommensteuersatzes richtet sich nach dem persönlichen Gewinn, den Sie nach Abzug aller Betriebsausgaben) mit Ihrem Unternehmen erwirtschaften. Im ersten Jahr Ihrer Selbständigkeit geht das Finanzamt von Ihren Angaben im schon erwähnten Fragebogen aus. Betreiben Sie die Thai Massage mit anderen Personen gemeinsam, muss jeder Gesellschafter für seinen Anteil am Gewinn Einkommensteuer bezahlen. Die Anteile werden vom Finanzamt festgestellt und mitgeteilt:

[www.existenzgruender.de/selbstaendigkeit/vorbereitung/gruendungswissen/steuern/00633/index.php](http://www.existenzgruender.de/selbstaendigkeit/vorbereitung/gruendungswissen/steuern/00633/index.php)

## Die Gewerbesteuer

Die Gewerbesteuer wird von den Kommunen auf den Gewerbeertrag eines Unternehmens erhoben. Sie können einen Freibetrag von 24.500,- Euro pro Jahr geltend machen. Nach Abgabe Ihrer Steuererklärungen zum ersten Kalenderjahr erhalten Sie – wenn Sie überhaupt bezahlen müssen – von der Gemeinde den Gewerbesteuerbescheid. Ab dann müssen Sie



<p><b>Gewerbetreibende</b> (Unternehmerin nach § 2 Abs. 1 UStG)</p> <p>Einkommensteuer auf Einkünfte aus Gewerbebetrieb (§15-17 EStG)</p> <p>Ausweis von 19% Umsatzsteuer und Pflicht zur Umsatzsteuervoranmeldung</p>	<p><b>Kleinunternehmerin</b> (Umsatzsteuerbefreiung § 19 UStG)</p> <p>Einkommensteuer auf Einkünfte aus Gewerbebetrieb (§15-17 EStG)</p> <p>Umsatzsteuer-Befreiung bei Nettoumsatz unter 17.500 Euro im Vorjahr und unter 50.000 Euro im lfd. Jahr; kein Vorsteuerabzug</p>
<p>Einkommensteuer-Freibetrag 2013: 8130 Euro Gewerbesteuer ab einem Jahresertrag von 25.000 Euro</p>	

## Diese drei Steuern muß man kennen: Einkommensteuer, Umsatzsteuer und Gewerbesteuer.

ren Kunden 19% Umsatzsteuer in Rechnung zu stellen und diese an das Finanzamt abzuführen. Wenn Sie eine Massage für 50,- Euro durchführen, dann gehören von dem Erlös dem Staat 8,- Euro und Ihnen verbleiben 42,- Euro.

Sie dürfen aber als Unternehmer den Betrag von Ihrer Steuerschuld abziehen, den Sie selber bei Ihren Einkäufen als Mehrwertsteuer bezahlt haben (Vorsteuerabzug). Bezüglich der Umsatzsteuer

zten Kalenderjahr nicht höher als 20.825,- Euro (entspricht netto 17.500,-) gewesen ist und im lfd. Kalenderjahr nicht höher als 59.500 Euro (entspricht netto 50.000,-) sein wird. Dann können Sie die gesamten Erlöse behalten. Allerdings können Sie auch nicht die Mehrwertsteuer geltend machen, die Sie beim Einkäufen bezahlt haben. Sie können sich also leicht ausrechnen, welche Regelung für Sie vorteilhaft ist. Bei hohen Investitionskosten in



**Leelavadee**  
\* Thai-Massage \*

Tegeler Weg 99  
10589 Berlin  
Tel. 030/97888052

[www.leelavadee.de](http://www.leelavadee.de)  
Mo-Sa 10 - 21 h  
So 12 - 20 h



**Wellness-Massagen  
Banna**

Dörfeldstraße 15  
Eingang Thomas-Müntzer-Straße  
12489 Berlin-Adlershof

Telefon 0151/5666 1786 • Termine nach Vereinbarung

[www.banna-massagen.de](http://www.banna-massagen.de)  
Mo - Fr 9.30 - 20.00, Sa 9.30 - 16.00 Uhr



die Gewerbesteuer pro Quartal an Ihre Gemeinde voranzahlen. Beachten Sie bei Ihrer Wirtschaftlichkeitsberechnung, dass die Gewerbesteuer keine Betriebsausgabe ist, dafür aber bei der Einkommensteuer auf Einkünfte aus dem Gewerbebetrieb angerechnet wird.

### Die Körperschaftsteuer

Wenn Sie nicht gerade mit einer GmbH (oder anderer Kapitalgesellschaft) starten, fällt diese Steuer nicht bei Ihnen an.

### Die Lohnsteuer

Wenn Sie Mitarbeiter oberhalb der Mini-job-Grenzen beschäftigen, müssen Sie vom Lohn die Lohnsteuer einbehalten und an das Finanzamt abführen. Für Unternehmen ist die elektronische Lohnsteuer-Anmeldung Pflicht. Den Vordruck finden Sie bei [www.elster.de](http://www.elster.de). Ziehen Sie besser anfangs einen Steuerberater hin-



**การเริ่มต้นธุรกิจและการเปิดร้านนวดแผนไทยใหม่**  
ประสบความสำเร็จด้วยนี้เลย!

ทรานสโธ มารีโอ ส. แอนิม จากบ้าน สุวันโย นครเชียงใหม่

THAI SPA FARANG SU WANYO

ต้องปลดไปรุ่งไหมหรือยัง?	3
๑.๕ ชั้นตอนก่อนเปิดร้านใหม่	4
ข้อผิดพลาด ๕ ประการที่เกิดขึ้นบ่อย	16
ตามคัมภีร์ตำราแห่งประเทศเยอรมนี	17
นิเทศการเอเชียอาคเนย์ สวีต FARANG	19
รวมรวมที่อยู่ที่น่าสนใจ	20
แนะนำผู้เขียนคู่มือนี้	21

Der Leitfaden für Existenzgründer in der Thai Massage ist in deutscher und thailändischer Sprache kostenlos als pdf-Datei erhältlich. Bestellung an [Info@wanyo.de](mailto:Info@wanyo.de)



Gute Idee: Ein Tag der offenen Tür.

zu. Später können Sie vielleicht zu Anbietern wie [www.einfachlohn.de](http://www.einfachlohn.de) wechseln.

### Die Steuerprüfung

Keine Angst vor einer Steuerprüfung! Wenn Sie Ihre Buchführung und Steuerangelegenheiten zu 95% zeitnah und korrekt erledigen, dann bleiben Ihnen nach der Ankündigung einer Außenprüfung immer noch ein paar Wochen, in denen Sie mit dem Steuerberater noch mal alles durchgehen und letzte Lücken schließen

können. Kommt eh bei Kleinbetrieben nur alle 11-20 Jahre vor. Eine unangekündigte Steuerprüfung bekommen Sie normalerweise nur, wenn Sie sich verdächtig gemacht haben, und dann werden Sie wissen, ob Sie sich Sorgen machen müssen. Oder es hat Sie jemand angeschwärzt.

Eine Umsatzsteuersonderprüfung kann auch unangemeldet ins Haus kommen, wird aber normalerweise angekündigt. Auslöser: Unklares Geschäftsmodell, starke Abweichung von Branchenwerten,

Privatnutzung von Betriebseinrichtungen (Sauna, Whirlpool), regelmäßige Vorsteuererrückerstattung).

**Mario Mensing**

[www.zza-online.de/artikel/110562.html](http://www.zza-online.de/artikel/110562.html)

**Über den Autor:** Mario Mensing ist studierter Dipl.-Betriebswirt und arbeitet seit vielen Jahren als Projektleiter und Geschäftsführer einer Unternehmensberatung ([www.cima.de](http://www.cima.de)) mit ca. 80 Beschäftigten. Seine Frau *Suphaporn* hat vor vier Jahren in Lübeck das SU WANYO Thai Day Spa eröffnet.




**Phakawan Thaimassage**

Schumannstraße 9 · 10117 Berlin  
fon: 030 - 530 627 45  
fax: 030 - 530 627 46  
keine Erotik - no Sex  
[www.phakawan-thaimassage.de](http://www.phakawan-thaimassage.de)  
mail: [info@phakawan-thaimassage.de](mailto:info@phakawan-thaimassage.de)



**ASIA GESUNDHEIT**  
Traditionelle Thai Massage

MASSEGE & SPA  
Für Damen u. Herren  
Für ihren Körper & Geist

Eisenacher Str. 68  
10823 Berlin - Schöneberg  
Tel.: 030 - 956 11 421  
0174 - 813 95 16

[www.asia-spa-massage.de](http://www.asia-spa-massage.de)



In den Artikel "BWL für die Thai Massage" in der letzten Ausgabe des **FARANG** hatte sich ein Fehler eingeschlichen. Die Umsatzgrenzen für die Kleinunternehmerregelung nach § 19 UStG lauten 17.500 Euro (im vorangegangenen Kalenderjahr) und 50.000 Euro (im laufenden Kalenderjahr). Danke an unseren aufmerksamen Leser *Ralph Bujok* für seinen Hinweis!

### Sprach-Lehrgang

Das erste Sprachcamp "Deutsch für die Thai Massage" der Thai Spa Vereinigung Deutschland fand Ende Oktober in Stuttgart statt und war für die knapp 20 Teilnehmerinnen ein so durchschlagender Erfolg, dass für das Jahr 2015 bundesweit

Rechtsanwaltes und/oder der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. in Anspruch nehmen.

### "Heilpraktikergesetz"

Immer wieder kommen Thai Massagen mit dem sog. "Heilpraktikergesetz" (Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde) in Konflikt. Die Thai Spa Vereinigung Deutschland hat begonnen, Abmahnungen und Gerichtsurteile zu diesem Thema zu sammeln (bitte an [Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de) senden), um ein Merkblatt für Thai Massagen zu erstellen. Thai Massagen, die nicht einen Arzt oder Heilpraktiker beschäftigen, dürfen grundsätzlich keine Tätigkeiten zur Feststellung, Heilung oder Linderung

Schließung ganzer Betriebe) das Angebot von "Fußreflexzonenmassagen" sanktioniert. Als Therapie darf diese Massage nur von Angehörigen der Heilberufe angeboten und durchgeführt werden. Die Thai Spa Vereinigung empfiehlt, diesen Begriff in der Werbung einer Thai Massage nicht zu verwenden, sondern z.B. "Thailändische Fußmassage" anzubieten.

### Das Mindestlohngesetz

Wichtige Neuerungen für Thai Massagen bringt ab 01.01.2015 das Mindestlohngesetz (MiLoG). Arbeitsverträge müssen rechtzeitig auf 8,50 € Stundenlohn umgestellt werden. Schwerer wiegen die neuen Aufzeichnungspflichten, die ab Februar 2015 vom Zoll kontrolliert werden sollen. Für jeden geringfügig Beschäftigten müssen die täglichen Arbeitszeiten (Beginn-Ende-Dauer) aufgezeichnet werden. Die Aufzeichnung darf spätestens sieben Kalendertage später erfolgen (also keinesfalls monatlich nachträglich) und muß vom Arbeitnehmer und vom Arbeitgeber unterschrieben werden (2 Jahre Aufbewahrungsfrist). Hier ist zu beachten, dass Wartezeiten ("Bereitschaftszeit") zwischen Massagen im Betrieb als Arbeitszeit angesehen werden, wenn nichts anderes vereinbart ist. Ob und in welchem Maß eine geringere Vergütung für Bereitschaftszeiten zulässig ist, ist noch nicht abschließend geklärt. Deshalb sind dahingehende Regelungen risikobehaftet.

# Thai Massage Telegramm + + + + +

## News & Wissenswertes für Thai Massagen

zusätzliche Termine geplant werden: im März in Berlin, am 12. - 14. April in Stuttgart, am 26. - 28. April zeitgleich in Dortmund und Lübeck. Anfragen dazu bitte an [Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)

von Krankheiten, Leiden oder Körperschäden anbieten oder durchführen. Mancher Hinweis auf eine mögliche Heilwirkung einer Thai Massage oder auf Krankheiten und Beschwerden, bei de-



Sprachcamp 2014 in Stuttgart.

### Schließung angeordnet

In NRW ist die Schließung einer Thai Massage (mit 14 Tage Vorlauffrist) behördlich angeordnet worden, weil dem Besitzer eine Gewerbeuntersagung wegen Unzuverlässigkeit auferlegt wurde. Vorausgegangen waren Nachlässigkeiten und Fehler bei der Sozialversicherung (Anmeldung und Abgaben für Minijobber) und bei der Umsatzsteuer (fehlende Umsatzsteuervoranmeldungen). Eine solche behördliche Auflage ist gravierend, weil sie zumeist für mindestens fünf Jahre nicht mehr aus der Welt zu schaffen ist. Der Betroffene hatte über einen längeren Zeitraum nicht auf behördliche Schreiben und Anhörungen reagiert. Tipp: Bei sich anbahnendem Ärger mit Behörden nie den Kopf in den Sand stecken, sondern sofort reagieren und das persönliche Gespräch mit den Behörden suchen. Rechtzeitig die Hilfe eines

nen eine Thai Massage helfen soll, kann gehandelt werden. Besonders häufig wird im Rahmen von Abmahnungen oder behördlichen Verfügungen (bis hin zur

### Ein Seminartag

In Zusammenarbeit mit dem NT-Network Thais Overseas und dem Thailändischen Generalkonsulat in Frankfurt veranstaltete die Thai Spa Vereinigung einen Seminartag für Beschäftigte und Betreiber von Thai Massagen mit dem renommierten thailändischen Psychologen Dr. med. *Therdsak Detkhong* aus Bangkok. "Wie können wir den Alltagsstress bewältigen, wie können wir angemessen unser Personal führen, wie können wir mit problematischen Kunden umgehen?" waren die Fragestellungen, auf die der Referent viele kompetente Antworten gab. Wegen



Dr. med. Therdsak Detkhong im Seminar.





Ausbildung nach dem National Skill Standard in Hannover.

des großen Erfolges soll es in 2015 eine Neuauflage des Seminars zur Alltagspsychologie in der Thai Massage geben.

### Einwöchige Ausbildung

In Zusammenarbeit mit dem Department of Skill Development (DSD) im Thailändischen Arbeitsministerium und dem Thailändischen Tempel in Hannover sollen auch im Jahr 2015 (voraussichtlich im Juni) wieder viele in Deutschland leben-

de Thailänderinnen nach dem National Skill Standard ausgebildet und zertifiziert werden. Die einwöchige Ausbildung soll kostenlos sein, lediglich eine Umlage für Essen und Unterkunft im Tempel und die Prüfungsgebühren fallen an. Viele deutsche Kunden fangen an, diese staatliche Prüfung höher einzuschätzen als die Zertifikate einzelner Schulen und Institute, denen immer häufiger nachgesagt wird, dass sie auch ohne Leistungsnachweis

käuflich erworben werden können. Die Thai Spa Vereinigung will bei ihrer eigenen Qualitätszertifizierung ebenfalls die gegenüber einer neutralen staatlichen Prüfungskommission erbrachten Leistungen höher bewerten als die Zeugnisse von Schulen. Anfragen per Mail bitte an [Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)

### Sonntagsöffnung

Im Bundesland Hessen wird das Verbot der Sonntagsöffnung gegenüber Thai Massagen seit 2013 behördlich durchgesetzt (außer in Wellnesshotels). Aus anderen Bundesländern sind noch keine Fälle bekannt (anderslautende Informationen bitte an [Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)). Die Thai Spa Vereinigung Deutschland will sich dafür einsetzen, dass Thai Massagen-Studios wie Thai Massagen in Bädern und Wellness-Hotels behandelt werden und in ganz Deutschland sonntags öffnen können.

### Spa Manager-Seminar

Die jährliche Mitgliederversammlung der Thai Spa Vereinigung wurde vom Herbst auf das Frühjahr 2015 verlegt. Stattdessen fand im November in Minden (Nordrhein-Westfalen) ein Stammtisch statt. Im Mittelpunkt stand das Treffen mit Vertreterinnen der Thai Spa Vereinigung Switzerland, mit denen eine umfassende Zusammenarbeit bei der Durchführung von Trainings und Seminaren sowie bei der Qualitäts-Zertifizierung von Thai Massagen vereinbart wurde. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit wird vom 8.-11. Februar 2015 in Frankfurt ein Spa Manager-Seminar für thailändische Betreiberinnen von Thai-Massagen und Thai Spas durchgeführt. Anfragen an [Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)

erstellt von Mario Mensing



Treffen mit Vertreterinnen der Thai Spa Vereinigung Switzerland. Oben: der Stammtisch in Minden.





# Gipfeltreffen für die Weiterentwicklung des Thai Spa Business in Deutschland



Der Minister für Arbeit des Thailändischen Königreiches, General Surasak Kanchanarat

Auf Einladung der thailändischen Regierung kam es im Juni in München zu einem hochrangigen Spitzengespräch über die Zukunft der Thai Massage und des Thai Spa Business in Deutschland. Der Minister für Arbeit des Thailändischen Königreiches, General *Surasak Kanchanarat*, reiste aus Bangkok an. Er wurde von einer Delegation der wichtigsten Repräsentanten seines Ministeriums, der Generaldirektorin des Department of Skill Development (DSD), *M. L. Puntrik Smiti* und der Chefin des Labour Office der Thailändischen Botschaft in Berlin, Minister-Counsellor *Gunjanaporn Saigal*, begleitet. Die hochrangigen Regierungsvertreter trafen mit der Präsidentin der Thai Spa Vereinigung Deutsch-

land e.V., *Technee Hubold*, zusammen, die von einigen Mitgliedern des Vereins begleitet wurde. Noch nie zuvor hatten direkte Gespräche auf derart hoher Ebene stattgefunden. Die Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. zeigte sich glücklich über diese Auszeichnung für die seit Jahren engagierte und kreative Arbeit für die Anerkennung und Förderung der Thai Massage in Deutschland.

Das Treffen begann mit einer Zeremonie, bei der mehr als dreißig in Deutschland lebende Thailänderinnen und Thailänder ihre Zertifikate für die jüngst abgeschlossene Ausbildung zum "Holistic Health Promotion Therapist" (Massage Therapy) erhielten.

## Übergabe der Zertifikate an 33 thailändische Studentinnen und Studenten

Der thailändische Minister für Arbeit, *Surasak Kanchanarat*, zeichnete die Absolventen des thailändischen Regierungsprogramms aus, in dem im Ausland lebende thailändische Staatsangehörige weitergebildet und staatlich zertifiziert werden, um die Qualität und Reputation der traditionellen thailändischen Massage außerhalb des Königreichs zu steigern. Das Programm wird von einer Abteilung seines Ministeriums, dem *Department of Skill Development (DSD)*, gesteuert. Deutschland ist in vielerlei Hinsicht eine weltweite Pilotregion für dieses Programms.

Im Rahmen des Programmes wurden von Mai bis Juli 2015 in Deutschland lebende und arbeitende Thai Masseurinnen und Masseur in zwei Ausbildungsstufen (Sappaya 1 und 2) zum "Holistic Health Promotion Therapist" (Massage Therapy) weitergebildet. Im Anschluß an die Ausbildung durch ein Trainerteam aus Thailand erfolgt eine Prüfung vor einer unabhängigen staatlichen Kommission.

Auf deutscher Seite wird das Regierungsprogramm von der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. unterstützt und begleitet. Deutsche staatliche Stellen sind bisher nicht involviert. Alleine in diesem Jahr wurden in München, Dortmund, Hannover, Bremen und Lübeck mehr als 100 thailändische Therapeutinnen und Therapeuten weitergebildet und geprüft.



VIP-Gruppe des Treffens mit den Absolventinnen und Absolventen





Thailändische und deutsche Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Treffens

### Arbeitsessen auf Einladung der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

Im Anschluß an die Zeremonie lud die Präsidentin der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. zum Arbeitsessen in ein traditionelles Gasthaus ein. Hier stellte der Verein seine bisherigen Aktivitäten, die Zukunftsagenda und einige Vorschläge für die künftige Zusammenarbeit vor.

### Agenda der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

Das Trainingsprogramm für Masseur (Sappaya 1 und 2) soll weitergeführt und ausgebaut werden. Die Thai Spa Vereinigung e.V. kann durch ein Budget in die Lage versetzt werden, diese bedeutenden Zertifikate in Deutschland bekannter und relevanter zu machen.

Das Massagetraining kann um ein Managementtraining ergänzt werden. Das größte Hemmnis für eine bessere Entwicklung der Thai Massage ist nach Auffassung der Vereinigung derzeit häufig nicht die mangelnde Fähigkeit zur Massage, sondern die mangelnde Fähigkeit zum Management und Sprachdefizite. Unter den Anbietern tummeln sich im

Gefolge der ausgezeichneten Qualitätsbetriebe auch viele schwarze Schafe. Bei diesen sind Qualitätsmängel, Gesetzesverstöße und ein teils ruinöser Preiswettbewerb zu beobachten. Dadurch gelingt der Branche lt. Analyse der Vereinigung insgesamt nur eine unzureichende Ausschöpfung ihrer Potenziale. Der Abstand einiger Thai Massagen mit sehr gutem Management, von denen viele in der Thai Spa Vereinigung zusammengeschlossen sind, zur Masse der Branche zeige, wieviel Luft nach oben ist.

Zur schnelleren Erschließung und Durchdringung des Marktes wäre es denkbar, für einige Jahre qualifizierte und erfahrene Arbeitskräfte aus Thailand hier in Deutschland einsetzen zu können – mit befristeter Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis. Die Vereinigung regt an, zunächst über ein Pilotprojekt nachzudenken, durch das 200 Masseurinnen und Masseur für 2-3 Jahre in Deutschland arbeiten und ihr Wissen vermitteln dürfen (interne Weiterbildung in den Betrieben, in denen sie eingesetzt werden). Das Pilotprojekt könnte wissenschaftlich

begleitet bzw. evaluiert werden, um die Wirkungen für die Betriebe und den deutschen Arbeitsmarkt festzustellen.

Einige der Initiativen und Vorschläge der Thai Spa Vereinigung wurden sehr wohlwollend aufgenommen und sollen später auf den Arbeitsebenen konkretisiert werden. Das Treffen auf Ministerienebene war aus Sicht der Thai Spa Vereinigung vor allem auch wegen der Vertiefung der persönlichen Kontakte und der spürbaren Anerkennung für die bisher geleistete Arbeit ein großer Erfolg. Es machte aber auch deutlich, wie weit die Vereinigung in Deutschland noch von einer Anerkennung durch deutsche Behörden und Ministerien entfernt ist, obwohl sie eine Branche mit Millionenumsätzen repräsentiert.

Der Tag klang mit Besichtigungen von Thai Massage-Betrieben in der Region München, intensivem persönlichen Erfahrungsaustausch und einem Dinner aus und wird künftig hoffentlich als Meilenstein der Arbeit der Thai Spa Vereinigung angesehen werden können.

**Mario Mensing**

**Leelavadee**  
 \*Thai-Massage\*

Tegeler Weg 99  
 10589 Berlin  
 Tel. 030/97888052

[www.leelavadee.de](http://www.leelavadee.de)  
 Mo-Sa 10 - 21 h  
 So 12 - 20 h

**Petchala Thalmassage** Mo-Sa 10-20, So 10-19 Uhr  
 Zillestrasse 8 Tel. 030 81 40 68 81  
 Ecke Otto-Suhr-Allee info@petchala.de  
 10585 Berlin Charlottb. www.petchala.de

**Petchala**  
 traditionelle Thaimassage



# Blaue Flecken nach der Thai Massage?

## Interview über gesundheitliche Fragen

Foto: © Rolf Ebeling



Suphapon und Mario Mensing haben sich in den letzten Jahren in der Thai Massage-Szene in Deutschland einen Namen erarbeitet. Ihr "SU WANYO Thai Day Spa" in exponierter Wasserlage der traditionsreichen Hansestadt gilt manchen als einer der Modellbetriebe der Branche. Mehr als einmal waren Repräsentanten der Thailändischen Botschaft zu Gast, Inspektoren und Gäste thailändischer Ministerien und Regierungsstellen kamen an die Ostsee, viele Kolleginnen und Kollegen aus Thai Massagen in ganz Deutschland. Sogar die thailändische Prinzessin IKH Maha Chakri Sirindhorn kam an die Lübecker Obertrave vis a vis dem berühmten Holstentor. Das Thai Spa wurde im Rahmen des Sappaya-Programms der thailändischen Regierung als Pilotbetrieb nach dem National Skill Standard ausgezeichnet und ist einer der wenigen (wenn nicht gar der einzige?) Betrieb in Deutschland, in dem alle (!) Mitarbeiterinnen nach dem National Skill Standard (Sappaya I und II) zertifiziert sind. Die beiden Spa-Betreiber gelten als offene Gesprächspartner und lassen gerne an ihren Erfahrungen teilhaben, so wie sie selber im Rahmen ihrer Mitgliedschaft in der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. oft den Rat von Kollegen suchen.

**FARANG:** Die Thai Massage bezeichnet sich in Deutschland rechtlich korrekt als "Wellness-Massage". Auf Nachfrage wird immer wieder auf das Heilpraktikergesetz verwiesen, laut dem Diagnosen und Therapien im Sinne von Heilbehandlungen bestimmten Berufsgruppen vorbehalten sind, zu denen die Thai Massage-Therapeuten üblicherweise nicht gehören. Warum schwören trotzdem so viele Menschen, dass die Thai Massage ihnen bei einem Leiden geholfen hat?

Su und Mario: Die Frage bringt zwei Ebenen durcheinander: Unsere Therapeuten dürfen keine Heilung durch unsere Massagen anbieten oder in Aussicht stellen. Der Behandelte darf die Wirkung der Behandlung dagegen ohne gesetzliche Einschränkungen beurteilen. Er kann dies auch Freunden erzählen oder sich in einer Zeitung damit zitieren lassen. Nur

darf der Thai Massage-Therapeut wiederum diese Berichte seines Kunden nicht mit der Absicht verbreiten, damit den Eindruck zu erwecken, seine Massagen hätten Heilwirkung. Ich weiß, es klingt kompliziert. Ist aber einfach. Es erlegt aber dem Therapeuten eine Demut und Bescheidenheit auf. Man kann Menschen helfen, aber soll nicht damit prahlen.

**Unsere bewegungsarme Lebensweise, schwere körperliche Arbeit, beruflicher und privater Stress – unsere Körper sind vielen Belastungen ausgesetzt. Wo setzt da die Thai Massage an?**

Es gehört zum Erfolgsgeheimnis der Thai Massage, dass sie gleichzeitig an verschiedenen Stellschrauben unseres Systems ansetzt: bioenergetisch, biomechanisch, medizinisch, seelisch. Körper, Seele und Geist werden berührt. Deshalb sagen wir ja auch in unserer Werbung vieldeutig: Thailand berührt Dich! Viele Therapeuten und Ärzte kommen zur

an. Wir verbessern die Gleitfähigkeit von Gewebeschichten. Und wir verbessern die Fähigkeit der Faszien, Informationen und Spannungen im Körper auszugleichen bzw. zu transportieren. Das können sie umso besser, je weniger sie verklebt oder verdreht sind. Viele Menschen lassen nach einer Zeit Schmerzen und Bewegungseinschränkungen hinter sich. Wir sagen dann, der Körper hat sich selbst geheilt.

**Ließe sich der gleiche Effekt auch ohne die Thai Massage z.B. durch Yoga erreichen?**

Ja, im Prinzip natürlich. Viele, die Yoga intensiv und versiert praktizieren, berichten davon. Ein wichtiger Unterschied ist, dass Sie als Gast einer Thai Massage nicht selber Techniken erlernen müssen. Die Masseurin oder der Masseur führt die Übungen durch. Sicher, kenntnisreich und effektiv. Deshalb sagen manche "passives Yoga" dazu. Aber wenn Sie Yoga beherrschen, sind Sie ortsunabhän-



Fotos: © Roman Mensing

Massage zu uns. Sie weisen uns immer wieder darauf hin, welche unserer Griffen Techniken ihres Fachgebietes ähneln oder gleichen. Es gibt viele Parallelen zur manuellen Therapie, zur Osteopathie, zur Chiropraktik. Wir arbeiten nicht nur an Muskeln, sondern auch an Gelenken, Bändern und Sehnen, an Nervenbahnen, am Bindegewebe. Letzteres vor allem dort, wo es als Faszien wie eine innere Haut die Muskeln umhüllt und als flexible Struktur durch den ganzen Körper verläuft.

**Faszientechniken gehören also auch zur Thai Massage?**

Ja und nein. Nicht so explizit und kenntnisreich wie in der modernen Osteopathie. Aber natürlich wenden wir durch die über Jahrtausende überlieferten Griffen und Techniken auch Faszientechniken

gig und brauchen keinen Therapeuten zu bezahlen. So hat auch diese Sache ihre zwei Seiten.

**Aber die Massage ist ja mehr. Zur Massage gehören auch die Druckpunkte. Für viele der schmerzhafteste Teil der Behandlung.**

Das empfindet jeder anders und die Kunst besteht darin, die individuelle Dosierung zu finden. Sowieso ist es ein Unterschied, ob wir den ganzen Muskel durch Druck in Spannung bringen, um ihn anschließend zu entspannen. Das ist die gleiche Grundidee wie bei der progressiven Muskelentspannung nach Jacobson. Das kann man mit einiger Übung auch alleine zu Hause machen. Das tut eigentlich nicht weh. Schmerzhaft kann aber der Druck auf die Dehnungsrezeptoren an den Sehnenübergängen sein. Diese Rezeptoren schlagen irgendwann



nicht mehr an, wenn ein Muskel im Körper unter Dauerspannung steht, jemand *verspannt* ist. Da tritt eine Art Gewöhnung ein und der Rezeptor gibt kein klares Signal mehr. Durch hohen Druck und Dehnung der Fasern können wir die Rezeptoren *resetten* und neu programmieren. Das kneift schon mal etwas, aber hilft. **Passiert noch mehr im Körper bei der Thai Massage?**

Ja, die Liste ist fast endlos und die Wechselwirkungen sind komplex. Weil aber bei der Thai Massage weder Geräte noch Pharmazeutika angewendet werden, fließt kein Geld in die Wirkungsforschung und wissenschaftliche Studien hoher Evidenzklassen. Es gibt fast nur deskriptive Studien und Fall-Kontrollen mit geringer Aussagefähigkeit. Auch uns Masseur würde eine präzisere Darstellung helfen, was sich im Zuge der Massage im Stoffwechsel, bei der Durchblutung oder im lymphatischen System tut. Wir sind ja auch selber gar nicht gut genug ausgebildet, um das zu beurteilen. Wir ahnen nur was und hören vieles von unseren Lehrern und Meistern.

**Manche Kunden fühlen sich nach der Thai Massage frisch und leicht. Andere vermeln**

spannungen und es tauchen Beschwerden auf einer tieferen Ebene auf. Durch die Thai Massage und die häufig verwendeten thailändischen Balme wird der Zellstoffwechsel stark angeregt. Es bilden sich Stoffwechselprodukte und auch Hormone. Wenn der Transport und Abtransport von Nährstoffen und Abfallprodukten zu und von den Zellen der Muskeln und der Bindegewebe nicht funktioniert oder ineffizient ist (Ernährung, Körperflüssigkeit, mangelnde Bewegung, Kreislauf), schalten die unterversorgten Zellen unter Sauerstoffmangel auf ein Notprogramm um: sie vergären Zucker zu Milchsäure, die dann als giftige Substanz aus der Zelle geschafft wird und in der Umgebung eine lokale Übersäuerung mit schmerzhaften Entzündungszeichen und Versteifungen verursachen kann. Dies oder auch kleine Mikrofaserisse, die durch ein (zu) starkes Hineinarbeiten in die Muskulatur entstehen können, kann sich anfühlen wie *Muskelkater*.

Man muß sich nur vor Augen führen, dass blockierte Wirbel zu Muskelverspannungen und Haltungsveränderungen führen. Werden nun Verspannungen gelöst und vom Körper angewöhnte Hal-

kung. Und nicht vorherzusehen. Faktoren sind neben Alter und Geschlecht auch Krankheiten, Vitaminmangel (C oder K) und der Zustand des Bindegewebes als Folge von genetischer Disposition, Ernährung und Bewegung. Aber sagen Sie mal einem Gast, der sich wegen eines Blutergusses beschwert, dass er (oder schlimmer noch sie) besser früher mal auf die Qualität seines/ihrer Bindegewebes geachtet hätte. Da steckt man als Behandler eher auch zu Unrecht mal zurück und nimmt die Schuld auf sich. Aber es gibt auch Fälle, da hat man gemessen an den Bedürfnissen und Möglichkeiten des Kunden zu kräftig gearbeitet und wird beim nächsten Mal, wenn es dazu kommt, geringer dosieren.

**Was erwartet denn ein Kunde, der sich nach einer Massage beschwert?**

Das müsste man besser den Kunden fragen. Wir tun das auch manchmal: "Was erwarten Sie von uns als Reaktion auf Ihre Reklamation? Welche Reaktion fänden Sie angemessen?" Bevor wir das aber tun, widmen wir uns sehr aufmerksam der Schilderung der Beschwerde. Entweder wir erkennen darin einen Fehler von uns und bekommen die Chance, uns zu verbessern (und Wiedergutmachung zu leisten) oder wir erkennen, mit welcher Erklärung wir dem Kunden helfen können, mit der körperlichen Reaktion auf die Massage besser umzugehen. Manchmal, eher selten, erkennen wir auch ein klares Fehlverhalten des Kunden nach der Massage (kalte Zugluft, schwere Gartenarbeit), dann sprechen wir das sehr offen und direkt an. Wenn uns jemand massiv angreift und unzugänglich ist, empfehlen wir unverzüglich zum Arzt zu gehen und einen Befund machen zu lassen, damit später ein Gutachten erstellt werden kann. Das ist in den fünf Jahren seit der Eröffnung einmal passiert und wir haben von dieser Kundin lange nichts mehr gehört. Irgendwann kam sie wieder als wäre nichts gewesen und wollte einen Termin. Da haben wir die erneute Behandlung abgelehnt.

**Ihr geht selber in jeder anderen Stadt zur Thai Massage. Woran erkennt Ihr eine gute Masseurin?**

Nur die Qualität des Ambientes, der Ausstattung und der Kommunikation kann man auf den ersten Blick beurteilen. Oft erkennt man die Qualität der Massage nicht sofort, sondern mit etwas Abstand. Einfühlungsvermögen ist toll und die Voraussetzung dafür, eine Individualität der Situation herzustellen. Ein guter Fundus an Techniken, um den Anforderungen eines einzigartigen Körpers gerecht zu werden. Hingabe an die Situation und totale Fokussierung auf mich. Wir verlassen uns bei der Auswahl der Studios in fremden Städten auf Empfehlungen von Bekannten und auf Bewertungen im Internet. **Das Interview mit Supharn & Mario Mensing führte Mathias Heinrich**



**den am Folgetag Schmerzen. Wie passt das zusammen?**

Keine Massage ist wie die andere. Und kein Kunde reagiert exakt wie ein zweiter. Ich gehe jetzt erst mal davon aus, es gab keine übersehene Kontraindikation und keinen Behandlungsfehler. Dann gibt es trotzdem noch eine große Bandbreite körperlicher Reaktionen. Bei mehreren tausend Behandlungen in unserem Spa sind es pro Jahr etwa 10 problematische Fälle, von denen wir erfahren und geschätzt weitere 10, die sich nicht melden. Es kommt bei manchen Menschen (wie auch bei physio- bzw. manualtherapeutischen Heilbehandlungen) manchmal zunächst zu einer (gefühlten) Verschlechterung. Die Behandler nennen das ein Zwiebelphänomen: Man bearbeitet eine erste Schicht und löst dort Ver-

tungsmuster verändert, können durch die Veränderung der gesamten Statik des Körpers neue *Baustellen* aufkommen, wo vorher keine waren.

**Manche Kunden berichten in Internetforen sogar von blauen Flecken also Hämatomen nach der Thai Massage!**

Ja, das haben wir auch schon gelesen und sogar von eigenen Kunden gehört. Eine schwierige Kommunikationssituation zwischen Praxisinhaber, Behandler und Kunde. Harmlos sind nur Blutergüsse, die sich direkt unter der Haut bilden. Intramuskuläre Hämatome (im Muskelgewebe) und erst recht periosteale (in der Knochenhaut) müssen zum Arzt. Aber damit ist noch nichts über die Schuld des Masseurs gesagt. Die Neigung der Menschen zu Hämatomen ist völlig unterschiedlich – bei gleicher Druckeinwir-





# WELLNESS + SIGHTSEEING LÜBECK / AN DER OBERTRAVE

Foto: iuliaz/fothia



„... wahrscheinlich eines  
der schönsten  
Thai Day Spas  
in Europa.“



Südostasien-Magazin



## SU WANYO

Traditionelle Thai Massage & Day Spa



An der Obertrave 8  
D-23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 70785330  
E-Mail: info@wanyo.de

### NEU: SU WANYO Spa Suite

Übernachtung ab 25,- EUR p.P.\*  
mit einmaligem Blick auf Trave  
und Holstentor

\* nur in Verbindung mit Massage und Wellness

[www.wanyo.de](http://www.wanyo.de)



Keine Erotik!

**WELTKLASSE-AMBIENTE**  
zwischen Malerwinkel  
und Holstentor

Stadtrundfahrt mit der  
**BARKASSE**

Lübecks schönster  
und längster  
**SONNENUNTERGANG**

\*  
**GASTRO-MEILE**  
mit Außenplätzen  
am Wasser

\*  
Liebesschlösser auf der  
**LIEBESBRÜCKE**  
mit Sofortgravur

\*  
**WELTKULTURERBE**  
Lübecker Altstadt

Lübeck-Infos und Gastgeberverzeichnis: [www.luebeck-tourismus.de](http://www.luebeck-tourismus.de)





Übergabe der Sappaya-Zertifikate am 16.7. im Wat Dhammavihara in Hannover.

## Thai Massage Telegramm + + + + + der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

Wir danken dem **FARANG**, dass wir an dieser Stelle zukünftig in einer festen Rubrik Neuigkeiten aus dem Verein und der Thai Massage-Szene präsentieren dürfen.

„Sappaya 2015“ war die größte Ausbildungsoffensive für die Thai Massage, die bisher in Deutschland stattgefunden hat.

Mit großer Unterstützung unseres Verbandes haben das DSD-Department im Thailändischen Arbeitsministerium und das Labour Office der Thailändi-

inösen Preiskampf suchen. In der Hoffnung, einer Konkurrentin auch nur einen einzigen Kunden abzuja-gen, würde die Thai Massage zu Preisen angeboten, die einer hohen Qualität unwürdig sind und verhindern, dass der Laden legal und mit Zahlung von Steuern und Sozialabgaben ehrlich geführt wird. So sei es schwierig, die Qualität und den guten Ruf der Thai Massage zu steigern.

*Suchada Beyer und Mario Mensing*



Sprachcamp Aachen.

schen Botschaft in Berlin die diesjährige Ausbildungsoffensive mit kostenlosem Massagetraining für Thailänder/innen durchgeführt. Wir hatten mehr Trainingsstandorte und mehr erfolgreiche Teilnehmer (über 200) als je zuvor. In München, Dortmund, Hannover, Hamburg und Bremen wurden von Mai bis Juli die Sappaya-Trainings der Stufen 1 und 2 sowie die Prüfungen durchgeführt.

Ein Höhepunkt war die Übergabe der Sappaya-Zertifikate am 16.7. im Wat Dhammavihara in Hannover. Es war eine schöne, feierliche Zeremonie im wunderschönen Tempel von Hannover. 57 Masseurinnen aus ganz Deutschland wurden für das bestandene Examen in Thai Sappaya 2 ausgezeichnet.

Der Abt des Tempels, *Phra Maha Thongnark*, hat in seiner Ansprache bemerkenswerte Dinge gesagt. U.a. ging er auf das Problem ein, dass viele thailändische Masseurinnen aus Mangel an Marketingkenntnissen ihr Glück in einem ru-

betonten in ihrer Begrüßung im Namen der Thai Spa Vereinigung, dass die Thai Massage Szene in Deutschland – bei allen Unterschieden – mit einer starken Stimme sprechen muß, um ihre Interessen besser zu vertreten.

**Die Sprachcamps** der Thai Spa Vereinigung haben sich zu einer der beliebtesten Veranstaltungen des Vereins entwickelt. Alle bisherigen Camps waren ausgebucht. Die letzten Camps fanden in Aachen, Paderborn, Zürich (zusammen mit unserer schweizerischen Schwesternvereinigung), Berlin, Dortmund und Lübeck statt. Das praxisorientierte Training soll ausgebaut werden und 2016 einer der Schwerpunkte unserer Aktivitäten sein.

Informationen unter Email: [seminar\\_org@thai-spa-verband.de](mailto:seminar_org@thai-spa-verband.de) oder Tel. 0178 563 85 89 (*Suchada Beyer*).

Seit einigen Wochen bietet die Thai Spa Vereinigung Deutschland ihren Mitgliedern einen neuen kostenlosen Service: **den Web-Check**. Das Ziel ist es durch

Hilfe unter Kollegen (also ohne teure Rechtsanwälte) Fehler auf Internetseiten von Thai Massagen zu finden, bevor es Abmahnvereine oder Anwälte tun. Solche Abmahnungen sind häufig mit Kosten zwischen 500 bis 1.000,- Euro verbunden. Häufigste Rechtsverstöße sind gegen die Impressumspflicht (i.d.R. fehlende Angaben), gegen das Heilpraktikergesetz (z.B. Angebot von Fußreflexzonenmassage oder Behandlungen gegen Schmerzen) oder Wettbewerbsverstöße (behauptete Alleinstellungsmerkmale). Derzeit wird eine Liste verbotener oder risikoreicher Begriffe und Redewendungen erstellt, die in der Werbung von Thai Massagen



Sprachcamp in Berlin.

nicht oder mit größter Vorsicht verwendet werden sollen. Zu Wörtern wie Praxis, Therapie, Schmerzlinderung, Diplom, Fußreflexzonenmassage und anderen wird es Empfehlungen und Verweise auf Gerichtsurteile und andere Rechtsquellen geben.

### Kontakt:

**Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.**

[Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)

[www.thai-spa-verband.de](http://www.thai-spa-verband.de)

Präsidentin: *Techinee Hubold*

Email: [president1@thai-spa-verband.de](mailto:president1@thai-spa-verband.de)

Telefon: +49 170/411 14 14

Stellvertreterin: *Namooy Kretschmer*

Email: [president2@thai-spa-verband.de](mailto:president2@thai-spa-verband.de)

Telefon: +49 176 /30590375

Mitgliederbetreuung & Administration:

*Monporn Phuengyen*, Email:

[membership\\_org@thai-spa-verband.de](mailto:membership_org@thai-spa-verband.de)

Telefon: +49 160 99 51 09 74

Ansprechpartner für die Thai Spa-Seite im **FARANG**: *Mario Mensing*

Email: [media@thai-spa-verband.de](mailto:media@thai-spa-verband.de)



# Sukothai Thai Massage in Hilgen

Im Oktober 2014 feierten *Wasana "Jim" Linden* und ihr britischer Lebensgefährte *Colin Bottoms* die Einweihung ihrer Thai Massage "Sukothai" im nordrhein-westfälischen Hilgen (nahe Leverkusen) mit einer buddhistischen Zeremonie. Sie hatten das Studio einige Monate vorher von

steckt seit ihren Kindertagen fest und ist an zu vielen Stellen "under construction".

Das Massage-Studio, das die Inhaber selbstbewußt als "Spa" bezeichnen, liegt an der Hauptkreuzung des Orts direkt an der Bundesstraße. Es besteht aus 3 abgeschlossenen Massagezimmern, eines da-

chen. So hat es auch seit der Übernahme ein Jahr gedauert, bis das heutige Team zusammengestellt werden konnte. Die ländliche Lage hat die Rekrutierung professioneller Mitarbeiterinnen, die möglichst auch schon mal in größeren Spas oder Hotels gearbeitet haben sollen,



Fotos: © Colin Bottoms

der Vorbesitzerin übernommen, die nach siebenjährigem Betrieb nach Thailand zurückkehren wollte. *Wasana* tritt gegenüber den Kunden als Betriebsleiterin auf, formeller Besitzer des Ladens ist Rentner *Colin*. Er sieht Vor- und Nachteile der Übernahme eines bestehenden Ladens. Die Gründung geht schneller, eine Inneneinrichtung und ein Kundenstamm sind bereits vorhanden und es fließen sofort erste Erlöse. Während man den Zustand der Einrichtung und Ausstattung relativ leicht beurteilen kann (obwohl auch hier bereits nach kurzer Zeit eine defekte Waschmaschine und ein Trockner ersetzt werden mußten), ist es schwerer, den Ruf eines Ladens zu beurteilen. Aber auch in dieser Beziehung sind *Wasana* und *Colin* zufrieden und finden, dass die Vorbesitzerin ihre Sache gut gemacht hat, wenn der Kundenstamm sich auch als nicht sehr groß erwies.

Zu Beginn wurde das äußere Erscheinungsbild des Ladens aufgefrischt. Die Massagen wurden mit dem übernommenen Standardprogramm weitergeführt. Aber bereits nach wenigen Monaten wurden neue Anwendungen und Packages ausprobiert und in diesem Herbst, nach nur einem Jahr, gibt es schon ein verbreitertes Angebot mit Spa-, Kosmetik- und Therapieelementen, das auf der Facebook-Seite und im direkten Kundenkontakt beworben wird. In der Außenkommunikation bleibt aber noch viel Luft nach oben. Die Website zum Beispiel



von ein Doppelzimmer, einem Empfang und einem Personalzimmer.

Die ländliche Lage von Hilgen bedeutet auf der positiven Seite, dass die Konkurrenz durch andere Thai-Massagen gering ist. Die nächsten Mitbewerber sind ca. 3 bzw. 5 km entfernt. Das begünstigt die Bindung des Kundenstammes. Auf der anderen Seite wären die Bewohner in direkter Umgebung zu wenige, um davon zu leben. Es müssen also neue Kunden im Radius von 10 km gewonnen werden. Die Strategie der Sukothai-Gründer lautet, dies mit der Abrundung des Massageprogramms nach oben durch hochwertige Anwendungen und Packages und mit einer konsequenten Qualitätsstrategie bei der Personalgewinnung zu versu-

nicht gerade begünstigt. Seit die Chefin von ihnen unterstützt wird, hat auch die Mundpropaganda spürbar angezogen. Auch deshalb sind die beiden derzeit sehr zuversichtlich, sich aus kleinen Anfängen etwas Solides, Dauerhaftes aufzubauen, was ihnen genauso viel Freude bringt, wie den zahlreicher werdenden Kunden. Bei den nächsten Schritten soll auch die Mitgliedschaft in der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. helfen, um Kontakte zu anderen Betreibern von Thai Massagen zu knüpfen. Es werden Betriebe zum kollegialen Erfahrungsaustausch gesucht, die hinsichtlich der Alleinlage und des kleinen Anfangs vergleichbar sind.

[www.sukhothai-massage.com](http://www.sukhothai-massage.com)

**Mario Mensing**



Es gibt Thai Massagen, da besteht die einzige regelmäßige Hygienemaßnahme darin, nach einer Massage das Handtuch auszuschütteln und umgedreht wieder hinzulegen. Am Abend wird das Handtuch dann mit Febreze-Textilerfrischer eingesprüht und verrichtet am nächsten Tag weiter seinen Dienst.

fährungen auszuschließen. Für die Intensität und Häufigkeit von Maßnahmen gibt es also keine festen Vorgaben, sondern sie müssen aus einer Gefährdungsbeurteilung abgeleitet werden. Hier setzt auch das Haftungsrecht sowohl strafrechtlich als auch zivilrechtlich an. Wenn es einen Zwischenfall und einen

gesehen...). Es gibt auch keine Verpflichtung zur Aufstellung eines Desinfektions- und Reinigungsplanes, aber an diesem Instrument möchte ich Grundideen der Hygiene in der Thai Massage verdeutlichen. Wer sich einen anschauen will, findet hier ein Beispiel: [www.wanyo.de/files/su\\_wanyo\\_hygieneplan\\_2014.pdf](http://www.wanyo.de/files/su_wanyo_hygieneplan_2014.pdf)



# Über die Hygiene in der Thai Massage

Aber wieviel Hygiene ist notwendig in einem Thai Massage Studio? Gibt es Vorschriften und Standards? Kann Hygiene sogar ein Qualitätsmerkmal einer Thai Massage sein und zur Unterscheidung im Wettbewerb herangezogen werden?

Allgemeine Hygienevorgaben (auch für Thai Massagen) ergeben sich aus dem Infektionsschutzgesetz, dem Arbeitsschutzgesetz bzw. der Unfallverhütungsvorschrift "Grundsätze der Prävention" (DGUV). Konkreter wird es in der Arbeitsstättenverordnung und ihren Technischen Regeln z.B. über Pausen- und Sanitärräume. Alle dort zu findenden Regelungen sind eher allgemeiner Natur. Aber viele Thai Massagen scheitern schon an dem Gebot der Verfügbarkeit von Waschgelegenheiten und Toiletten oder dem Verbot der gemeinschaftlichen Nutzung von Handtüchern und Seife. Das genaue Maß der Hygiene- und Reinigungsaktivitäten wird in die individuelle Verantwortung des Arbeitgebers delegiert. Dieser hat – für Beschäftigte aber naturgemäß auch für Gäste / Kunden – jegliche Ge-

Kläger gibt, hängt es sehr von der Dokumentation des Betriebes ab, ob daraus ein Schadenersatz oder eine Strafe wird oder ob man "seine Hände in Unschuld waschen kann".



Es gibt keine konkreten und präzisen Hygieneanforderungen für Thai Massage-Studios, wenigstens wenn dort nicht noch nebenher ein kleiner Imbiß, medizinische Fußpflege oder Tätowierungen angeboten werden (hat man alles schon

Die einfachste Maßnahme zur Verhinderung von Infektionen ist die Händedesinfektion. Das Thai Massage Studio sollte seine Mitarbeiter anweisen, diese vor und nach jeder Kundenbehandlung, nach der Toilettenbenutzung und nach Reinigungsarbeiten fachgerecht durchzuführen. In diesem Zusammenhang sollte auch klargestellt werden, dass Ringe, Armreifen oder Armbanduhren während der Arbeit nicht getragen werden. Als Begrüßung zeigt der thailändische Wai hygienisch klare Vorteile gegenüber "deutschem" Handschütteln. Wichtig ist auch eine zweckmäßige Arbeitskleidung mit kurzen oder eng anliegenden Ärmeln. Straßenkleidung ist ohnehin tabu. Gummihandschuhe (Einmalhandschuhe) halte ich im Alltag nicht für angemessen. Sie müssen aber für besondere Fälle jederzeit greifbar sein.

Als nächstes ist an die Flächenreinigung und ggf. an die Flächendesinfektion zu denken. Beim normalen Putzen geht es eher um optische Sauberkeit, als um eine keimarme Umgebung. Es bringt



häufig nichts, dem Putzwasser flüssige Desinfektionsmittel zuzusetzen (falsche Konzentration des Desinfektionsmittels führt entweder zur Wirkungslosigkeit oder zu Reizungen der Haut und Atemwege). Viele Desinfektionsmittel stehen wegen ihrer umwelt- und gesundheitsgefährdenden (Neben-)Wirkungen auf Lis-

Für Kräuterstempel sind klare Regelungen aufzustellen. Hier sind die Erhitzung und die komplette Austrocknung wichtige Faktoren.

Für jeden Kunden muß saubere, frisch gewaschene Wäsche verwendet werden, wenn ein Hautkontakt nicht völlig auszuschließen ist. In jedem Zweifels-



ten überflüssiger Produkte der deutschen Verbraucherzentralen. Besser putzt man mit immer wieder frischem, heißen Wasser und regelmäßig gewaschenen Aufnehmern und Mopps (natürlich nicht zusammen mit Handtüchern und Gesichtskompressen in die Waschmaschine!). Ab und zu kann man dann mit getränkten Desinfektionstüchern die Reinigung ergänzen. Kritische Bereiche (Toiletten, Türklinken, Lehnen von Mobiliar etc.) sollen täglich mit Desinfektionstüchern gereinigt werden.

Bevor man mit mächtigen Chemiekeulen den Flächen zuleibe rückt, sollte man sich bereits bei der Einrichtung des Studios Gedanken über Materialien, Oberflächen und Laufwege sowie die Trennung von Warte- und Arbeitsbereichen machen. Stein- und Laminatböden sind im Allgemeinen gut zu pflegen, Lino-leum besonders gut. Textile Bodenbeläge insbesondere aus Kunstfasern sind ein schwieriges Thema und man sollte auf sie verzichten. Nur Teppiche aus 100% naturbelassener Schafschurwolle weisen positive mikrobiotische Eigenschaften auf, aber das ist eine Wissenschaft (und eine Preisklasse) für sich.

Im nächsten Schritt bedenkt man, welche Geräte und Ausstattungen körpernah zum Kunden eingesetzt werden. Es handelt sich typischerweise um Handtücher, Auflagetücher, Fußmassagestab, Fußwaschbecken, Pantoffeln, Dämpfer für Kräuterstempel und Kräuterstempel. Benutzte Geräte müssen nach jeder Verwendung desinfiziert, gespült, getrocknet und abschließend geprüft werden.

fall (Erkältung, Hautkrankheiten, Wunden etc.) muß die Wäsche isoliert und mit Desinfektionswaschmittel bei 95° gewaschen werden. Einige Studios ver-



wenden während der Erkältungszeit prinzipiell einen Waschzusatz (z.B. SAGROTAN Wäsche-Hygienspüler). Viele Studios haben ihre Handtücher komplett auf Microfaser umgestellt, weil diese bessere ökologische Eigenschaften aufweisen (mehr Stücke pro Waschvorgang, kürzere Trocknungszeit, kein Weichspüler).

In vielen Thai Massage Studios ist der Umgang mit Massageprodukten wie Bal-

men und Ölen sehr problematisch. Während einige Öle wegen ihrer mikrobiologischen Eigenschaften schon keimarm oder gar keimfrei sind, muß man sich um Behältnisse und Lagerbedingungen oft Sorgen machen. Ich empfehle Pumpflaschen, die ohne Handberührung zu bedienen sind. Balmes sollen nicht mit den Fingern, sondern mit einem Spatel entnommen und in Schälchen (für eine Massage) abgefüllt werden. Neben den Haltbarkeitsdaten der Produkte soll auch das Datum der Öffnung/Erstverwendung notiert werden.

Ein Wort zu professionellen Beratern in Hygienefragen: Es gibt Fachleute für Hygiene/Desinfektion, die helfen durch Schulungen und die Aufstellung von Plänen, z.B. *Erwin Gräml* aus der Nähe von Nürnberg ([www.hygienefragen.de](http://www.hygienefragen.de)). Es gibt auch das Deutsche Hygienezertifikat ([www.deutsches-hygienezertifikat.de](http://www.deutsches-hygienezertifikat.de)). Klingt offiziell und staatstragend, ist aber auch eine ganz normale Privatfirma. Hier werden Betriebe beraten UND zertifiziert und mit einem Siegel *ausgezeichnet*. Da ist eine gewisse Skepsis und Vorsicht angebracht. Es wurde gerichtlich beanstandet, dass es sich bei einem solchen Siegel um eine Verbrauchertäuschung handeln könne, weil eine Prüfung durch eine neutrale Stelle vorgegaukelt wird. Die Firma benutzt auf ihrer Website sogar einen Äskulapstab, Symbol des ärztlichen und pharmazeutischen Standes, was etwas anmaßend erscheint. Das Oberlandesgericht München hat sogar in einem Fall beschlossen, dass die Werbung mit einem Hygienezertifikat irreführend und unzulässig ist. Die Einhaltung gesetzlicher Hygienestandards sei in diesem Fall eine Selbstverständlichkeit. Bei der Zusammenarbeit mit einem "Hygienezertifikat", das nichts weiter bestätigt, als die Einhaltung gesetzlicher Regeln, kann es einem am Ende also passieren, dass man zwar für teures Geld das Zertifikat erworben hat, aber nicht damit werben darf. Tut man es doch, drohen sehr teure Abmahnungen von anderen Thai Massagen.

**Zugegeben:** Ein Siegel oder Zertifikat kann Vertrauen beim Kunden schaffen. Worauf achtet der Kunde? Der normale Kunde trägt keinen Bioindikator bei sich und macht auch keinen Abklatschtest. Er achtet auf Verhaltensweisen des Personals und optische Reinlichkeit, auf den Geruch von Textilien und Räumen sowie besonders auf den Zustand von Toiletten und Badezimmern. Daraus schließt er auf die hygienische Situation. Jede Störung eines positiven Bildes wird registriert: Essensgerüche, fremder Körpergeruch an Kopfkissen und Handtüchern, ungepflegtes Erscheinungsbild von Mitarbeitern, Haare auf dem Fußboden. An diesen Punkten kann jede Thai Massage mit eigenen Mitteln arbeiten und sich verbessern.

**Mario Mensing**





sind für jeden ansprechbar.“

Jedes Jahr haben sie ein Jubiläum ausgerufen, Stammkunden und Freunde eingeladen und mit thailändischen Spezialitäten und Musik gefeiert. Den örtlichen Weihnachtsmarkt bereichern sie mit einem Stand für thailändische Accessoires und Massagegutscheine. Auch in der Region Sindelfingen/Böblingen, das sind die nächstgelegenen Städte zu ihrer Gemeinde, sind sie präsent. Jährlich nehmen sie als Aussteller an der Gesundheits- und Wellness-Messe im Kongreßzentrum Böblingen teil. Dort haben sie in den Anfangsjahren mit Vorträgen und Workshops die Thai Massage demonstriert und Aufklärungsarbeit betrieben. Heute steht bei dieser Verbrauchermesse im Vordergrund, langjährige Stammkunden zu treffen und durch Schnuppermassagen (10 min Kopf-Nackten-Massage für 5,- Euro) neue Kundengruppen auch aus ferner liegenden Einzugsgebieten für den massageTEMPEL zu gewinnen. Nicht selten wird auf der Messe direkt im

# Ein Tempel für die Thai Massage

Die Inhaberin *Juan* und ihr Lebenspartner *Peter* sind als Bewohner und Unternehmer in ihrem **Gärtringen** (12.000 Einwohner, Baden-Württemberg) und der Region fest verankert. Sie sind die Pioniere der Thai Massage in ihrem Umkreis. Unter immer mehr Massageläden im Umfeld setzen sie die qualitativen Standards. Mit ihrem massageTEMPEL sind sie seit zehn Jahren erfolgreich. Und sich zugleich immer treu geblieben, was einige Prinzipien angeht. Es geht ihnen um die pure, traditionelle Thai Massage – nicht um “Wellness-Schnick-Schnack”. Stattdessen um Massagekunst oder wenigstens um sehr gehobenes Handwerk. “Qualität, Ausbildung, Können” sind Wörter, die in jedem dritten Satz fallen.

Nicht Marketing, nicht Datenbank, nicht Social-Media-Strategie. “Wir investieren in persönliche, menschliche Beziehungen. Wir sind präsent, zeigen Flagge,

Anschluß an die Schnuppermassage ein Geschenkgutschein erworben. Deshalb gibt es jährlich zur Messe eine “90 für 60 Gutschein-Aktion”, wobei man den 90 Mi-



nuten Gutschein zum Preis der 60 Minuten Massage kaufen kann. Auch dies nicht ohne Hintergedanken. Die ambitionierte Masseurin *Juan* ist der thailändischen Tradition sehr verbunden und findet, dass eine gute Thai Massage lang dauern muß, allermindestens 90 Minuten. Kaufmann *Peter* erklärt die Finanzierung des 4 x 3m Messestandes, der für ein Wochenende mit rund 4-5 TSD Euro zu Buche schlägt: Einen Teil refinanzieren sie durch die Schnuppermassagen, einen Teil durch den Gutscheinverkauf und den dritten Teil durch Imagegewinn und neue Kunden, die zu ihnen in den massageTEMPEL kommen.

Zehn Jahre im Thai Massage-Business. **Wie ist Eure Bilanz?** “Wir sind stolz darauf, dass wir uns mit unserem Qualitätskonzept so gut behaupten können, obwohl wir in der Region mit 65,- bis 69,- Euro pro Stunde den höchsten Massage-



preis nehmen. Wir verzeichnen weite Anreisen. Auch aus dem 30 Autominuten entfernten Stuttgart, wo es weiß Gott genug Thai Massagen gibt. Trotzdem haben wir das Gefühl, die anspruchsvollsten Kunden mit den höchsten Erwartungen kommen zu uns und bekommen dann natürlich auch eine außergewöhnlich gute Leistung für ihr Geld. Und wenn man diesen Preis erhält, kann man nicht nur die besten Mitarbeiter bezahlen, sondern auch regulär und gesetzeskonform arbeiten und alle Steuern und Abgaben entrichten.“

Die große Bildwand mit klassischen Tempelsäulen im Raum für die klassische Massage ist genauso zum Markenzeichen für den massageTEMPEL geworden, wie Qualität und Zeitlosigkeit. **Zeitlosigkeit?** „Ja, da schlagen zwei Herzen in unserer Brust. Das der Masseurin und das des Kaufmanns“, erklärt Peter. „Juan und die Mitarbeiterinnen arbeiten nicht nach der Stoppuhr, sondern nach dem individuellen Massagefortschritt. Die Gäste sollen nach der Therapie eine nachhaltige Wirkung verspüren. Dafür können schon mal fünf Minuten Extrazeit erforderlich sein. Dann ist das halt so.“

Apropos Extrazeit: Wenn neben dem Massagestudio mit den vielen Außer-



Haus-Aktivitäten und dem angeschlossenen Einzelhandel mit Massageprodukten und thailändischen Accessoires noch freie Zeit bleibt, schenken Juan und Peter diese seit Jahren der **Thai Spa Vereini-**

**gung Deutschland e.V.** Derzeit ist Juan für die Mitgliederbetreuung verantwortlich und Peter führt als Schatzmeister die Kasse des Vereins.

**Mario Mensing**

[www.massagetempe1-1991.de](http://www.massagetempe1-1991.de)

Wir danken dem **FARANG**, dass wir an dieser Stelle in einer festen Rubrik Neuigkeiten aus dem Verein und der Thai Massage-Szene in Deutschland präsentieren dürfen.

Das nächste **Sprachcamp** „Deutsch für die Thai Massage“ der Thai Spa Vereinigung findet vom 14. bis 16. November 2015 im Wat Thai München (Bad-Dürkheimer-Straße 14, 81539 München) statt. Anmeldung bei Frau **Yuanjai** (Thaimassage Schule), Tel. +49 151 67 31 33 49.

Weitere 5 Veranstaltungen sind im 1. Halbjahr 2016 geplant: im Februar in Nürnberg, im März in Hannover, im April in Schönborn, im Mai in Düsseldorf und im Juni in Hamburg. Termine werden auf der Facebook-Seite der Thai Spa Vereinigung veröffentlicht, sobald sie feststehen. Informationen erhalten Sie unter: [seminar\\_org@thai-spa-verband.de](mailto:seminar_org@thai-spa-verband.de) oder Tel. 0178 563 85 89 (*Suchada Beyer*).

Das Anmeldeformular für die kostenlosen Massagekurse im Rahmen von **Sappaya 2016** befindet sich bereits auf der Facebook-Seite der Thai Spa Vereinigung. Derzeit werden folgende Kurse geplant: Sappaya Stufe 1 (9 Tage) und Spa Tawan Tok Stufe 1 (10 Tage) in Süddeutschland (voraussichtlich München oder Stuttgart) und Sappaya Stufe 1 (9 Tage), Sappaya Stufe 2 (7 Tage) sowie Spa Tawan Tok Stufe 1 (10 Tage) in Hannover. Die Lehr- und Prüfungsinhalte der beiden Stufen der Sappaya-Kurse können

## Thai Massage Telegramm + + + + + der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.

im Internet gefunden oder bei der Thai Spa Vereinigung angefordert werden ([seminar\\_org@thai-spa-verband.de](mailto:seminar_org@thai-spa-verband.de)). Das neue Kursangebot, Spa Tawan Tok, umfasst die schwedische (Öl-) Massage, Gesichtsmassage und Fußmassage. Die Kurse sind durch Subventionen der thailändischen Regierung für die Teilnehmer kostenlos (nur Entgelt für Unterkunft und Essen sowie Lehrmaterial), daher aber auch nur für thailändische Staatsangehörige zugänglich.

Thai Massagen werden in ganz Deutschland, wie viele andere Betriebe auch, Opfer von **Überfällen und Trickbetrug**. Die Thai Spa Vereinigung empfiehlt allen Thai Massagen, eine individuelle Strategie zum Schutz und zur Schadensminderung zu entwickeln und mit den Mitarbeitern einzustudieren. Nützliche Hinweise gibt es in dem Muster einer Betriebsanweisung, das die Berufsgenossenschaft Handel auf ihrer Website anbietet. Den Link zum Download findet man auf der Facebook-Seite der Thai Spa Vereinigung. Kernpunkte einer Prävention sind: automatisches Licht im Außenbereich, transparente Schaufenster und Türen mit Blick in den Eingangsbereich des Ladens, Blickkontakt Rezeption-Eingangstür, Verhinderung unbemerkten Betretens (z.B. Lichtschranke, Klingel),

Verzicht auf Tricks und Gegenwehr, deeskalierendes Verhalten (den Täter distanziert behandeln, Siezen, Anweisungen erkennbar Folge leisten und eigenes Handeln erklären), Merkmale des Täters einprägen. Es wird empfohlen, die Bargeldquote durch elektronische Zahlungsverfahren niedrig zu halten und niemals öffentliche Angaben über die tägliche Kundenzahl, Tagesumsätze o.ä. zu machen. Immer wieder werden solche Angaben z.B. im Rahmen von Spendenaktionen oder nach Überfällen öffentlich publiziert.

**Mario Mensing**

### Kontakt:

Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.  
[Info@thai-spa-verband.de](mailto:Info@thai-spa-verband.de)  
[www.thai-spa-verband.de](http://www.thai-spa-verband.de)  
**Präsidentin:** *Technee Hubold*  
 Email: [president1@thai-spa-verband.de](mailto:president1@thai-spa-verband.de)  
 Telefon: +49 170 411 14 14  
**Stellvertreterin:** *Namooy Kretschmer*  
 Email: [president2@thai-spa-verband.de](mailto:president2@thai-spa-verband.de)  
 Telefon: +49 176 30 59 03 75  
**Mitgliederbetreuung & Administration:**  
*Monporn Phuengyen*, E-Mail:  
[membership\\_org@thai-spa-verband.de](mailto:membership_org@thai-spa-verband.de)  
 Telefon: +49 160 99 51 09 74  
 Ansprechpartner für die Thai Spa-Seite im **FARANG:** *Mario Mensing*  
 Email: [media@thai-spa-verband.de](mailto:media@thai-spa-verband.de)



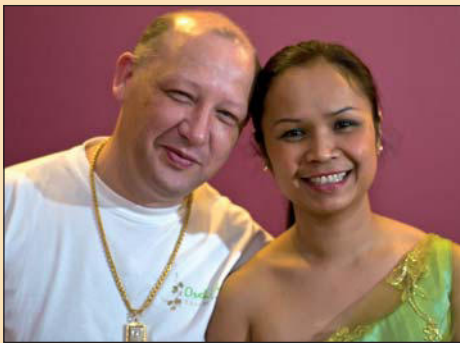
# Orchidee demonstriert mit Massage für Schwangere die höchste Kompetenz

Ulf Khorsuk ist gelernter Krankenpfleger, arbeitet (inzwischen nur noch Teilzeit) an einer Klinik und lebt im westfälischen Münster (300.000 EW). Dort betreibt er zusammen mit seiner Frau Unruan die Orchidee Thai Massage & Wellness ([www.orchidee-muenster.de](http://www.orchidee-muenster.de)), die im Dezember 2012 eröffnet wurde. Als deutscher Mann, der als Masseur in der Thai Massage neben seiner thailändischen Frau arbeitet, ist Ulf eine Ausnahmeerscheinung. Deshalb haben wir früher

gewöhnliche Kompetenz auch auf den ersten Blick nach außen demonstrieren, ohne sich dauernd selber auf die Schulter zu klopfen?, fragten sich Unruan und Ulf.

Ihr Konzept: Neben dem klassischen Massageprogramm (Thai, Öl, Fuß etc.) für jedermann wenden sie sich mit Kinder-Massage, Senioren-Massage und Massage für Schwangere an drei spezielle Zielgruppen, die sich durch höchste Anforderungen auszeichnen. Viele Thai Massagen trauen sich zu Recht an diese

sen teilgenommen und sich zertifizieren lassen. Und natürlich schöpft Ulf mit seiner Fachkunde als Krankenpfleger aus dem Vollen. Seine Frau Unruan beschreibt das Vertrauensverhältnis zu den Gästen: "Wir interessieren uns nicht nur für die Massage der schwangeren Frau, sondern haben ein offenes Ohr für alle frauenspezifischen Anforderungen und Bedürfnisse. Natürlich halten wir uns strikt an das Heilpraktikergesetz, aber unsere weiblichen Gäste schildern uns



schon mal an dieser Stelle über ihn berichtet (FARANG 11-2013: "Ein Farang als Thai Masseur?"). In den vergangenen beiden Jahren hat der Wettbewerb unter den Thai Massagen (auch) in Münster dramatisch zugenommen. Mit seinem Fundament als Krankenpfleger und der langjährigen Krankenhaus-Erfahrung sowie der excellenten und immer weiter vertieften Ausbildung als Thai-Masseur der beiden Eheleute galt der Betrieb der beiden unter Kennern ohnehin als einer der Qualitätsführer in Münster. Aber mit welcher Strategie kann man diese außer-



Kundenkreise gar nicht heran oder, wenn sie es in Selbstüberschätzung doch tun, stellen sie diese nicht zufrieden. Unruan und Ulf haben jedoch an speziellen Kur-

unterschiedliche Formen von Unterleibschmerzen, genauso wie Menstruationsbeschwerden oder auch alle Phasen der Rückbildung nach der Geburt und sie geben uns feedback, wie sich unsere Massagen positiv darauf auswirken."

Was ist das Besondere bei der Massage von schwangeren Frauen? "Wir setzen eine besondere Technik mit vielen speziellen Griffen ein, aber auch Hilfsmittel wie unsere Tücher," erklärt Ulf die Besonderheiten. "Wir wollen der werdenden Mutter etwas Gutes tun und vielleicht indirekt sogar dem heranwachsenden Kind im Mutterleib". Im ersten Trimester der Schwangerschaft wird bei Orchidee noch nicht massiert. Das ist eine reine Vorsichtsmaßnahme, mit der sich die Profis den Mechanismen der Natur unterordnen. Während der Organbildung in den ersten drei Monaten beendet die Natur – je nach Alter der Frau – zwischen 5 und 30% aller Schwangerschaften. Falls einer Frau bzw. einem Paar dies wiederfährt, ist es schwer genug, und man möchte nicht, dass sich die Frau oder der Masseur martert, ob es eine







Kausalität zwischen dem frühen Ende einer Schwangerschaft und einer Thai Massage gegeben hat. Deshalb in den ersten drei Monaten lieber ein völliger



Verzicht. Auch von Fußmassagen für Schwangere wollen die beiden gar nichts wissen und halten sie wegen der vielen Reflexpunkte, die mit dem Unterbauch und der Gebärmutter verbunden sind, für zu riskant.

Bei einer schwangeren Frau wären in den Augen der Betreiber eine unbequeme Lagerung (in Bauchlage) und natürlich eine direkte Massage des Bauches große Fehler. Bei Orchidee gibt es extra breite Liegen für Schwangere. Der Masseur ist durch seine Erfahrung behilflich, eine angenehme Liegeposition zu finden.

Mit diesen Kenntnissen und den beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen, sowie einer guten Kommunikation zwischen Gästen und Masseurin, gibt es keine Bedenken gegen eine Massage während der Schwangerschaft. Im Gegenteil, man weiß von so vielen Frauen, denen während der Schwangerschaft die intensive Zuwendung und die allgemeine Entspannung besonders gut getan hat. Die Bewertungen und Empfehlungen von schwangeren Kundinnen auf der Facebook-Seite von Orchidee sprechen Bän-

de. Nach der Geburt bleiben die Kundinnen häufig erhalten, wenn die ersten Schulter-Nacken Probleme etwa durch das Tragen der Kinder auftreten.

“Natürlich haben wir auch unseren geschäftlichen Erfolg im Blick,” gibt Ulf gerne zu, der die Geschäfte des Massageladens führt. “Unter jungen Müttern und schwangeren Frauen spricht sich rum, wo die Massage gut und kenntnisreich durchgeführt wird. Es werden sehr gerne Gutscheine an Schwangere verschenkt. Und auch die Nicht-Schwangeren horchen auf und nehmen die hohe Kompetenz zur Kenntnis, mit der hier gearbeitet wird. Was sogar für eine Schwangere gut ist, das muß doch für eine Nicht-Schwangere auf jeden Fall passen, denken viele und schließen auf unsere Qualität. Das ist uns recht. Wir nutzen auch jede Gelegenheit, uns zu diesem Thema untereinander, mit anderen Therapeuten und mit Kundinnen auszutauschen. Gerade haben wir zusammen mit unseren Kollegen von SU WANYO in Lübeck ein Infoblatt über die Massage während der Schwangerschaft erstellt, das man bei uns erhalten kann.”

Mehr Infos: [www.orchidee-muenster.de](http://www.orchidee-muenster.de)

**Autor: Mario Mensing**





Das Bundesfamilienministerium hat im Sommer seinen Entwurf für die Reform des **Prostitutionsschutzgesetzes** vorgelegt. Derzeit werten die Beamtinnen von Ministerin *Manuela Schwesig* die Stellungnahmen aus, die von Verbänden und anderen dazu abgegeben wurden. Noch ist nicht bekannt, ob diese Eingaben noch einmal zu Modifikationen des Entwurfs führen, der auch innerhalb der Bundesregierung noch nicht abgestimmt ist. Was Kritiker am meisten an dem Entwurf bemängeln, wird die größten Um-

erheblich ausgeweitet werden.

Die **Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.** hat in allen Erklärungen immer wieder deutlich gemacht, dass es ihr nicht um eine moralische Bewertung geht: "Wir sind ja keine Sittenwächter", sagte ein Sprecher des Vereins. "Aber eines unserer ungelösten Probleme besteht darin, dass der zwielichtige Ruf der Thai Massage immer wieder neue Nahrung bekommt, solange unter der Bezeichnung *Thai Massage* oder *Thai Wellness Massage* sexuelle Dienstleistungen erbracht

werden und die Prostitutionsstätte gewerberechtlich als solche angemeldet werden muß. Dann wäre künftig eine klare Abgrenzung unserer hochqualifizierten und teils aufwendig eingerichteten traditionellen Massage Betriebe vom Rotlicht-Milieu möglich."

Nach der Beobachtung des Vereins besteht ein Trend der letzten Jahre auch darin, dass die erotischen Thai-Massagen zweigleisig fahren und *normalen* Kunden und Kundinnen nebenbei auch Wellness-Massagen anbieten. Das wäre wohl kaum

# Neues Prostitutionsgesetz bringt weitreichende Änderungen für die erotischen Thai-Massagen

wälzungen für Teile der Thai Massage Szene in Deutschland bringen, wenn das Gesetz so beschlossen wird. In dem Entwurf werden nämlich alle Formen der Prostitution rechtlich gleichgestellt. Für die Regelungen des Gesetzes ist es demnach unmaßgeblich, ob die Prostitution auf einem Straßenstrich, in einem Bordell oder in einer sogenannten Erotik-Massage stattfindet. Es würde auch keine Rolle mehr spielen, welche sexuellen Dienstleistungen im Einzelnen erbracht werden, auch ein von Hand oder mit anderen Körperteilen stimuliertes "happy end" würde darunter fallen. Erotische Thai-Massage wäre ab Inkrafttreten des Gesetzes Prostitution. Der Thai Massage-Laden, in dem das stattfindet, rechtlich betrachtet eine Prostitutionsstätte. Dies würde erhebliche Änderungen mit sich bringen. Die **Thai Spa Vereinigung e.V.** hatte genau dies in einem Schreiben an Ministerin *Manuela Schwesig* gefordert (siehe Abbildung).

Kernelement des Gesetzesentwurfes ist die Einführung einer Erlaubnispflicht für alle Prostitutionsgewerbe und eine Anmeldepflicht für alle "Erotik-Masseurinnen" als Prostituierte mit Paßbild und Meldeanschrift.


Um eine Erlaubnis für eine Thai Massage als Prostitutionsgewerbe zu erhalten, muß künftig ein Betriebskonzept eingereicht werden. Die Erlaubnis wird dann für eine bestimmte Betriebsart, einen bestimmten Betriebsort und für ein bestimmtes Betriebskonzept erteilt, wenn dem kein öffentliches Interesse entgegensteht und die gesetzlichen Mindestanforderungen eingehalten werden. Zu den Mindestanforderungen an die Betriebsstätte für erotische Massagen würde künftig zählen, dass jeder Massage-raum über ein Notrufsystem verfügt, dass getrennte Sanitäreinrichtungen für Mitarbeiterinnen und Kunden vorhanden sind und dass Aufenthalts- und Pausenräume für Beschäftigte vorhanden sind. Kontrollrechte der Behörden und Auskunftspflichten sollen laut Gesetzesentwurf

werden. Die sog. *Masseurinnen* haben häufig keine fachliche Ausbildung und keine Sprachkenntnisse. Einige haben auch keine Arbeitserlaubnis, sondern reisen als Touristin nach Europa ein. Wir haben deshalb vorgeschlagen, dass die **Erotik Massage** künftig eindeutig als Pros-

titutionsbetriebe klassifiziert sind.

Die Auswirkungen des Gesetzes wird man erst einschätzen können, wenn man weiß, ob es während der politischen Beratungen noch einmal verändert wird.

**Mario Mensing**



**Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V.**

Schmiedstrasse 6  
71116 Gärtringen  
Tel.: +49 171 7358171  
Fax: +49 7034 237878  
Email: [info@thai-spa-verband.de](mailto:info@thai-spa-verband.de)  
[www.thai-spa-verband.de](http://www.thai-spa-verband.de)

Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. - Schmiedstrasse 6 - 71116 Gärtringen

Bundesministerin für Familie, Senioren,  
Frauen und Gesundheit  
Frau Manuela Schwesig

11018 Berlin

In Kopie an die Fraktionen im Deutschen Bundestag

Gärtringen/Krefeld, 26.07.2014

**Reform Prostitutionsgesetz**  
**Hier: „ Erotische Massagen“ sind Prostitutionsstätten !**

Sehr geehrte Frau Ministerin Schwesing,

mit großer Unterstützung zehntausender Bundesbürgerinnen und Bundesbürger als unsere Kunden, der Regierung des Thailändischen Königreiches und der Königlich thailändischen Botschaft in Berlin arbeiten wir seit einigen Jahren an der Verbesserung der Qualität und der Aufwertung der Reputation der Traditionellen Thailändischen Massage in Deutschland.

Eines unserer ungelösten Probleme besteht darin, dass der schlechte Ruf der Thai Massage immer wieder neue Nahrung bekommt.

In Deutschland werden unter der Tarnung „Thai Massage“ oder „Thai Wellness Massage“ häufig sexuelle Dienstleistungen erbracht. Die sog. „Masseurinnen“ haben häufig keine fachliche Ausbildung, keine Sprachkenntnisse und keine Arbeitserlaubnis, sondern reisen als Touristin nach Europa ein.

Wir schlagen vor, dass die Erotik Massage künftig eindeutig als Prostitution klassifiziert ist und die Prostitutionsstätte gewerberechtlich als solche angemeldet werden muß. Dann wäre künftig eine klarere Abgrenzung unserer hochqualifizierten und teils aufwendig eingerichteten traditionellen Massage Betriebe vom Rotlicht-Milieu möglich. Heute werden unsere Mitglieder vereinzelt bedroht, wenn sie ihren Kunden die angeblichen Thai Massagen namentlich benennen, die in Wahrheit Bordelle sind.

Ein Trend der letzten Jahre besteht auch darin, dass die Thai-Prostitutionsbetriebe zweigleisig fahren und ahnungslosen Kunden und Kundinnen nebenbei auch Wellness-Massagen anbieten.

Wir hoffen, unser Anliegen findet Ihr Interesse und Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Techinee Hubold  
Präsidentin

Peter Beer  
Schatzmeister



# Das Thema Geschenkgutscheine

## Wirtschaftliches Standbein oder eine rechtliche Falle für die Thaimassage?

Geschenkgutscheine machen lt. einem informellen Betriebsvergleich des Autors in deutschen Thaimassageen 20-40% des Gesamtumsatzes aus. Die höchsten Werte erzielen Thaimassageen, die über professionelle Strukturen beim online-Gutscheinverkauf verfügen. Rund 1/3 aller Gutscheine wird alleine im Dezember verkauft. Weitere überdurchschnittliche Monate sind der Februar (Valentinstag), April (Ostern) und Mai (Muttertag). Das Ganzjahresgeschäft mit Gutscheinen als Geburtstagsgeschenk hat seine Höhepunkte in den Monaten mit den meisten Geburtstagen (Juli bis Oktober). Gutscheine haben auch eine hohe Bedeutung für die Rentabilität der Thaimassageen, denn rund 15-20% der Gutscheine werden überhaupt nicht eingelöst. Da wird der Nettoerlös nahezu ungeschmälert zum Deckungsbeitrag, weil keine Lohn- und Mietanteile gegengerechnet werden müssen. Anders verhält es sich nur bei dem unseligen Gutscheinverkauf über Discountportale wie z.B. Groupon. Hier landet der Profit aus nicht eingelösten Gutscheinen beim Vermittler und dem Messageladen bleibt nur der Ärger mit den Schnäppchenjägern, denen es mehr um billig, als um Qualität geht.

Die Bedeutung des Gutscheinverkaufs für Einzelhandel und die Dienstleistungsbranche steigt seit Jahren. Es steigt nicht nur die Menge gekaufter und verschenkter Gutscheine, sondern auch der

Durchschnittsbetrag. Dies gilt insbesondere in der Weihnachtszeit. Deshalb ist es für betriebswirtschaftlich bewanderte Beobachter der Thaimassage Szene ja auch völlig unbegreiflich, warum manche



Unser Autor: Mario Mensing

Thaimassage gerade in der Vorweihnachtszeit Rabatte auf Gutscheine geben. Das kann man nur mit der Gier erklären, der Wettbewerberin vielleicht einen einzigen Gutscheinverkauf wegzuschnappen, aber unter Ertragsgesichtspunkten ist es

natürlich völlig irre.

**Wer in seiner Thaimassage Gutscheine verkauft, sollte ein paar Mindestkenntnisse über den rechtlichen Rahmen haben:**

Der Gutschein kann auf einen Eurobetrag ausgestellt werden oder auf eine bestimmte Massage. Zu den rechtlichen Konsequenzen komme ich später. Der Gutschein kann auf eine bestimmte Person (als Geschenkempfänger) ausgestellt werden. Das ist aber bedeutungslos, denn der Geschenkgutschein ist ein Inhaberpapier und kann beliebig weitergeben (verkauft oder verschenkt) werden. Wer auch immer später mit dem Gutschein ankommt, kann die Einlösung verlangen.

Der Gutschein sollte ein Ausstellungsdatum enthalten. Vor allem wenn man die Absicht hat, die Einlösung zeitlich wirksam zu begrenzen. Wenn nichts anderes vereinbart wurde, gilt für den Leistungsanspruch aus einem Gutschein eine Verjährungsfrist von 3 Jahren gem. § 195 BGB. Was viele nicht wissen ist die Tatsache, dass die 3 Jahre nicht ab Ausstellungsdatum gerechnet werden, sondern ab dem Ende des Jahres, in welchem der Gutschein ausgestellt wurde.

### Die Laufzeit

Der Gutschein darf in der Gültigkeit (Laufzeit) begrenzt werden, aber hier ist Vorsicht geboten. Zum einen muß die Befristung eine individuelle Vereinbarung zwischen Verkäufer und Käufer sein und

RÄUME  
MENSCHEN  
voller positiver Energien

SU WANYO  
Traditionelle Thai Massage & Day Spa

SU WANYO  
Thai Massage & Day Spa

GUTSCHEIN

FÜR

ÜBER

Nr. ausgestellt am: gültig bis:

An der Obertrave 8, D-23552 Lübeck.  
Tel. 0451 / 7078 5330  
E-Mail: info@wanyo.de



darf nicht durch Allgemeine Geschäftsbedingungen (oder etwa Vordruck auf dem Gutschein) erfolgen. Außerdem muß dem Käufer signalisiert werden, dass die Frist verhandelbar ist und es dürfen auch nicht bei jedem Gutscheinverkauf standardmäßig die gleichen Fristen verwendet werden. Zum anderen muß eine Befristung im Einzelfall angemessen sein und darf den Kunden nicht einseitig benachteiligen. Eine Befristung unter einem Jahr ist regelmäßig unwirksam, eine Befristung auf 2 Jahre wurde schon häufig als wirksam festgestellt. Ist der Gutschein wirksam auf 1 oder 2 Jahre befristet, kann der Inhaber allerdings nach Ablauf der Befristung bis zum Eintritt der Verjährung den bereits gezahlten Betrag abzüglich einer Entschädigung für den Gewinn, der dem Unternehmen durch die Nichteinlösung entgeht, zu rückfordern.

Aus den Umständen ergibt sich die Empfehlung, einen Gutschein mindestens 3 Jahre ab dem Ende des Jahres, in welchem der Gutschein ausgestellt wurde, zu befristen und einzulösen. Beklagt ein Kunde eine unrechtmäßige Verweigerung der Einlösung, kostet einen das nicht nur den Gutscheinwert, sondern auch Rechtsanwalts- und Prozesskosten. Das kann richtig teuer werden. Weiterhin kann eine zu kurze Befristung von Gutscheinen durch allgemeine Geschäftsbedingungen ein Wettbewerbsverstoß sein und abgemahnt werden.

Es besteht kein Rechtsanspruch auf die Barauszahlung des Gutscheinwertes, außer dies ist vereinbart oder die Leistung kann nicht mehr erbracht werden. Letzteres ist z.B. bei einer Geschäftsschließung der Fall. Werden kurz vor einer (geplanten oder absehbaren) Ge-



schäftsschließung noch Gutscheine verkauft, ohne Vorsorge für die Rücknahme zu treffen, ist man schnell im Bereich eines Betrügers. Die Frage der Einlösung ausgegebener Gutscheine ist ein wichtiger Punkt bei der Übernahme einer bestehenden Thaimassage als Nachfolger.

Auch wenn es gesetzlich nicht detailliert geregelt ist, kann davon ausgegangen werden, dass der Gutscheininhaber bei Gutscheinen über einen Eurobetrag ein Recht auf Teileinlösungen hat, nicht jedoch auf Auszahlung des Restwertes. Stattdessen sollte die Teileinlösung und der Restwert auf dem ursprünglichen Gutschein vermerkt werden. Stellt man stattdessen einen neuen Gutschein über den Restwert aus, beginnt eine neue dreijährige Verjährungsfrist. Bei einem Gutschein über eine bestimmte Massagedauer ist eine Teileinlösung eine reine Kulanzleistung der Thaimassage. Es ist dann üblich, nicht die Massageminuten zu teilen (da kürzere Massagen lt. Preisliste häufig teurer sind als längere), sondern Teileinlösungen gemäß den Preisen der geltenden Preisliste vorzunehmen.

Was ist, wenn es seit der Ausgabe des

Gutscheines eine Preiserhöhung gegeben hat und der Gutschein auf eine bestimmte Leistung lautet, z.B. "60 min Thaimassage"? Im Grundsatz schuldet der Betrieb die beschriebene Leistung ohne Nachforderungen. Ist jedoch die Befristung wirksam, schuldet der Betrieb nach Ablauf der Befristung wohl nur noch den Wert, der ursprünglich für die Massage bezahlt wurde und kann die Differenz nachfordern. Allerdings ist dieser Punkt nicht ganz unumstritten. Die Erlöse aus dem

Gutscheinverkauf müssen auch bei der Umsatzsteuer kenntnisreich behandelt werden. Dabei wirkt erschwerend, dass die deutsche Finanzverwaltung und der EuGH keine einheitliche Rechtsauffassung vertreten. Richten wir uns nach der deutschen, dann gilt: Der Verkauf eines Gutscheins mit einem Eurowert (oder einer völlig unbestimmten Leistung) ist noch kein Leistungsaustausch, sondern nur der Tausch eines Zahlungsmittels in ein anderes, d.h. noch wird keine Umsatzsteuerpflicht ausgelöst. Die Umsatzsteuer entsteht erst dann, wenn ein Kunde den Gutschein einsetzt. Anders verhält es sich, wenn Gutscheine über bestimmte, konkret bezeichnete Leistungen ausgestellt werden. Dann unterliegt der gezahlte Betrag als Anzahlung der Umsatzbesteuerung. Bei Ausführung der Leistung unterliegt der ggf. noch zu zahlende Restbetrag der Umsatzsteuer. Wer nicht so differenziert Buch führen und Risiken vermeiden will, unterwirft alle Gutscheinverkäufe der Umsatzsteuer und ist damit auf der sicheren Seite.

Noch Fragen? Info@wanyo.de

**Mario Mensing**

## Viele Thaimassageen arbeiten an Gesetzen vorbei

Die Thaimassage-Szene in Deutschland verhält sich zu einem nennenswerten Teil latent rechtswidrig und agiert im Graubereich. Damit setzt sie sich völlig unnötig existenziellen Gefahren aus. An jeder Ecke werden Massage- und Sprachkurse für Thailänderinnen gegeben, aber für ein Seminar in Sachen Management und Recht hat niemand Geld (und Zeit und Lust).

Ich wage mal die Aussage, dass jede zweite Thaimassage in Deutschland wegen wettbewerbswidriger Rechtsverstöße im Handumdrehen mit Beträgen von 500 bis 1.500 Euro abgemahnt werden könnte. Die häufigsten Rechtsverstöße im Überblick:

- Verstoß gegen Impressumspflichten auf der Website,
- Verstoß gegen das Heilpraktikergesetz durch das Angebot von Fußreflexzonenmassage und die Abgabe von Heilsversprechen,
- falsche Handhabung von Geschenk-

gutscheinen, insbesondere deren unrechtmäßige Befristung.

Ich lasse mal die angeblich massenhaften Verstöße im Ausländer-, Sozialversicherungs- und Steuerrecht außer Acht, denn die halte ich für eine Legende. Nach meiner Meinung ist es nicht große kriminelle Energie, sondern Schludrigkeit und Ignoranz, die zu Gesetzesverstößen führen. Wegen des anhaltenden Booms und sich verschärfenden Wettbewerbs ist es nur eine Frage der Zeit, bis Abmahnvereine und -anwälte oder Anschwärmungen von "Kollegen" die Situation kennzeichnen. Die Regionen in Deutschland, in denen das heute schon Alltag ist, sehe ich als Vorboten dieser Entwicklung.

Eine kleine, gut geführte Thaimassage kann für eine Einzelperson ohne höhere Schulbildung eine Existenzalternative zum Dasein als Küchenhilfe, Putzfrau oder Produktionshelferin sein. Aber der Traum vom großen Wohlstand ist unrealistisch. Eine große Thaimassa-

ge mit vielen Mitarbeiterinnen oder gar einen Filialbetrieb mit mehreren Niederlassungen kann langfristig nur jemand leiten, der über wettbewerbsfähige Managementkenntnisse verfügt – und dazu zählt eben auch die Kenntnis des Rechtsrahmens. Wer diesen ignoriert, schwimmt zwar eine kurze Zeit auf einer Erfolgswelle und genießt den wirtschaftlichen Erfolg, Bis ihn die Realität in Form von Sozialversicherungsprüfungen, Zollbesuchen, Betriebsprüfungen, Abmahnungen etc. einholt. Klüger wäre es für viele, die kleine aber tragfähige Existenz abzusichern, alleine oder mit einer guten Freundin zusammen im Massageladen zu arbeiten und keinen großen Personalstamm aufzubauen, der einen Rattenschwanz an Sorgen nach sich zieht. Aber oft ist die menschliche Gier, manchmal auch die der deutschen Ehemänner von thailändischen Masseurinnen, eine zu starke Triebfeder, um so vernünftig zu sein.

**Mario Mensing**



# Somthai in Kaarst und Willich - echte thailändische Heilkunst

“Hier eröffnet in Kürze eine Thai Massage” – Ein Schild in einem Schaufenster sorgte 2008 in den Straßen von Holzbüttgen für Aufregung und Getuschel hinter vorgehaltener Hand. Die exotische Verheißung im Schaufenster fand man zu jener Zeit in dieser katholischen Gegend eher verrückt und anzüglich.

Holzwas? ... Holzbüttgen ist ein 6.000-Einwohner Stadtteil der Stadt Kaarst (42.000 Einwohner) am Niederrhein, die wiederum zwischen Düsseldorf und Mönchengladbach liegt, also ziemlich im äußersten Westen Deutschlands.

Acht Jahre später schauen die Existenzgründer von damals, *Wasana* (39) und *Michael* (49) *Laumen*, auf ihr Werk und erfreuen sich an zwei gut gehenden



## Ungewöhnliche Werbeaktion vor dem Geschäft.

Betrieben in Kaarst und der etwas größeren Nachbarstadt Willich (2010 eröffnet), in denen sie mit rund 15 Masseurinnen und bis zu 4 Rezeptionistinnen an sieben Tagen der Woche arbeiten. Der meditierende Mönch im Logo von “Somthai Massage & Wellness” ist ein Sinnbild der engen Verbindung zwischen der Thai Massage, dem Buddhismus und dem thailändischen Königreich. Sie waren die



## Ein Tuk-Tuk als origineller Werbeträger.

ersten in der Region und konnten bis heute die Marktführerschaft erhalten, obwohl auch am Niederrhein – wie überall in Deutschland – die Konkurrenz nicht schlief. Und die Kaarster und Willicher haben längst gezeigt, dass sie weltweit offen und neugierig sind und dass unterm Strich für sie nur eins zählt: Qualität und ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.

Da lag das deutsch-thailändische Ehepaar (1 Tochter, 6 Jahre) mit dem Credo auf der richtigen Spur, denn auch dieses lautet: Qualität. *Wasana Laumen*, die aus Lop Buri (Pak Chong) stammt, hat ihre langjährige Massageausbildung, die sich aus vielen absolvierten Schulungsmodulen an der Tempelschule Wat Po und in Ausbildungsstätten in Deutschland rekrutiert, im Jahr 2013 mit der Ausbildung und Prüfung zum Master-Trainer gekrönt. Zuvor hatte sie bereits an der Ausbildung zum Spa Manager der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. teilgenommen, wo *Somthai* seit 2009 zu den Mitgliedern der ersten Stunden zählt. Aber auch *Michael Laumen*, der von Haus aus Autoverkäufer ist, trat 2011 einen längeren Aufenthalt in Bangkok an und ab-

solvierete eine Massageausbildung. “Ich muß genau wissen wovon ich rede, auch wenn ich nicht selber bei den Kunden Hand anlege. Für die Mitarbeiterführung und für die Kundenberatung brauche ich profunde Fachkenntnisse”, erklärt der 49-jährige. 2012 kam dann eine große Delegation der Thai Spa Vereinigung e.V. zu einem Fachtreffen über Qualität und Zertifizierung, dessen Ausrichter *Somthai* war, nach Kaarst. Lohn der Mühe: Die anwesenden Mitglieder erklärten die Betriebe einhellig für vorbildlich und besonders empfehlenswert.

“Somthai” steht auch für geschmackvoll und natürlich thailändisch anmutende Praxisräume, die regelmäßig aufgefrischt und renoviert werden. “Dann



## Das Team der Somthai Thai Massage.

schließen wir für ein paar Tage und hinterher sieht alles aus wie neu. Man darf nicht betriebsblind werden, wenn man jeden Tag im eigenen Geschäft steht”, erklärt die sympathische Chefin. Wenn die



**Michael Laumen mit der Auszeichnung für das schönste Schaufenster.**





# Somthai

Thai-Massage & Wellness

Deko und Ausstattung im Inneren schon schön ist, dann ist das absolute Highlight das Schaufenster. "Wir können gar nicht verstehen, dass viele Thai Massagen ihre Scheiben zukleben und ihr Fenster nicht richtig nutzen", wundert sich *Michael*. "Wir nehmen sogar an Wettbewerben zur Schaufensterdeko teil und haben in den letzten drei Jahren den örtlichen Wettbewerb gewonnen. Das bringt natürlich unheimlich viel Aufmerksamkeit und Anerkennung und macht zudem einen Riesenspaß. Zudem wir bei der Deko nicht alleine auf thailändische Themen setzen, sondern uns mit dem lokalen Brauchtum und den Traditionen auseinandersetzen."

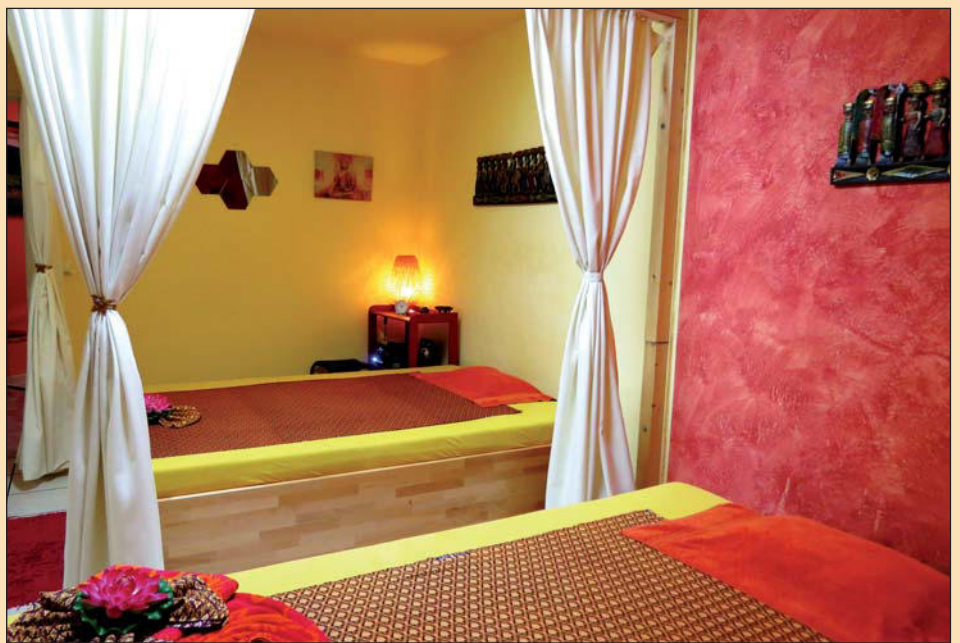
Im Jahr 2015 hat Somthai einen Wettbewerb mit einem Diorama zum Thema Schützenfest gewonnen, an dem *Michael* monatelang gewerkelt hat.

Aber auch jenseits der Schaufenstergestaltung ist das Marketing von Somthai sehr strategisch und häufig originell. So haben es die beiden Betriebe sogar schon ins WDR-Fernsehen geschafft, wo sie in einer Reportage über Massagen vorgestellt wurden. Aber auch die Teilnahme an Stadtfesten und Gesundheitstagen gehört zum Marketing-Repertoire, wie auch der Einsatz eines Tuk-Tuks zu Werbezwecken. Einen richtigen Hingucker landete Somthai mit einer Außendeko vor den Geschäftsräumen, wo mit Schaufensterpuppen und einer Massage liege eine Massageszene dargestellt wurde. Nicht wenige Autofahrer schnapten nach Luft, als sie dachten, jetzt würde bei wenigen Grad Außentemperatur im Freien massiert. So hatte man einen prima Aufhänger, um mit Kunden und Schaulustigen über die außerordentliche Ruhe und Harmonie in den Innenräumen von Somthai zu sprechen, wo es den Masseurinnen strikt verboten ist, die Massagen zu irgendeinem Zweck zu unterbrechen. Das ist aber auch gar nicht nötig, da während der gesamten Öffnungszeiten die Rezeption und das Telefon mit deutschsprachigen Mitarbeitern besetzt sind, die nur zu diesem Zweck mitarbeiten.

[www.somthai.de](http://www.somthai.de)

**Autor: Mario Mensing**

2 x Somthai Thai-Massage & Wellness  
Nordkanalallee 1 in 41564 Kaarst  
Tel. 02131 - 67 775  
und  
Bahnstraße 66 in 47877 Willich  
Tel. 02154 - 88 49 179



Mitglieder der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. zu Besuch bei Somthai.





# Thai Massage gegen den Dämon im Kopf

Dieser Bericht handelt davon, wie sich eine kleine, sehr gepflegte aber eher unscheinbare Thai Massage, die sich weder durch eine luxuriöse Inneneinrichtung noch durch eine bekannte Adresslage auszeichnet, in einer bedeutenden Großstadt wie Düsseldorf mit über 50 konkurrierenden Studios eine herausragende Position erarbeiten kann. Die Rede ist von **Lilawadee Thai Massage** im Düsseldorfer Süden, im Sommer 2013 von **Aran Singkong** (45) aus Roi Et, die seit 2001 in

Der Einzugsbereich geht weit darüber hinaus und umfasst Ärzte, Therapeuten und Patienten der nahe gelegenen Uniklinik, Gäste aus ganz Düsseldorf aber auch aus benachbarten Städten wie Wuppertal und Leverkusen. Und das liegt an der Mundpropaganda eines Teiles ihrer Gäste, die untereinander bestens vernetzt sind und intensiv Erfahrungen und Strategien im Umgang mit der sie verbindenden Krankheit austauschen: Migräne-Patientinnen.

schmerz hält, kann nicht nachvollziehen, dass die Erkrankung Menschen in Verzweiflung und Einsamkeit führen und in private und berufliche Ausnahmesituationen bringen kann. In der Frühzeit der Medizingeschichte wurde Migränekranken die Schädeldecke chirurgisch geöffnet, damit Dämonen und böse Geister entweichen können. Heute werden in Deutschland jährlich etwa 500 Mio. Euro als direkte Kosten von Patienten und Krankenversicherungen für die ärztliche



Deutschland lebt, eröffnet.

Der Düsseldorfer Stadtteil Wersten, wo die Massage in einer früher florierenden Geschäftsstraße liegt, die aber heute auch von vielen Leerständen geprägt ist – ein traditionelles Arbeiter-Wohnviertel mit rund 26.000 Einwohnern und einem relativ hohen Ausländeranteil. Die Kunden der Thai Massage stammen aber nur zu einem Teil aus dem Stadtteil selber.

Für zahlreiche Migräne-Patientinnen aus der Region hat sich die kleine Thai Massage, in der die Inhaberin von nur zwei angestellten Masseurinnen unterstützt wird, zu einem Mekka entwickelt, das ihnen Linderung und Prävention gegen ihre nervende und zermürende Erkrankung bietet.

Wer noch keine Migräne erlebt hat und diese nur für einen starken Kopf-

und medikamentöse Behandlung der Migräne ausgegeben. Die durch Arbeitsausfall und Produktivitätseinschränkungen zusätzlich entstehenden indirekten Kosten werden auf über das Zehnfache dieser Summe geschätzt.

Unter Migräne leiden rund 10% der deutschen Bevölkerung, etwa dreimal so viele Frauen wie Männer. Wer sich etwas mit Migräne auskennt, weiß von unter-



schiedlichen Ausprägungen (mit/ohne Aura) und Verlaufsstadien ("Phasen"). Von letzteren sind besonders die Vorbotenphase und – falls auftretend – die Migräneaura für das richtige Timing von Massagen wichtig, während in eine akute Kopfschmerzphase hinein seltener massiert wird. Mehr als die Hälfte aller weiblichen Migränepatienten gibt den Menstruationszyklus als Auslöser an. In diesen Fällen kann die Anwendung von Massagen in der Zeit zwischen Eisprung und nächster Menstruation und der einnahmefreien Zeit von hormonellen Verhütungsmitteln konzentriert werden. Wie bei manchen anderen Krankheiten muß man vorweg die Einschränkung machen, und Aran weist in vielen Gesprächen darauf hin, dass es keine kontrollierte wissenschaftliche Studie gibt, die die Wirksamkeit von Thaimassage bei Migräne belegt. Aber es gibt hunderte, weltweit sogar tausende von Erfahrungsberichten im Internet, die keinen Zweifel daran lassen, dass Massage für einige (keinesfalls alle) Migränepatienten eine wirksame Prophylaxe und/oder Therapie ist. Und liest man im Internet-Gästebuch von Lilawadee oder in den beeindruckenden Bewertungen auf Kundenportalen wie Trip Advisor, dann ist offenkundig, dass diese Häufung von positiven Erfahrungsberichten kein Zufall sein kann.

Die Motivation, den eingeschlagenen Weg trotz der Mühe immer neuer Weiterbildungen weiter zu gehen, zieht die agile Thailänderin, die vor ihrer Massagekarriere als Hausdame im Mövenpick-Hotel in Essen gearbeitet hat, nicht nur aus dem positiven Feedback der Kunden, sondern auch von ihrem Lebenspartner, der ebenfalls Migränepatient ist. Aran erläutert offenherzig ihre Arbeitsweise, die auf der Ausbildung im Wat Pho und einer langjährigen Spezialisierung auf Kunden mit regelmäßigen Kopfschmerzen und Migräne beruht. "Prinzipiell kann jede Massage, die entspannt, bei Migräne hel-



auch der Thai Spa Vereinigung Deutschland e.V. angehört, kennt und beachtet natürlich die Einschränkungen des Heilpraktikergesetzes, denen sie bei ihrer Berufsausübung unterliegt. "Ich führe niemals eine Schmerz- oder Heilbehandlung durch. Der Wunsch meiner Kundinnen besteht darin, die Zeiträume zwischen den Migräne-Schüben zu vergrößern und möglichst lange ohne Schmerzen zu sein."

sonders Apfelrotkohl mit Klößen). Und offenkundig gelingt es ihr damit, bei ihren Kundinnen einen Prozeß der Veränderung und Selbstheilung auszulösen, dem viele die Rückkehr in einen "normalen" Alltag ohne migränebedingte (Arbeits-) Ausfälle verdanken.

Die Kundin Lara aus Düsseldorf beschreibt ihre Erfahrung so: "Ich habe schon ziemlich viel ausprobiert. Anfangs konnte man mir immer helfen, aber dann hat die Wirkung schnell nachgelassen. Frau Singkong und ihr Team schafft es, mir seit über 1 1/2 Jahren dauerhaft zu helfen. Was für mich bedeutet, dass ich ohne Schmerztabletten auskomme." Einen Einblick in die Arbeit bei Lilawadee gewährt auch Kundin Yvonne, der es wichtig ist, sich in geschulten Händen gut aufgehoben zu fühlen. "Auch wenn es sprachliche Barrieren gibt, steht am Anfang jeder Behandlung eine manuelle Anamneseerhebung, die der Masseurin den aktuellen Stand und Fortschritt aufzeigt und anhand derer sie den Schwerpunkt der Massage bestimmt."

**Mario Mensing**

**Lilawadee Thai-Massage**  
Köln Landstraße 208  
40591 Düsseldorf  
Tel. 0211 / 98 966 966  
Internet: [www.lilawadee.de](http://www.lilawadee.de)



fen. Ich setze auf eine spürbare Entspannung des Kopfbereiches, besonders der Gesichtsmuskeln. Und ich bearbeite relevante Akupressur-Punkte, zum Beispiel an den Unterarmen mittig und seitlich, oberhalb der äußeren Fußknöchel, oberhalb der Zehen und seitlich am Kopf. Welche und wie lange entscheide ich aus meiner Intuition."

Aran, die seit Beginn ihrer Tätigkeit

Wenn Kundinnen dennoch von ihren "heilenden Händen" sprechen, dann weist sie das bescheiden zurück. Es ist in ihren Augen eher ein energetischer Prozeß, der zwischen Behandlerin und Kundin stattfindet. Sie schöpft ihre eigene Kraft aus der Religion, aus dem Yoga, aus dem Jogging und dem häufigen Aufenthalt in der Natur – und, wie sie lachend ergänzt, aus dem geliebten deutschen Essen (be-



# Inhalt 06/16

Deutsche Sprachschule.....	4
Exclusives Interview.....	6-7
Songkran im Wat .....	8-11
Typisch Thailand .....	12
Edds Kolumne.....	13
RA Bümlein informiert:	
Geschlechtsumwandlung .....	14-15
Lake View Restaurant Udon...16-17	
Siam-Info.de:	
Umgangsformen in Thailand...18-19	
Leseprobe Franky:	
Erlebnisse in Pattaya .....	20-21
Titelgeschichte:	
Lilawadee Thaimassage.....	22-23
Leser-Beitrag 2/2:	
Tour nach Ko Samet.....	24-25
Chan Resort mit FKK.....	26-27
Hotels auf dem Wasser .....	28
Kleinanzeigen .....	29
News aus Thailand .....	30-35
Solche Sachen .....	38-39
Very Special:	
Erotic Garden Chiang Mai.....	40-43
Wasserfest im Butterfly.....	44-45
Aus den Wats .....	46

**Titel: Aran Singkong** ist die Chefin der Lilawadee Thaimassage in Düsseldorf. Ihre Spezialität: Heilsame Thaimassage gegen die Migräne. Lesen Sie weiter Seiten 22-23.

Foto: © Mario Mensing



## Powerfrau Pom

*Chanuporn Philippen* strahlt vor Lebensfreude und Energie. Sie hat im Monat Mai in Aachen das bemerkenswerte Sila Thai Massage & Spa eröffnet, eine Wellness-Oase im Thai-Style der Spitzenklasse. Lesen Sie das ausführliche Porträt dieser erfolgreichen und engagierten Thailänderin, Ehefrau und Mutter dreier Kinder auf den Seiten 22 - 23.

[www.thaiadvo.com](http://www.thaiadvo.com)



## BÜMLEIN RECHTSANWALTSKANZLEI



AUF THAILAND SPEZIALISIERTE  
RECHTSANWÄLTE

NEU !!! Kurfürstendamm 157 • D - 10709 Berlin  
Tel.: + 49 (30) 88 71 18 113  
Fax: + 49 (30) 88 71 18 20  
E-mail: [thaireno@buema.net](mailto:thaireno@buema.net)

บีเอ็มไลน์ สำนักงานกฎหมาย

เชี่ยวชาญสำหรับประเทศไทยโดยเฉพาะในเรื่องพิเศษ

โทร 030-88 71 18 113 (ภาษาไทย) - ชุมพล

โทรสาร 030-88 71 18 20

ที่อยู่ Kurfürstendamm 157, 10709 Berlin

Nutzen Sie unsere Rechtsberatung am Telefon unter 0900 - 11 81 888 (jeder Anruf EUR 1,99/Min. zzgl. MwSt.)



# Powerfrau Pom eröffnet in Aachen Deutschlands Thai Spa Nummer 1

Am 7. Mai eröffnete in Aachen (240.000 Einwohner im Dreiländereck zu Belgien und den Niederlanden) mit einem Tag der offenen Tür, thailändischem Tanz, Obstschnitzkunst, Tombola, thailändischem Essen und vielen Gästen aus der Stadt und der ganzen Region ein wegweisendes Thai Massage & Beauty Spa mit 11 Massageplätzen auf einer Entwicklungsfläche von 420 qm – das Sila Thai Massage & Spa.



Obwohl man angesichts der Größe, der Qualität der Ausstattung und des professionellen Spa-Managements aus dem Portrait über diese Neueröffnung einen prima Fachartikel machen könnte, werde ich eher versuchen, die Menschen hinter diesem beeindruckenden Projekt vorzustellen, allen voran die 31-jährige thailändische Besitzerin, *Chanuporn Philippen*, die alle nur *Pom* nennen. Dieses gutaussehende und ehrgeizige Energiebündel ist eben nicht nur eine umtriebige Jungunternehmerin, die neben dem Thai Spa auch mit Grafik-Design und dem Import von OTOP-Produkten Geschäfte macht, sondern sie ist auch ein herausragendes Beispiel der Integration einer 2. Generation-Thailänderin. Sie ist zwar nicht in Deutschland geboren, aber steht seit der Kindheit in enger Beziehung zu ihrer heutigen Heimat. Und sie hat als dreifache Mutter und Ehefrau ein Wörtchen mitzureden, wenn es um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf geht.

Aber ordnen wir erstmal die Fakten: *Pom* ist in Korat, der bevölkerungsreichsten Stadt im Nordosten Thailands, geboren, wuchs aber mit ihrer thailändischen Mutter und dem deutschen Stiefvater in Hua Hin auf. Als sie 6 Jahre alt war, übersiedelten die Eltern erstmals nach Deutschland. Nach nur einem Jahr mußte die Familie aus beruflichen Gründen wieder zurück nach Thailand, aber fortan besuchte die kleine *Pom* jeden Sommer ihre deutschen Großeltern in deren Hei-

mat und lernte und übte die deutsche Sprache. Erst 10 Jahre später, als sie ein 16-jähriger Teenager war, übersiedelte die ganze Familie erneut nach Deutschland, weil der Stiefvater mittlerweile erkrankt war und sich von deutschen Ärzten behandeln lassen wollte.

Sie lag ihrem Vater solange in den Ohren, bis er einen Schulplatz an einem Gymnasium für sie fand. Es folgten harte Jahre, die sie nur dank der Unterstützung



ihres Vaters durchhielt und mit dem Abitur krönte. Am leichtesten waren ihr in der Schulzeit noch die Sprachen gefallen, so dass sie neben Thai, dem Isan-Lao-Dialekt und Deutsch jetzt auch Englisch und Spanisch sehr gut beherrscht. Aus Dankbarkeit und weil es sein Traum für sie war, nahm *Pom* dem Stiefvater zuliebe das Studium der Zahnmedizin an der Uniklinik auf. Aber ihre Leidenschaft war das kreative und konzeptionelle Arbeiten für eine internationale Internetagentur mit Hauptsitz in Düsseldorf, für die sie nach einem Praktikum als Freelancerin tätig war. Als sich dann auch noch das erste Baby ankündigte, wurde es trotz der unbändigen Lebenskraft und des eisernen Willens etwas viel für *Pom* und der Körper gab ihr mit einem Bandscheibenvorfall ein Signal, dass sie sich etwas zu viel zumutet. In einer Zeit der Besinnung ordnete sie ihre Prioritäten neu, schmiss das Studium, aber blieb dem Thema Medizin & Gesundheit verbunden.

Sie begann sich für die traditionelle thailändische Medizin und Massage und für Yoga zu interessieren. Den Einstieg fand sie schnell, weil ihre in Thailand lebende Schwester in diesem Genre als Ausbilderin tätig war und weil sie sich wie besessen in das Thema einarbeitete. Schnell war die Idee geboren, ein kleines Massagesstudio zu eröffnen und vielleicht später an ihre Schwester zu übergeben, um mehr Zeit für die Kinder zu haben. Denn mittlerweile war auch klar, dass sie sich neben einer engagierten Berufstätigkeit eine größere Familie wünschte.

*Pom* wünschte sich einen Laden mit großen Schaufenstern. Sie wollte Einblicke geben, Offenheit demonstrieren, thailändische Kultur vermitteln und Menschen neugierig machen. Die Einrichtung sollte sehr einfach, aber authentisch thailändisch sein, mit schweren Opiumbetten und dunklem Holz.

Der erste Laden wurde im Februar 2011 auf 50 qm eröffnet und war nach einem halben Jahr so erfolgreich, dass er an allen Ecken und Enden zu klein war. Zwar konnte er durch einen Nebenraum vergrößert werden, in dem zusätzlich zur Massage ein Spa- und Beauty-Angebot aufgebaut war, aber die Suche nach einer geeigneten Immobilie für einen größeren Laden hatte schon begonnen. Es folgten viele Besichtigungen, aber kein Objekt war ohne Haken und Ösen. Man könnte auch sagen, dass *Pom*, die inzwischen von ihrem Mann *Rainer* beim geplanten Geschäftsausbau unterstützt wurde, ihrer Sehnsucht nach Perfektion etwas im Wege stand. In jener Zeit vergrößerte sich wunschgemäß die junge Familie und zur erstgeborenen Tochter *Nesaya* (8) kamen noch Sohn *Niki* (3) und Nesthäkchen *Nana* (süße 2) hinzu. "Die Familie ist mein Traum und Quelle meiner Kraft. Aber versuche mal mit drei Kindern im Schlepptau zu einer spontanen Ladenbesichtigung von A nach B zu kommen", erzählt *Pom*.

2015 war es soweit: Das Traumobjekt in zentraler Lage gefunden, im März der Mietvertrag unterschrieben. Von Oktober 2015 bis Mai 2016 dauerte die Renovierung und Ausstattung und trotz der beachtlichen Bauzeit wurde nicht alles zur Eröffnung fertig. Mitten im Herz von Aachen entstand ein exklusives Wellnessangebot, dessen stilvolle Einrichtung mit viel Holz, Kunsthandwerk und traditionellem Mobiliar ein exotisches Flair verbreitet, so dass sich auf 2 Ebenen schnell ein Gefühl wie im Urlaub einstellt.



“Das Sila ist als Oase und als Zufluchtsort konzipiert. Ein Stück Thailand mitten in Deutschland, mitten in Europa. Wenn man aus der Oase wieder zurück auf die Straße tritt, soll man sich rundherum erfrischt und erneuert fühlen”, erklären *Pom* und *Rainer* in größter Übereinstimmung.

Deshalb auch die Kombination von Massage, Beauty und Nail Spa. Viele Kunden kombinieren die Anwendungen, halten sich relativ lange in den Räumen auf und kehren wie nach einem Kurzurlaub zurück in den Alltag.

Das Thai Day Spa hat 11 Massageplätze, von denen 4 in Doppelzimmern und 4 in Einzelzimmern untergebracht sind. Die weiteren 3 befinden sich, wie in Thailand, auf einem offenen Podest. Dazu gibt es einen Beauty-Raum für Wimpernverlängerung, Pigmentierung, Make-up und Waxing sowie ein Pedi-Maniküre Raum



wenn sie auf Thai angesprochen wird. Wegen der Arbeit ist *Pom* viel von zu Hause weg und dann kommen noch die

tungsteam mitarbeitet.“ Dieses Team organisiert bundesweit die Weiterbildungen des Vereins (wie Massageschulung, Sprachcamp oder Management-Lehrgänge) und häufig muß das Team auch vor Ort sein.

Die Eröffnungsfeier Anfang Mai verlief grandios. Die Gäste der offenen Tür waren begeistert. Wenn die Juni-Ausgabe des **FARANG** erscheint, werden auch die letzten Räume fertig sein, die bei der Eröffnung noch nicht gezeigt werden konnten. Familie *Philipp* hofft dann allmählich in etwas ruhigeres Fahrwasser zu kommen und mehr voneinander und den Kindern zu haben. Auch das Energiebündel *Pom* scheint eine Phase der Regeneration zu brauchen. Aber wer sie erlebt hat, kann sich gut vorstellen, dass schon bald neue Projekte und Vorhaben geplant werden, weil ihre Power, ihre Kreativität und ihre Leidenschaft gar keinen langen Müßiggang zulassen. **Mario Mensing**

**Sila-Thai Massage**

Wespienstr. 4-6 in 52062 Aachen  
Tel. +4924199772462  
Email: info@silathai.de  
www.sila-thai.de



mit 4 Plätzen für Pediküre und 2 Plätzen für Maniküre.

Das Thai-Spa-Unternehmerpaar setzt an, mir noch das ganze Servicekonzept von Sila zu erklären, aber ich weiß auch ohne Worte, dass dies ebenso perfekt, professionell und thai-style sein wird, wie alles, was die beiden angepackt haben. Deshalb frage ich lieber noch mal nach dem Familienleben. “Es ist nicht einfach, alles unter einen Hut zu bekommen und manchmal bekommt man eine kleine Krise. Wir haben uns mit unseren Ambitionen und der finanziellen Dimension sehr unter Druck gesetzt. Aber wenn ich schwach werde, sagt mein Mann, wir schaffen das schon und dann vertraue ich ihm”, schildert *Pom*. Ehemann *Rainer* macht ohne Aufhebens oder Selbstmitleid deutlich, dass seine Rückendeckung die Voraussetzung dafür ist, dass *Pom* überhaupt solch ein Riespensum bewältigen kann: “Eigentlich wollten wir die Kinder komplett zweisprachig aufziehen, aber die Große antwortet auf Deutsch,

Reisen für die Thai Spa Vereinigung hin-zu, bei der sie ehrenamtlich im Veranstal-

